

# Notice de montage et de maintenance

pour les professionnels

**VIESSMANN**

**Vitopend 100**

**type WHEA**

Chaudière gaz simple service

Versions gaz naturel et propane

*Auf Deutsch erhältlich.*

*Remarques concernant la validité, voir dernière page*



## **VITOPEND 100**



## Consignes de sécurité



Respecter scrupuleusement ces consignes de sécurité afin d'éviter tout risque et tout dommage pour les personnes et les biens.

### Explication des consignes de sécurité



#### **Danger**

Ce symbole met en garde contre les dommages pour les personnes.



#### **Attention**

Ce symbole met en garde contre les dommages pour les biens et l'environnement.

### Remarque

Les indications précédées du mot "Remarque" contiennent des informations supplémentaires.

### Destinataires

La présente notice est exclusivement destinée au personnel qualifié.

- Les travaux sur les conduites de gaz ne devront être effectués que par un installateur qualifié.
- Les travaux électriques ne devront être effectués que par des électriciens.
- La première mise en service devra être effectuée par l'installateur ou un spécialiste désigné par lui.

### Réglementation à respecter

Lors des travaux, respectez :

- la législation concernant la prévention des accidents,
- la législation concernant la protection de l'environnement,

- la réglementation professionnelle,
- les prescriptions de sécurité NBN, NBN EN, RGIE et BELGAQUA en vigueur.

### Comportement en cas d'odeur de gaz



#### **Danger**

Toute fuite de gaz risque de provoquer des explosions pouvant causer des blessures très graves.

- Ne pas fumer ! Eviter toute flamme nue et toute formation d'étincelles. Ne jamais actionner les interrupteurs des lampes et des appareils électriques.
- Fermer la vanne d'alimentation de gaz.
- Ouvrir les fenêtres et les portes.
- Eloigner les personnes de la zone de danger.
- Prévenir le fournisseur de gaz et la société de distribution d'électricité depuis l'extérieur du bâtiment.
- Faire couper l'alimentation électrique du bâtiment depuis un endroit sûr (à l'extérieur du bâtiment).

## Consignes de sécurité (suite)

### Comportement en cas d'odeur de gaz de combustion



#### **Danger**

Les gaz de combustion peuvent entraîner des intoxications mortelles.

- Arrêter l'installation de chauffage.
- Aérer la chaufferie.
- Fermer les portes des pièces d'habitation.

### Travaux sur l'installation

- Si la chaudière fonctionne au gaz, fermer la vanne d'alimentation de gaz et la bloquer pour empêcher toute ouverture intempestive.
- Mettre l'installation hors tension (par ex. au porte-fusible du tableau électrique ou à l'interrupteur principal) et contrôler l'absence de tension.
- Empêcher la remise sous tension de l'installation.



#### **Attention**

Une décharge d'électricité électrostatique risque d'endommager les composants électroniques.  
Toucher les objets à la terre comme des conduites de chauffage ou d'eau avant les travaux pour éliminer la charge d'électricité électrostatique.

### Travaux de réparation



#### **Attention**

Réparer des composants de sécurité nuit au bon fonctionnement de l'installation.  
Remplacer les composants défectueux par des pièces Viessmann d'origine.

### Composants supplémentaires, pièces de rechange et d'usure



#### **Attention**

Les pièces de rechange et d'usure qui n'ont pas été contrôlées avec l'installation peuvent provoquer des dysfonctionnements. La mise en place de composants non homologués et des modifications non autorisées risquent de nuire à la sécurité et de limiter la garantie.  
Si on remplace des pièces, on devra employer les pièces Viessmann d'origine qui conviennent ou des pièces équivalentes autorisées par Viessmann.

## Sommaire

### Notice de montage

#### Travaux préparatoires au montage

Information sur le produit .....	6
Préparation du montage .....	6

#### Etapes du montage

Monter la chaudière et réaliser les raccordements .....	9
Raccordement côté fumées .....	10
Raccordement gaz .....	12
Ouvrir le boîtier de régulation .....	13
Raccordements électriques .....	14
Installer le module de commande de la régulation .....	18
Mettre en place la tôle avant .....	19

### Notice de maintenance

#### Première mise en service, contrôle, entretien

Liste des travaux à effectuer - Première mise en service, contrôle, entretien .....	20
Autres indications concernant les travaux à effectuer .....	22

#### Codages

Codage 1 .....	60
Codage 2 .....	64
Remettre les codages à l'état de livraison .....	86

#### Interrogations de maintenance

Vue d'ensemble des interfaces de maintenance .....	88
Températures, fiche de codage de chaudière et brèves interrogations .....	89
Contrôler les sorties (test des relais) .....	93
Interroger les états de fonctionnement et les sondes .....	95

#### Elimination des pannes

Affichage des défauts .....	98
Codes de défaut .....	100
Travaux de réparation .....	111

#### Description des fonctions

Régulation pour marche à température constante .....	118
Régulation pour marche en fonction de la température extérieure .....	119
Extensions pour raccordements externes (accessoires) .....	121
Fonctions de régulation .....	125
Commutateurs de codage de la commande à distance .....	132

**Sommaire** (suite)

**Schémas**

Schémas électriques – version cheminée..... 133

Schémas électriques – version ventouse ..... 136

**Listes des pièces détachées**

Listes des pièces détachées pour fonctionnement en version cheminée ..... 140

Listes des pièces détachées pour fonctionnement en version ventouse ..... 146

**Procès-verbaux**..... 151

**Caractéristiques techniques** ..... 152

**Attestations**

Déclaration de conformité ..... 154

**Index** ..... 156

Travaux préparatoires au montage

## Information sur le produit

### Vitopend 100, WHEA

Préréglée pour un fonctionnement au gaz naturel H-G20.

La Vitopend 100 ne doit être livrée que dans les pays dont le nom figure sur la plaque signalétique. Pour une livraison dans d'autres pays, une entreprise spécialisée agréée doit obtenir de sa propre initiative une homologation individuelle selon le droit national en vigueur.

Remarque :

le passage au propane doit impérativement être effectué par le service après-vente Viessmann ou par un technicien ayant reçu une formation adéquate chez Viessmann et être confirmé auparavant (par écrit) par Viessmann Belgique.

## Préparation du montage

### Travaux préparatoires au montage de la chaudière

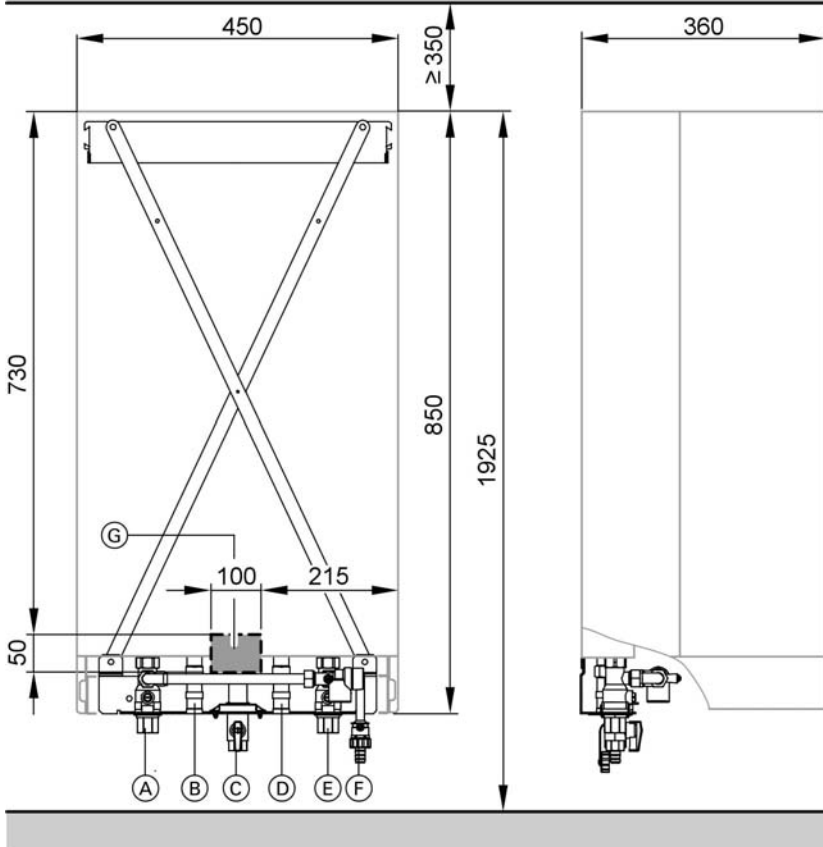
Préparation sur place des raccordements gaz, eau et électricité :



Notice de montage du support mural.

Respecter les conditions de sécurité en vigueur des normes NBN, NBN EN et RGIE, en particulier - NBN D51-003 - NBN B61-002 et les prescriptions BELGAQUA relatives au montage d'une soupape de sécurité sur les appareils avec échangeur de chaleur à plaques. Il est possible de mettre en place un groupe de sécurité au lieu d'une soupape de sécurité.

## Préparation du montage (suite)



- (A) Départ chauffage  $R_p \frac{3}{4}$
- (B) Départ préparateur G  $\frac{3}{4}$
- (C) Raccordement gaz
- (D) Retour préparateur G  $\frac{3}{4}$

- (E) Retour chauffage  $R_p \frac{3}{4}$
- (F) Remplissage/vidange
- (G) Zone des câbles électriques

1. Préparer les raccords côté eau.  
Rincer l'installation de chauffage.

2. Préparer le raccordement gaz en  
fonction de la norme NBN D51-003  
en vigueur.

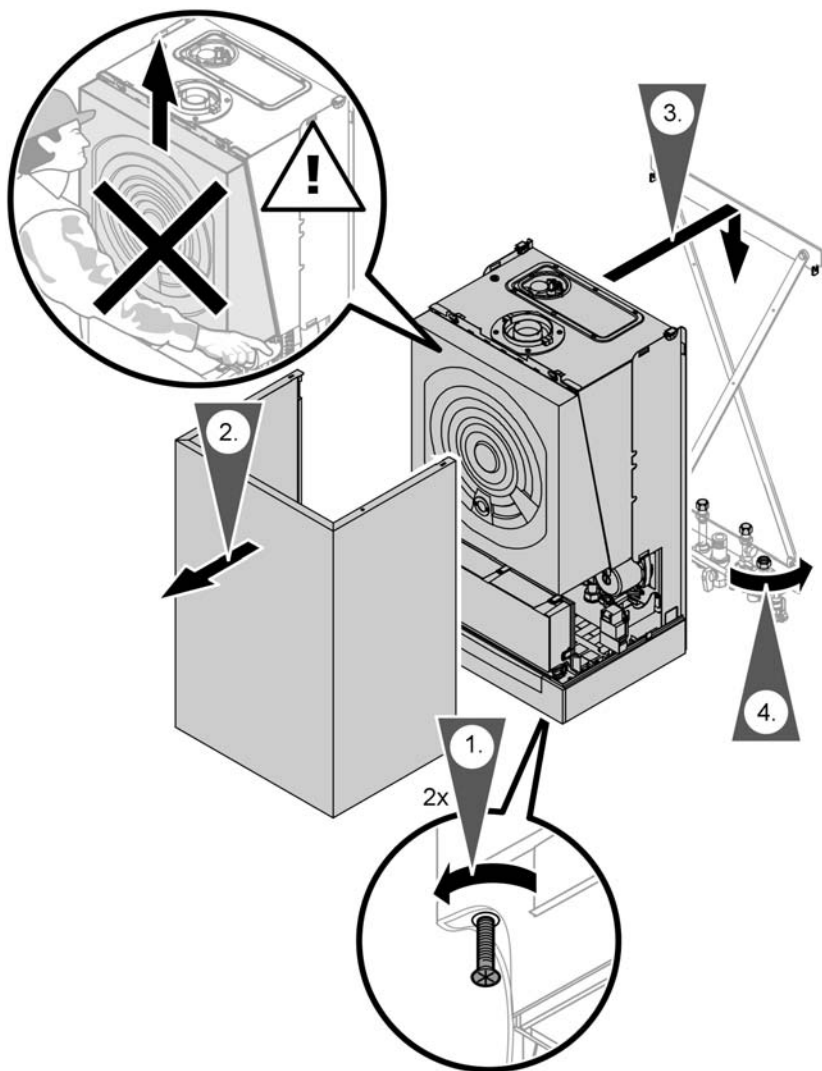


### Préparation du montage (suite)

3. Préparer les raccordements électriques.
  - Câble d'alimentation électrique : NYM-J 3 x 2,5 mm<sup>2</sup>, protection par fusibles maxi. 16 A, 230 V~, 50 Hz.
  - Câbles pour accessoires : NYM avec le nombre de conducteurs requis pour les raccords externes.
  - Tous les câbles situés dans la zone "Ⓞ" dépassent du mur de 1200 mm.



**Monter la chaudière et réaliser les raccords**

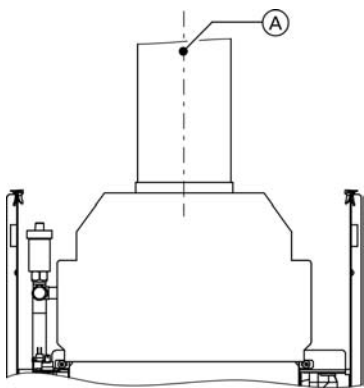


Montage

## Etapes du montage

### Raccordement côté fumées

#### Fonctionnement version cheminée



Ⓐ Ouverture de mesure  $\varnothing$  10 mm

1. Effectuer le raccordement à la buse de fumées en suivant le chemin le plus court possible. Eviter les angles vifs.

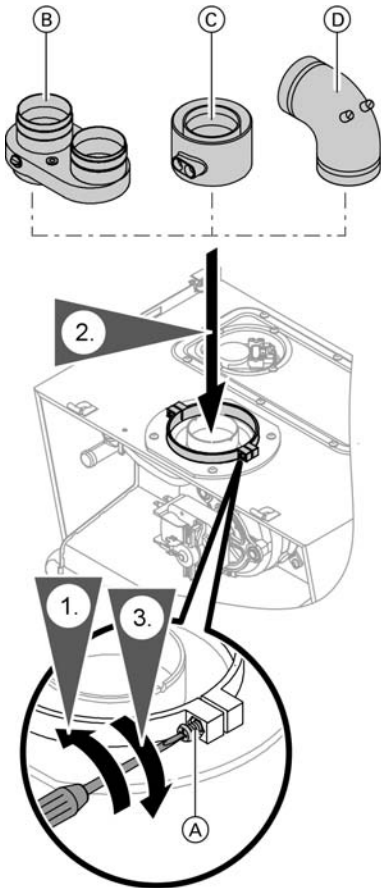
#### **Remarque**

*La section des tubes de fumées et du conduit de cheminée doit correspondre à celle du manchon du coupe-tirage antirefouleur.*

2. Créer une ouverture de mesure Ⓐ dans le tube de fumées.
3. Calorifuger le tube de fumées.

**Raccordement côté fumées (suite)**

**Fonctionnement version ventouse**



(A) Vis de serrage sur la bride de raccordement à la chaudière

- (B) Manchette parallèle de raccordement à la chaudière pour une installation verticale ou horizontale du conduit d'évacuation des fumées 80/80
- (C) Manchette coaxiale de raccordement à la chaudière pour une installation verticale du conduit d'évacuation des fumées 60/100 ou 80/125
- (D) Coude de raccordement à la chaudière pour une installation horizontale du conduit d'évacuation des fumées 60/100

1. Desserrer les vis de serrage sur la bride de raccordement à la chaudière.
2. Engager la manchette de raccordement à la chaudière.
3. Bloquer les vis de serrage.

**Remarque**

Les manchons de raccordement à la chaudière, conduits parallèles (B), doivent être montés de manière à être orientés vers la gauche ou la droite.

3. Bloquer les vis de serrage.



Notice de montage du conduit d'évacuation des fumées

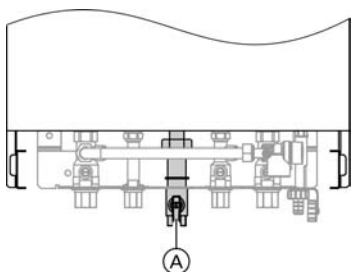
**Remarque**

L'appareil peut être exploité en version cheminée.

Montage

## Etapes du montage

### Raccordement gaz



1. Monter la vanne d'alimentation gaz (A).

2. Effectuer un contrôle d'étanchéité.

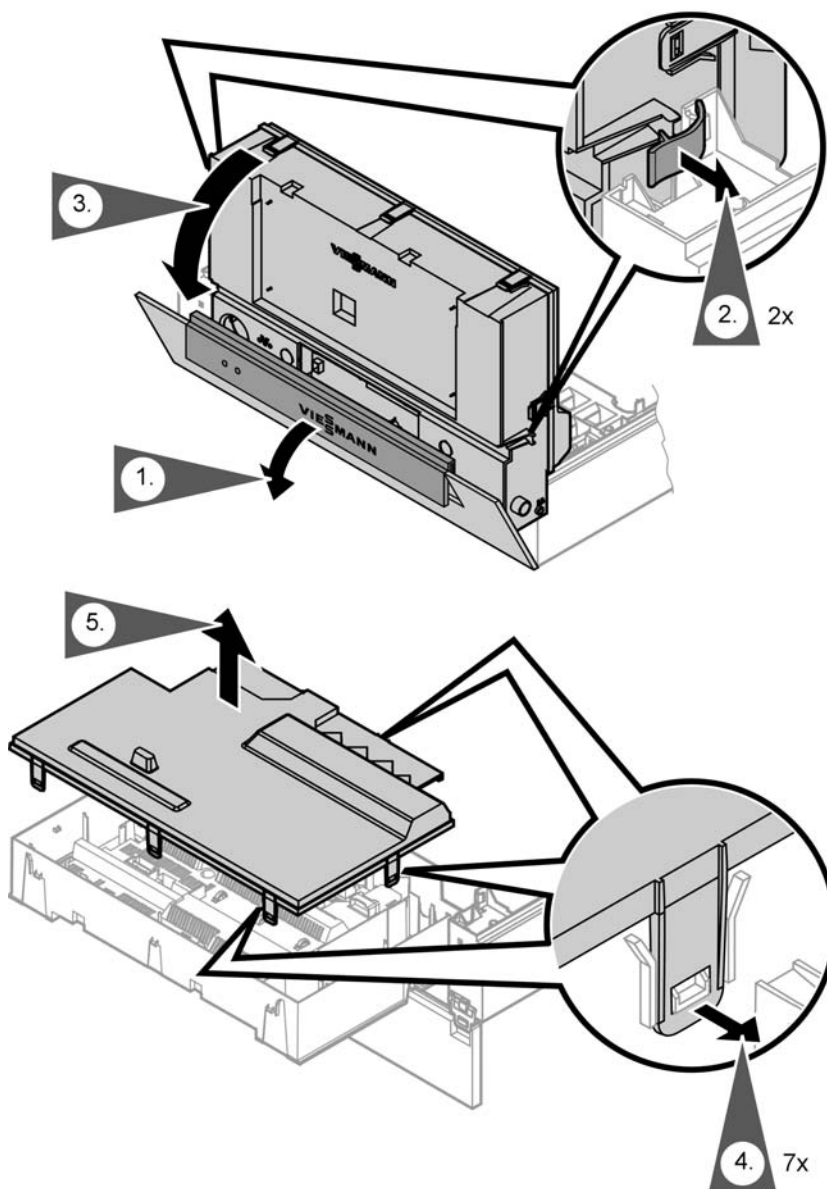


#### Attention

Une pression d'épreuve excessive risque d'endommager la chaudière et le bloc combiné gaz. Pression d'épreuve maxi. de 150 mbar. En cas de pression plus élevée pour la détection de fuites, séparer la chaudière et les blocs combinés gaz de la conduite principale (desserrer le raccord fileté).

3. Purger l'air présent dans la conduite de gaz.

## Ouvrir le boîtier de régulation



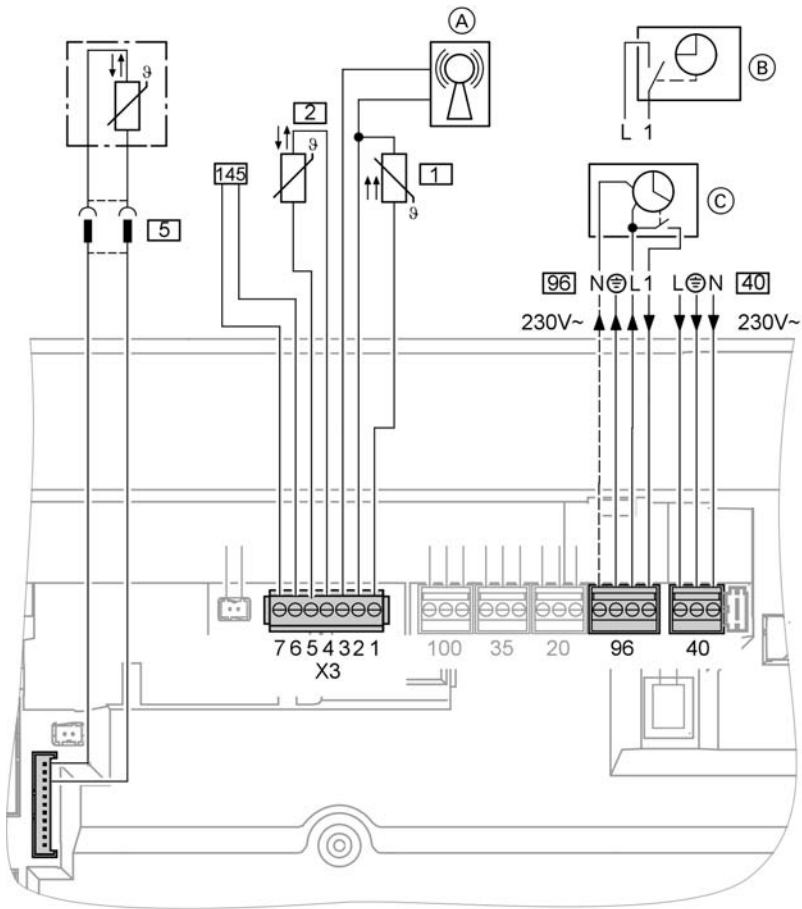
Montage

## Raccordements électriques



### Remarque relative au raccordement d'accessoires

Prendre en compte pour le raccordement les notices de montage distinctes fournies avec les accessoires.



(A) Raccord horloge radiopilotée

(B) Vitotrol 100 UTD (uniquement avec une régulation pour marche à température constante)

(C) Vitotrol 100 UTA (uniquement avec une régulation pour marche à température constante)

## Raccordements électriques (suite)

### Fiche 230 V~

#### 40 Alimentation électrique



#### Danger

Une mauvaise affectation des conducteurs peut conduire à de graves blessures et endommager l'appareil.

**Ne pas** intervenir les conducteurs "L1" et "N".

- Le câble d'alimentation électrique doit comporter un sectionneur permettant de couper simultanément du réseau tous les conducteurs actifs avec une ouverture des contacts d'au moins 3 mm.

Dans le cas de sections de câble plus importantes (jusqu'à 14 mm), retirer le passe-câbles existant. Fixer le câble avec le joint (noir) intégré dans la partie inférieure du boîtier.

- Protection par fusibles maxi. 16 A.

#### 96 Alimentation électrique des accessoires

Si la chaudière est installée dans des locaux humides, l'alimentation électrique des accessoires hors de la zone humide ne doit pas s'effectuer au niveau de la régulation. Si la chaudière est installée en dehors de pièces humides, le raccordement au réseau des accessoires peut se faire directement au niveau de la régulation. Ce raccordement est activé directement au moyen de l'interrupteur d'alimentation électrique de la régulation (maxi. 3 A).

- Vitotrol 100 UTA
- Vitotrol 100 UTD

### Fiche très basse tension

#### 1 Sonde extérieure (uniquement pour une marche en fonction de la température extérieure)

Montage :

- Mur nord ou nord-ouest, 2 à 2,5 m au-dessus du sol, pour des bâtiments à plusieurs étages, environ au niveau de la moitié supérieure du deuxième étage
- Ne pas la placer au-dessus de fenêtres, de portes ou d'évents
- Ne pas l'installer juste en dessous d'un balcon ou d'une gouttière
- Ne pas la noyer dans le crépi
- Longueur de câble maxi. de 35 m pour une section de conducteur de 1,5 mm<sup>2</sup>

## Etapes du montage

### Raccordements électriques (suite)

- 2 Sonde de départ pour bouteille de découplage (accessoire)
- 5 Sonde ECS (fournie avec l'ensemble de raccordement du préparateur d'eau chaude sanitaire)
- 145 Participant au BUS KM (accessoire)
  - Commande à distance Vitotrol 200 ou 300 (uniquement pour une marche en fonction de la température extérieure)
  - Vitocom 100
  - Equipement de motorisation pour un circuit de chauffage avec vanne mélangeuse (uniquement pour une marche en fonction de la température extérieure)
  - Extension externe H1 ou H2

### Poser les câbles de raccordement



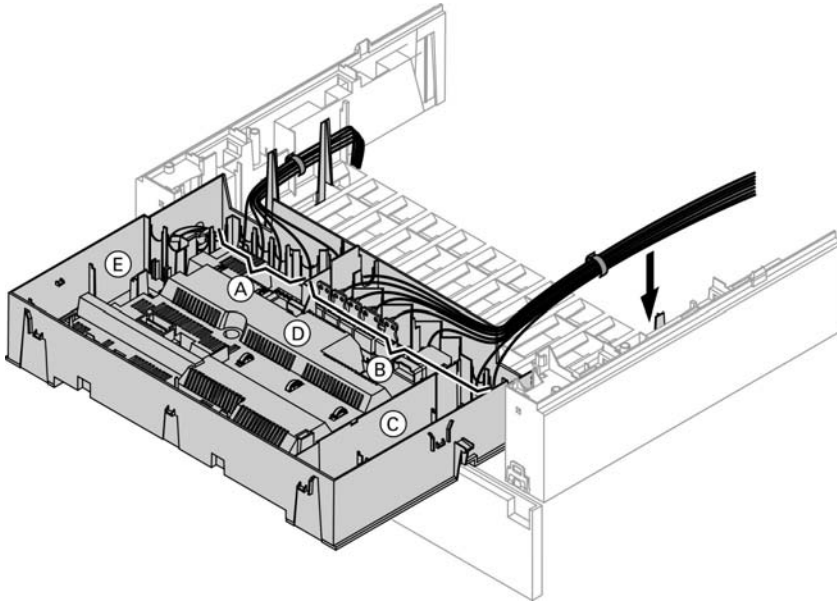
#### Attention

Tout câble de raccordement en contact avec des composants très chauds sera endommagé.

Lors de la pose et de la fixation des câbles de raccordement sur site, veiller à ce que les températures maximales admissibles des câbles ne soient pas dépassées.



## Raccordements électriques (suite)

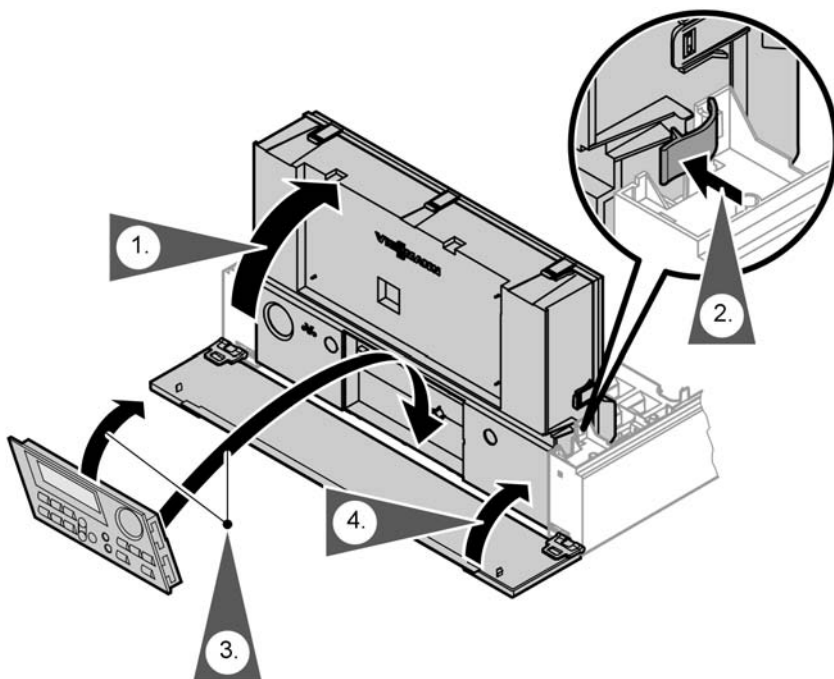


Montage

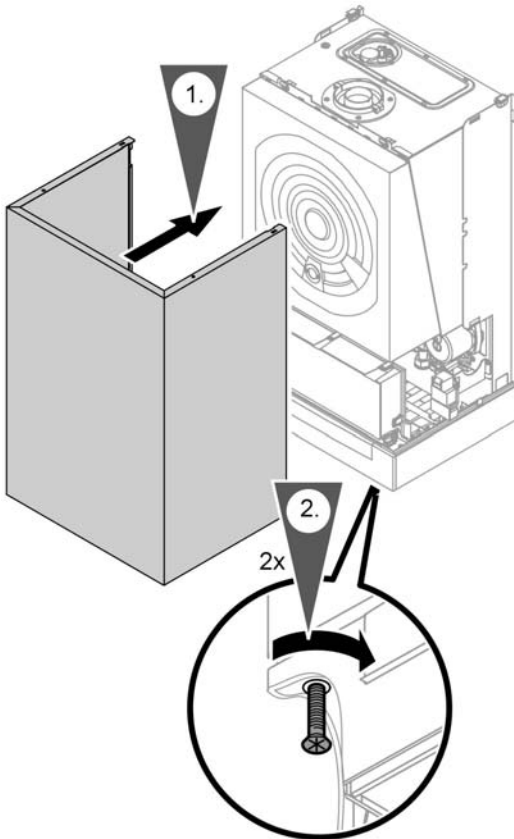
- (A) Raccords très basse tension
- (B) Raccords 230 V
- (C) Extension interne

- (D) Platine de base
- (E) Module de communication

## Installer le module de commande de la régulation



**Mettre en place la tôle avant**



Montage

**Liste des travaux à effectuer - Première mise en service, contrôle, entretien**

Autres remarques concernant les travaux à effectuer, voir page indiquée

	Page
<div style="display: flex; justify-content: space-between; margin-bottom: 5px;"> <div style="width: 60%;"> <p>Travaux à effectuer pour la première mise en service</p> <p>Travaux à effectuer pour le contrôle</p> <p>Travaux à effectuer pour l'entretien</p> </div> <div style="width: 35%; text-align: right;"> <p>Page</p> </div> </div>	
<div style="display: flex; justify-content: space-between;"> <div style="width: 60%;"> <ul style="list-style-type: none"> <li>• • • 1. Remplir l'installation de chauffage .....</li> <li>• • • 2. Purger l'air de l'installation de chauffage .....</li> <li>• • • 3. Contrôler l'étanchéité de tous les raccordements côtés eau et ECS</li> <li>• 4. Contrôler l'alimentation électrique</li> <li>• • 5. Paramétrer l'horloge et la date (si nécessaire) - uniquement avec une régulation pour marche en fonction de la température extérieure .....</li> <li>• 6. Changement de langue (si nécessaire) – uniquement avec une régulation pour marche en fonction de la température extérieure .....</li> <li>• • 7. Contrôler le type de gaz .....</li> <li>• 8. Modifier le type de gaz</li> <li>• • • 9. Fonctionnement et défauts possibles .....</li> <li>• • • 10. Mesurer la pression au repos et la pression d'alimentation .....</li> <li>• • • 11. Mesurer la pression aux injecteurs .....</li> <li>• 12. Régler la puissance chauffage maxi. ....</li> <li>• 13. Contrôler l'étanchéité de la ventouse (mesure entre les deux tubes) .....</li> <li>• • 14. Vidanger l'installation de chauffage .....</li> <li>• • • 15. Contrôler et nettoyer le brûleur .....</li> <li>• • • 16. Contrôler et nettoyer l'échangeur de chaleur à condensation .....</li> <li>• • • 17. Contrôler l'électrode d'allumage et d'ionisation .....</li> <li>• • • 18. Contrôler le vase d'expansion à membrane et la pression de l'installation .....</li> </ul> </div> <div style="width: 35%; text-align: right;"> <p>22</p> <p>23</p> <p></p> <p>24</p> <p>24</p> <p>25</p> <p></p> <p>26</p> <p>27</p> <p>30</p> <p>32</p> <p>33</p> <p>33</p> <p>35</p> <p>39</p> <p>40</p> <p>41</p> </div> </div>	

**Liste des travaux à effectuer - Première mise en . . . (suite)**

	Page
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Travaux à effectuer pour la première mise en service</li> <li>• Travaux à effectuer pour le contrôle</li> <li>• Travaux à effectuer pour l'entretien</li> </ul>	
<ul style="list-style-type: none"> <li>• 19. Contrôler le bon fonctionnement des soupapes de sécurité</li> <li>• 20. S'assurer de la bonne assise des raccordements électriques</li> <li>• 21. Contrôler l'étanchéité des parcours de gaz à la pression de service.....</li> <li>• 22. Mesure des émissions polluantes.....</li> <li>• 23. Mesurer le courant d'ionisation.....</li> <li>• 24. Contrôler la soupape de sécurité externe pour le propane (si existante)</li> <li>• 25. Adapter la régulation à l'installation de chauffage ..</li> <li>• 26. Régler les courbes de chauffe (uniquement avec une régulation en fonction de la température extérieure) .....</li> <li>• 27. Intégrer la régulation au système LON (régulation en fonction de la température extérieure uniquement).....</li> <li>• 28. Explications à donner à l'utilisateur.....</li> <li>• 29. Interroger et remettre à zéro l'affichage "Entretien".....</li> </ul>	<p>41</p> <p>42</p> <p>44</p> <p>45</p> <p>52</p> <p>55</p> <p>57</p> <p>57</p>

## Autres indications concernant les travaux à effectuer

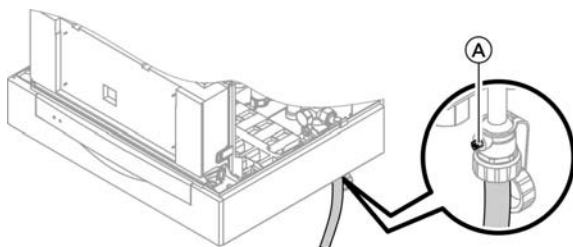
### Remplir l'installation de chauffage



#### Attention

Une eau de remplissage de mauvaise qualité risque d'induire des dépôts et la formation de corrosion et d'endommager la chaudière.

- Rincer à fond l'installation de chauffage avant le remplissage.
- Utiliser uniquement de l'eau ayant la qualité de l'eau potable.
- Une eau de remplissage d'une dureté supérieure à 16,8 °dH (3,0 mol/m<sup>3</sup>) devra être adoucie, par ex. avec un adoucisseur d'eau (voir liste de prix Viessmann Vitoset).
- Il est possible d'ajouter à l'eau de remplissage un antigel adapté aux installations de chauffage. L'aptitude sera à attester par le fabricant de l'antigel.



1. Contrôler la pression de gonflage du vase d'expansion à membrane.
2. Fermer la vanne d'alimentation gaz.
3. Remplir l'installation de chauffage par le robinet de remplissage et de vidange de la chaudière (A) implanté dans le retour chauffage (au set de raccordement ou sur le chantier). (pression minimale de l'installation > 0,8 bar).

#### Remarque

*Si la régulation n'a pas encore été enclenchée avant le remplissage, le servo-moteur de la vanne d'inversion se trouve en position médiane et l'installation est complètement remplie.*

## Autres indications concernant les travaux à . . . (suite)

4. Si la régulation a déjà été enclenchée avant le remplissage : enclencher la régulation et activer le programme de remplissage via le codage "2F:2".
5. Fermer le robinet de remplissage et de vidange de la chaudière (A).
6. Fermer les vannes d'arrêt côté chauffage.

### **Remarque**

*Appel du niveau de codage 1 et paramétrage de l'adresse de codage, voir page 60.*

*Fonctionnement et déroulement du programme de remplissage, voir page 127.*

*Pendant que le programme de remplissage est activé, la mention "bF" (Vitotronic 100) ou "Remplissage" (Vitotronic 200) apparaît sur l'écran.*

## Purger l'air de l'installation de chauffage

1. Enclencher la régulation.
2. Activer le programme de purge d'air par l'intermédiaire du codage "2F:1".
3. Contrôler la pression de l'installation.

### **Remarque**

*Appel du niveau de codage 1 et paramétrage de l'adresse de codage, voir page 60.*

*Fonctionnement et déroulement du programme de purge d'air, voir page 127.*

*Pendant que le programme de purge est activé, la mention "EL" (Vitotronic 100) ou "Purge d'air" (Vitotronic 200) apparaît sur l'écran.*

## Autres indications concernant les travaux à . . . (suite)

### Paramétrer l'horloge et la date (si nécessaire) - uniquement avec une régulation pour marche en fonction de la température extérieure

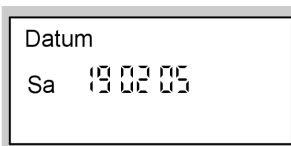
#### Remarque

- Si l'heure clignote sur l'écran lors de la première mise en service ou après une période d'arrêt prolongée, il est nécessaire de régler à nouveau la date et l'heure.
- Lors de la première mise en service, les termes apparaissent en allemand (état de livraison) :

#### Heure (voir étape de travail 1.)



#### Date (voir étape de travail 2.)



Appuyer sur les touches suivantes :

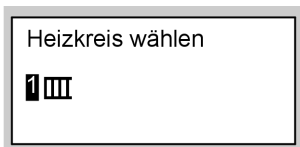
1. (+)/(-) pour l'heure.
2. (OK) pour confirmer, "Datum" apparaît.
3. (+)/(-) pour la date.
4. (OK) pour confirmation.

### Changement de langue (si nécessaire) – uniquement avec une régulation pour marche en fonction de la température extérieure

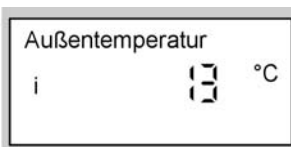
#### Remarque

Lors de la première mise en service, les indications sont affichées en allemand (état de livraison) :

#### Sélection du circuit de chauffage (voir étape de travail 1.)



#### Température extérieure (voir étape de travail 3.)







Appuyer sur les touches suivantes :

1. (i) "Heizkreis wählen" apparaît.



## Autres indications concernant les travaux à . . . (suite)

- 2.  pour confirmation, attendre 4 s environ.
- 3.  une nouvelle fois, "Außentemperatur" s'affiche.
- 4.  pour sélectionner la langue souhaitée.
- 5.  pour confirmation.

## Contrôler le type de gaz

### Remarque

A l'état de livraison, la Vitopend est préconfigurée pour le gaz naturel H-G20.

- 1. Se renseigner sur le type de gaz et l'indice de Wobbe (Wo) auprès du fournisseur de gaz naturel ou du fournisseur de propane, puis comparer ces données avec celles indiquées sur l'autocollant apposé sur le brûleur.
- 2. Si les caractéristiques ne sont pas concordantes, adapter le brûleur au type de gaz en présence conformément aux indications du fournisseur de gaz naturel ou de propane.



Passage au propane, voir la remarque page 6.

### 3. Passage au propane

Paramétrer le codage "1E:1" (voir niveau de codage 1, page 60).

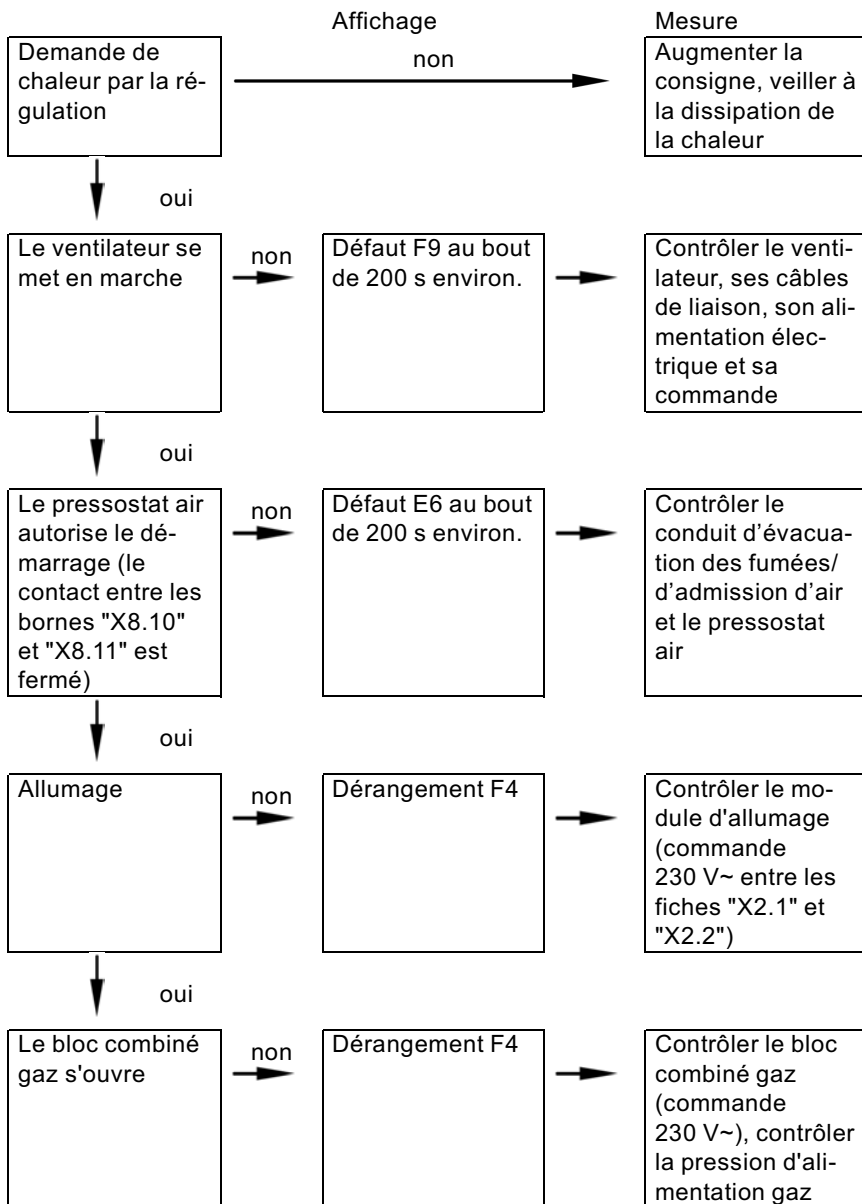
- 4. Consigner le type de gaz dans le procès-verbal de la page 151 .

### Plage d'indice de Wobbe

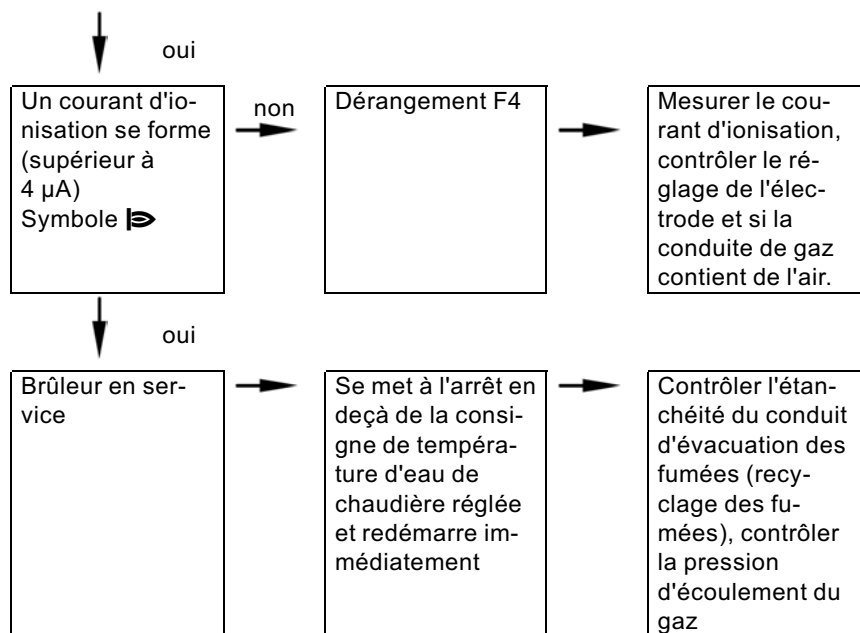
Type de gaz	Plage d'indice de Wobbe	
	kWh/m <sup>3</sup>	MJ/m <sup>3</sup>
Etat de livraison Gaz naturel H-G20	de 12,0 à 16,1	de 43,2 à 58,0
Après transformation Propane P	de 20,3 à 21,3	de 72,9 à 76,8

**Autres indications concernant les travaux à . . . (suite)**

**Fonctionnement et défauts possibles**



## Autres indications concernant les travaux à . . . (suite)



Autres indications, voir page 98

## Mesurer la pression au repos et la pression d'alimentation



### Danger

La formation de CO résultant d'un mauvais réglage du brûleur peut avoir des conséquences graves sur la santé.

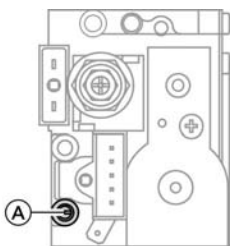
Il faut effectuer une mesure du CO avant et après toute intervention sur les appareils à gaz.

### Fonctionnement au propane

*Faire rincer à deux reprises la cuve de gaz propane lors de la première mise en service/de son remplacement.*

*Faire purger à fond l'air de la cuve et de la conduite d'alimentation gaz après le rinçage.*

## Autres indications concernant les travaux à . . . (suite)



1. Fermer la vanne d'alimentation gaz.
2. Desserrer la vis du manchon de mesure (A) sur le bloc combiné gaz, ne pas la retirer et raccorder un manomètre.
3. Ouvrir la vanne d'alimentation gaz.
4. Mesurer la pression au repos et consigner la valeur mesurée dans le procès-verbal.  
Valeur de consigne : 42,5 mbar maxi.
5. Mettre la chaudière en service.

### Remarque

Lors de la première mise en service, l'appareil peut se mettre en dérangement en cas de présence d'air dans la conduite de gaz. Au bout de 5 s environ, appuyer sur la touche "⏏ RESET" pour réarmer le brûleur.

6. Mesurer la pression d'alimentation en gaz (pression d'écoulement).

Valeur de consigne :

- Gaz naturel H-G20 : 20 mbar  
L-G25 : 25 mbar
- Gaz propane : 37 mbar

### Remarque

Utiliser des appareils de mesure appropriés avec une résolution d'au moins 0,1 mbar pour mesurer la pression d'alimentation.

7. Consigner cette valeur dans le procès-verbal.  
Prendre la mesure indiquée dans le tableau.
8. Eteindre l'interrupteur d'alimentation électrique situé sur la régulation (la chaudière s'arrête), fermer la vanne d'alimentation gaz, retirer le manomètre et obturer le manchon de mesure (A) avec la vis.
9. Ouvrir la vanne d'alimentation gaz et mettre l'appareil en service.



### Danger

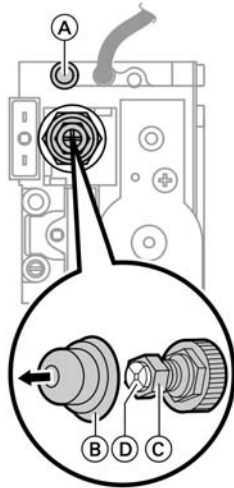
Toute fuite de gaz au niveau du manchon de mesure présente un risque d'explosion. Vérifier que le manchon de mesure est étanche au gaz.

**Autres indications concernant les travaux à . . . (suite)**

Pression d'alimentation (pression d'écoulement) dans le cas du gaz naturel	Pression d'alimentation (pression d'écoulement) dans le cas du gaz propane	Mesures
inférieure à 18 mbar (H-G20) 20 mbar (L-G25)	inférieure à 31,5 mbar	Ne procéder à aucune mise en service et en informer l'entreprise distributrice de gaz ou le fournisseur de propane.
18 - 25 mbar (H-G20) 20 - 30 mbar (L-G25)	de 31,5 à 42,5 mbar	Mettre la chaudière en service.
supérieure à 25 mbar (H-G20) 30 mbar (L-G25)	supérieure à 42,5 mbar	Coupler un régulateur de pression de gaz indépendant en amont de l'installation et ajuster la pression de gonflage sur 20 mbar pour le gaz naturel H-G20 ou sur 37 mbar pour le propane. En informer l'entreprise distributrice de gaz ou le fournisseur de propane.

## Autres indications concernant les travaux à . . . (suite)

### Mesurer la pression aux injecteurs



- (A) Manchon de mesure
- (B) Capuchon
- (C) Vis
- (D) Vis à empreinte cruciforme

1. Fermer la vanne d'alimentation gaz.
2. Desserrer sans la sortir la vis du manchon de mesure (A), et raccorder un manomètre.
3. Ouvrir la vanne d'alimentation gaz. Mettre la chaudière en service.

4. Régler la puissance calorifique supérieure.

#### Régulation pour marche à température d'eau constante :

+ appuyer en même temps sur ces touches :

"1" est affiché.

Appuyer sur cette touche :

"2" est affiché.

#### Régulation en fonction de la température extérieure :

+ appuyer en même temps sur ces touches :

"Test relais" apparaît

puis "Charge de base".









"Pleine charge" est affiché.

5. Retirer le capuchon (B) du bloc combiné gaz (pas valable en (B)).

6. Mesurer la pression aux injecteurs pour la puissance calorifique supérieure.

7. Appuyer sur la touche . Le fonctionnement à la puissance calorifique supérieure est terminé.

## Autres indications concernant les travaux à . . . (suite)

8. Régler la puissance calorifique inférieure.  
**Régulation pour marche à température d'eau constante :**  
 +  appuyer en même temps sur ces touches :  
 "1" est affiché.  
**Régulation en fonction de la température extérieure :**  
 +  appuyer en même temps sur ces touches :  
 "Test relais" est affiché puis "Charge de base".
9. Mesurer la pression aux injecteurs pour la puissance calorifique inférieure.
10. Enclencher le capuchon  (pas valable en )
11. Contrôler les valeurs réglées et les consigner dans le procès-verbal.
12. Appuyer sur la touche .  
 Le fonctionnement à la puissance calorifique inférieure est terminé.
13. Eteindre l'interrupteur d'alimentation électrique situé sur la régulation (la chaudière s'arrête), fermer la vanne d'alimentation gaz, retirer le manomètre et obturer le manchon de mesure  avec la vis.
14. Ouvrir la vanne d'alimentation de gaz et mettre l'appareil en service.



### Danger

Toute fuite de gaz au niveau du manchon de mesure présente un risque d'explosion.  
 Vérifier que le manchon de mesure est étanche au gaz.

### Remarque

Les valeurs indiquées dans le tableau pour la pression aux injecteurs s'appliquent dans les conditions ambiantes suivantes :

- Pression d'air : 1013,25 mbar
- Température : 15 °C

**Indice de Wobbe** voir page 25.

### Fonctionnement en version cheminée

Puissance calorifique			kW	10,5	24
<b>Pression aux injecteurs</b>					
Gaz	Pression d'alimentation en mbar	∅ injecteur en mm			
Gaz naturel H-G20	20	1,3	mbar	2,6	11,3
Propane	37	0,87	mbar	5,1	22,1

## Autres indications concernant les travaux à . . . (suite)

### Fonctionnement en version ventouse






Puissance calorifique			kW	10,5	24
<b>Pression aux injecteurs</b>					
Gaz	Pression d'alimentation en mbar	∅ injecteur en mm			
Gaz naturel H-G20	20	1,35	mbar	1,8	10,5
Propane	37	0,87	mbar	4,1	19,9

### Régler la puissance chauffage maxi.

La puissance chauffage maxi. peut être limitée pour le **mode de chauffage**. La limitation est réglée par le biais de la plage de modulation.

#### Remarque

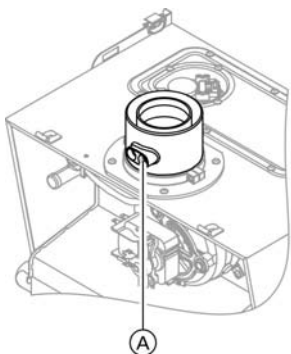
La valeur à entrer correspond approximativement à la part en pourcentage à la puissance nominale maxi. : 100 % correspondent à 24 kW de puissance nominale.

1. Mettre la chaudière en service.
2.  +  Appuyer en même temps sur ces touches :  
La valeur "**100**" clignote (correspond à 24 kW de puissance chauffage) et le symbole "" apparaît.  
Dans le cas d'une régulation en fonction de la température extérieure, "**Puiss. chauff. max.**" s'affiche également.  
 pour la puissance chauffage souhaitée ("**44**" correspond à 10,5 kW de puissance chauffage).  
 pour confirmation.
3. Consigner la puissance chauffage maxi. définie sur la plaque signalétique supplémentaire jointe à la "documentation technique". Coller cette plaque signalétique à proximité de la plaque signalétique se trouvant sur la partie supérieure.



## Autres indications concernant les travaux à . . . (suite)

### Contrôler l'étanchéité de la ventouse (mesure entre les deux tubes)



- Ⓐ Point de mesure de l'air de combustion (admission d'air)

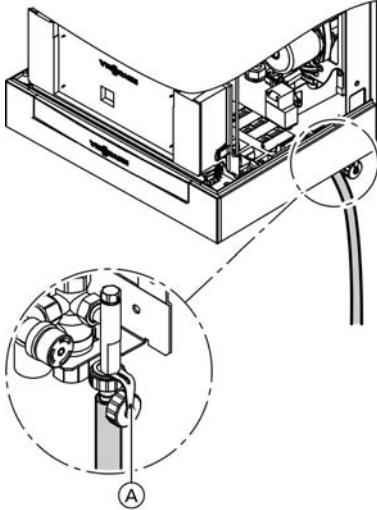
Le conduit d'évacuation des fumées est considéré suffisamment étanche si la concentration en CO<sub>2</sub> dans l'air de combustion ne dépasse pas 0,2 % ou si la concentration en O<sub>2</sub> n'est pas inférieure à 20,6 %.

Si l'on mesure des teneurs en CO<sub>2</sub> supérieures ou des teneurs en O<sub>2</sub> inférieures à ces valeurs, il est indispensable de réaliser un contrôle de la pression du conduit d'évacuation des fumées à une pression statique de 200 Pa.

### Vidanger l'installation de chauffage

- !** **Attention**  
Risque de brûlure  
Vidanger l'installation de chauffage au préalable si la température de l'eau de chaudière ou la température ECS est inférieure à 40 °C.

## Autres indications concernant les travaux à . . . (suite)



1. Enclencher la régulation et appeler le test des relais :

### Régulation pour marche à température d'eau constante :

- ☐ + OK Appuyer en même temps sur ces deux touches pendant au moins 2 s.
- +/- Appuyer sur l'une de ces touches jusqu'à ce que "5" soit affiché.

### Régulation en fonction de la température extérieure :

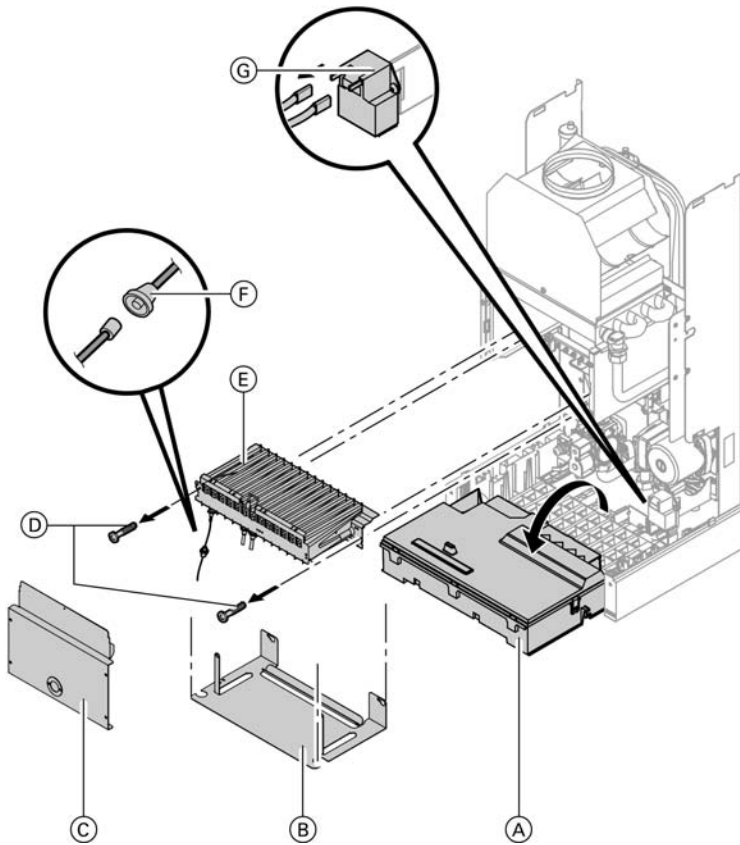
- ☐ + OK Appuyer en même temps sur ces deux touches pendant au moins 2 s.
- +/- Appuyer sur l'une de ces touches jusqu'à ce que "Pos. médiane vanne" soit affiché.

2. Patienter jusqu'à ce que la vanne soit en position médiane (environ 5 s), puis éteindre l'interrupteur d'alimentation électrique "ⓓ" sur la régulation.
3. Vidanger l'installation de chauffage par le robinet de remplissage et de vidange de la chaudière (A).

**Autres indications concernant les travaux à . . . (suite)**

**Contrôler et nettoyer le brûleur**

**Brûleur version cheminée**



1. Mettre l'interrupteur d'alimentation électrique sur la régulation (A) hors circuit et couper l'alimentation secteur.
2. Fermer et bloquer la vanne d'alimentation gaz.
3. Déverrouiller la régulation (A) et la basculer vers le bas.
4. Dévisser le cache de la chambre de combustion (C).
5. Dévisser la tôle de protection (B) et retirer les gaines de câbles.



### Autres indications concernant les travaux à . . . (suite)

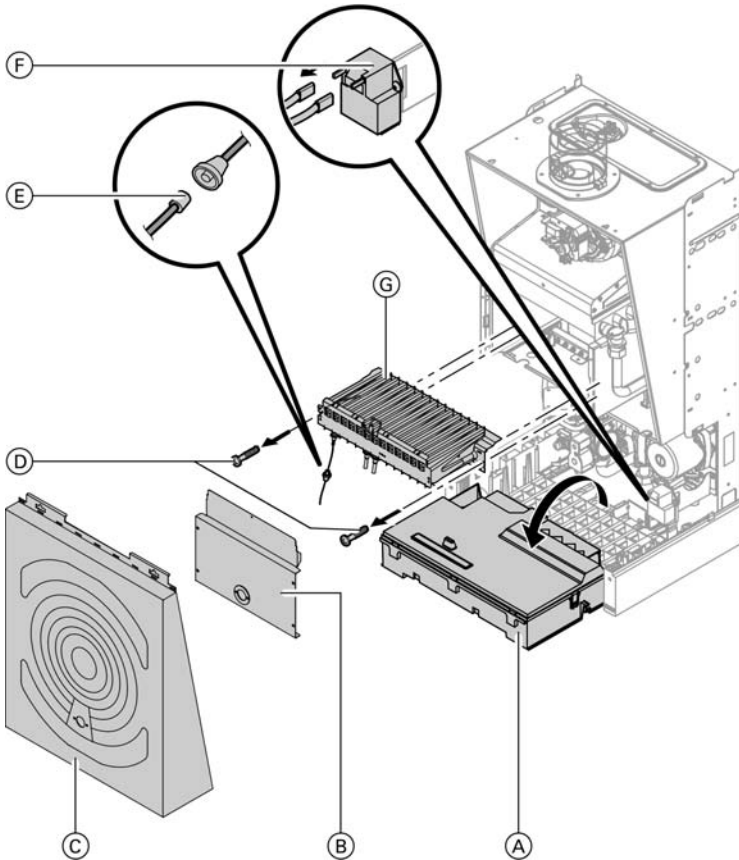
6. Débrancher le connecteur enfichable (F).
7. Déconnecter la fiche du câble d'allumage sur l'allumeur (G).
8. Retirer le conducteur de terre du brûleur.
9. Dévisser les vis de fixation (D), extraire le brûleur (E).
10. Si nécessaire, nettoyer le brûleur à l'air comprimé ou éventuellement à l'eau savonneuse. Rincer à l'eau claire.

**Remarque**

*Dans le cas d'un nettoyage à l'eau savonneuse ou d'un rinçage à l'eau, dévisser les électrodes d'allumage et de surveillance.*

## Autres indications concernant les travaux à . . . (suite)

### Brûleur en version ventouse



1. Mettre l'interrupteur d'alimentation électrique sur la régulation (A) hors circuit et couper l'alimentation secteur.
2. Fermer et bloquer la vanne d'alimentation gaz.
3. Déverrouiller la régulation (A) et la basculer vers le bas.
4. Dévisser la tôle de protection (C) et la retirer.
5. Dévisser le cache de la chambre de combustion (B).
6. Débrancher le connecteur enfichable (E).



### Autres indications concernant les travaux à . . . (suite)

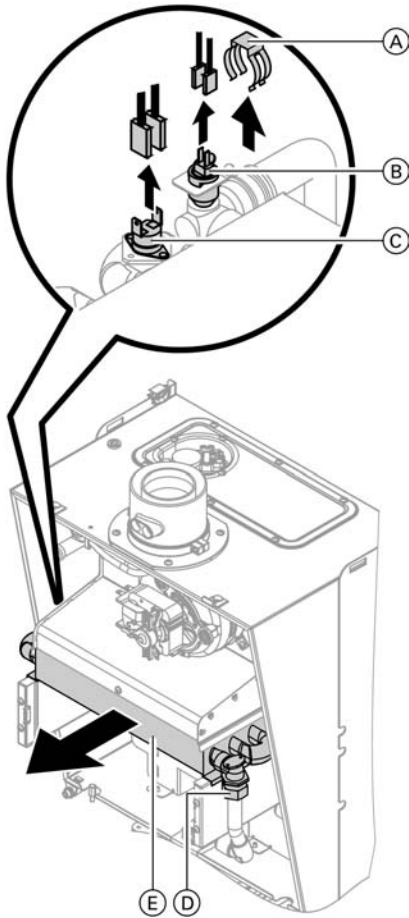
7. Enlever la fiche du câble d'allumage sur l'allumeur (F) et la retirer du caisson d'air.
8. Retirer le conducteur de terre du brûleur.
9. Dévisser les vis de fixation (D), extraire le brûleur (G).
10. Si nécessaire, nettoyer le brûleur à l'air comprimé ou éventuellement à l'eau savonneuse. Rincer à l'eau claire.

**Remarque**

*Dans le cas d'un nettoyage à l'eau savonneuse ou d'un rinçage à l'eau, dévisser les électrodes d'allumage et de surveillance.*

**Autres indications concernant les travaux à . . . (suite)**

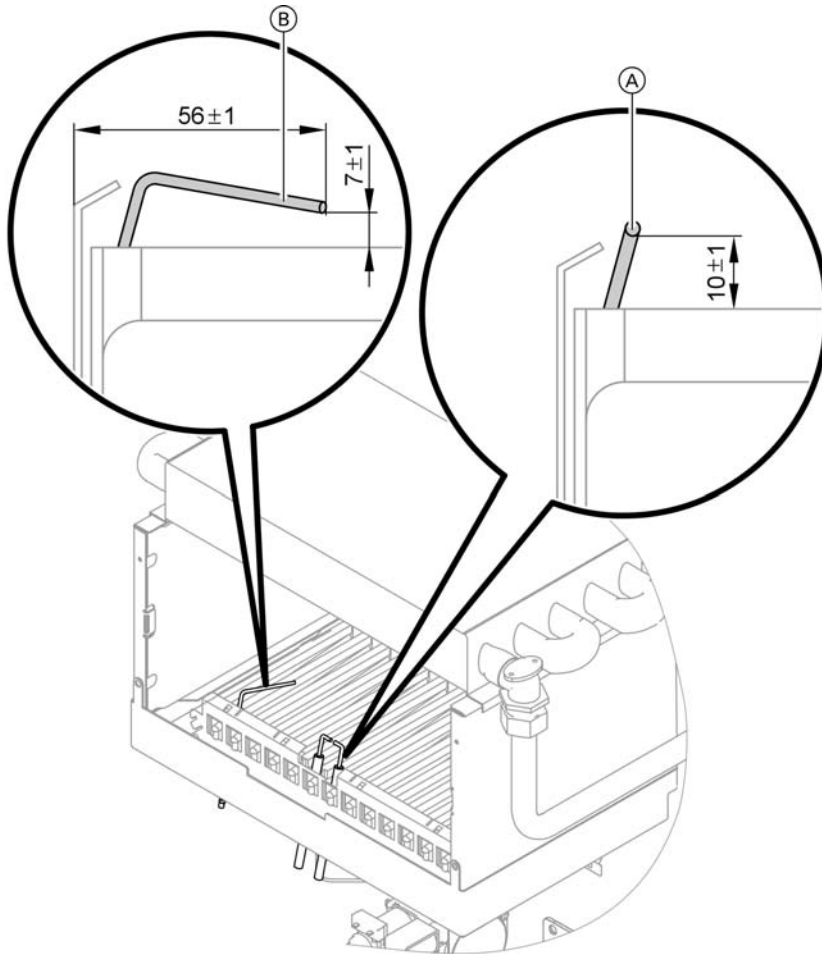
**Contrôler et nettoyer l'échangeur de chaleur à condensation**



1. Retirer la fiche de la sonde de chaudière (B) et le limiteur de température (C).
2. Ôter la pièce de blocage pour connecteurs (A) du tube de raccordement et desserrer le raccord fileté (D).
3. Extraire l'échangeur de chaleur à condensation (E) par l'avant.
4. Si nécessaire, nettoyer l'échangeur de chaleur à condensation à l'air comprimé ou éventuellement à l'eau savonneuse. Rincer à l'eau claire.

**Autres indications concernant les travaux à . . . (suite)**

**Contrôler l'électrode d'allumage et d'ionisation**



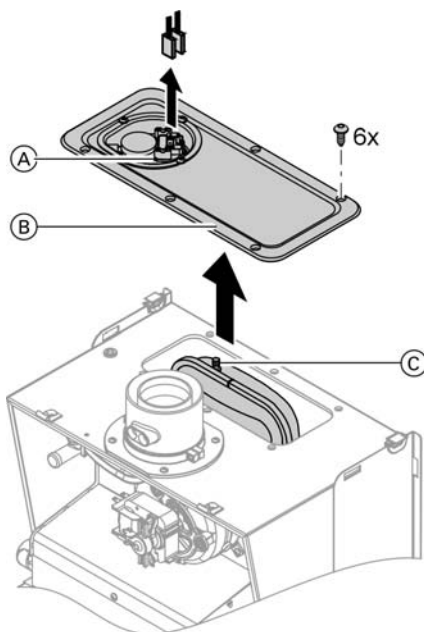
1. Contrôler l'état d'usure et d'encrassement des électrodes d'allumage (A) et de l'électrode d'ionisation (B).
2. Nettoyer les électrodes d'allumage avec une petite brosse ou une toile émeri.



### Autres indications concernant les travaux à . . . (suite)

3. Contrôler les écarterments.  
Si les écarterments sont incorrects ou si les électrodes sont endommagées, remplacer celles-ci. Serrer à bloc les vis de fixation (C) des électrodes à un couple de 2 Nm.
4. Monter le cache de la chambre de combustion.

### Contrôler le vase d'expansion à membrane et la pression de l'installation



1. Retirer les câbles du pressostat air (A).
2. Dévisser le couvercle (B).
3. Contrôler la pression de gonflage du vase d'expansion à membrane sur le mamelon de mesure (C) et rajouter du gaz le cas échéant.
4. Visser le couvercle (B) et enficher les câbles sur le pressostat air (A).

### Contrôler l'étanchéité des parcours de gaz à la pression de service

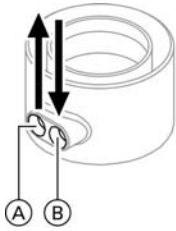


#### Danger

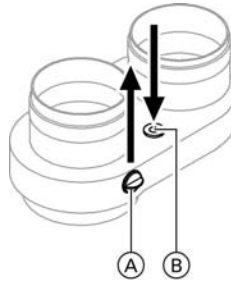
Toute fuite de gaz présente un risque d'explosion.  
Contrôler l'étanchéité au gaz des parcours de gaz.

## Autres indications concernant les travaux à . . . (suite)

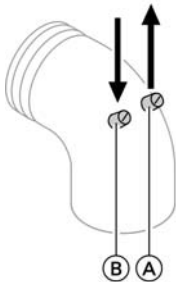
### Mesure des émissions polluantes



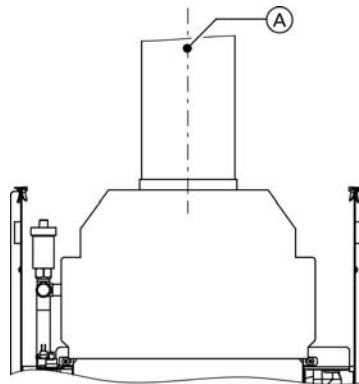
Manchette de raccordement à la chaudière, conduit coaxial



Manchette de raccordement à la chaudière, conduits parallèles



Coude de raccordement à la chaudière



(A) Ouverture de mesure avec les chaudières en version cheminée

- (A) Fumées
- (B) Admission d'air

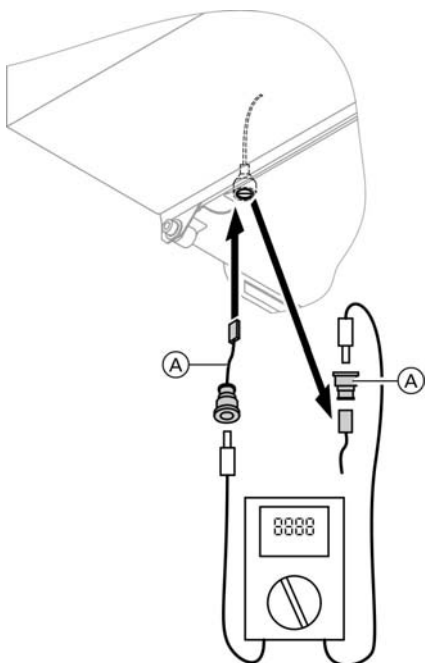
1. Raccorder un analyseur sur l'ouverture de mesure (A).
2. Ouvrir la vanne d'alimentation gaz.  
Mettre la chaudière en service.

## Autres indications concernant les travaux à . . . (suite)

3. Régler la puissance inférieure.  
**Régulation pour marche à température d'eau constante :**  
☐ + OK appuyer en même temps sur ces touches :  
"1" est affiché.  
**Régulation en fonction de la température extérieure :**  
☐ + OK appuyer en même temps sur ces touches :  
"Test relais" est affiché puis "Charge de base".
4. Mesurer la teneur en CO<sub>2</sub> ou en O<sub>2</sub> ainsi que la teneur en monoxyde de carbone. Consigner les valeurs dans le procès-verbal.
5. Appuyer sur la touche OK.  
Le fonctionnement avec puissance nominale inférieure est terminé.
6. Régler la puissance supérieure.  
**Régulation pour marche à température d'eau constante :**  
☐ + OK appuyer en même temps sur ces touches :  
"1" est affiché.  
⊕ Appuyer sur cette touche :  
"2" est affiché.  
**Régulation en fonction de la température extérieure :**  
☐ + OK appuyer en même temps sur ces touches :  
"Test relais" est affiché puis "Charge de base".  
⊕ Appuyer sur cette touche :  
"Pleine charge" est affiché.
7. Mesurer la teneur en CO<sub>2</sub> ou en O<sub>2</sub> ainsi que la teneur en monoxyde de carbone. Consigner les valeurs dans le procès-verbal.
8. Appuyer sur la touche OK.  
Le fonctionnement avec la puissance nominale supérieure est terminé.
- Les valeurs limites selon EN 483 et EN 297 doivent être respectées (teneur en monoxyde de carbone < 1000 ppm).
- Si la valeur mesurée se situe en dehors de la plage autorisée, les points suivants doivent être contrôlés :
- Etanchéité du tube coaxial (voir page 33)
  - Pression au repos et pression d'alimentation (voir page 27)
  - Pression aux injecteurs (voir page 30)

## Autres indications concernant les travaux à . . . (suite)

### Mesurer le courant d'ionisation



(A) Câble d'adaptateur (livré comme accessoire)

1. Procéder au raccordement de l'appareil de mesure comme indiqué sur la figure.

2. Régler la puissance supérieure :

**Régulation pour marche à température d'eau constante :**

+ appuyer en même temps sur ces touches :

"1" est affiché.

appuyer sur cette touche :  
"2" est affiché.

**Régulation en fonction de la température extérieure :**

+ appuyer en même temps sur ces touches :

"Test relais" puis  
"Charge de base" sont affichés.

appuyer sur cette touche :  
"Pleine charge" est affiché.

3. Courant d'ionisation à la formation de la flamme : 4  $\mu$ A mini.

Mesures si le courant d'ionisation est < 4  $\mu$ A :

- contrôler l'écartement des électrodes
- contrôler l'alimentation électrique de la régulation.

4. Appuyer sur la touche .

Le fonctionnement à la puissance supérieure est terminé.

5. Noter cette valeur dans le procès-verbal.

## Autres indications concernant les travaux à . . . (suite)

### Adapter la régulation à l'installation de chauffage

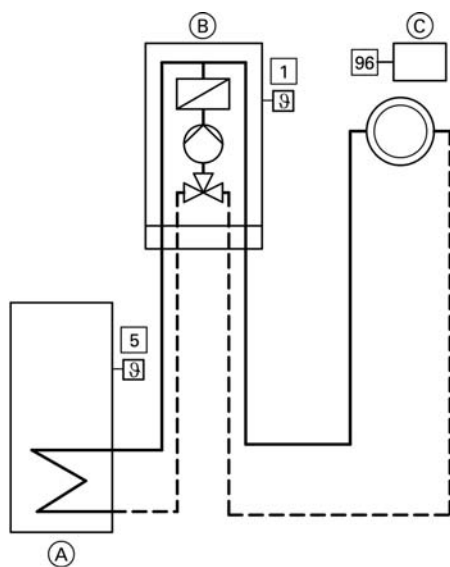
#### Remarque

La régulation doit être adaptée en fonction de l'équipement de l'installation. Divers composants de l'installation sont automatiquement détectés par la régulation et le codage alors automatiquement réglé.

- Pour le choix du schéma, se référer aux figures ci-après.
- Opérations de codage, voir page 60.

#### Version d'installation 1

### Un circuit de chauffage sans vanne mélangeuse A1 avec/sans production d'eau chaude sanitaire



- (A) Préparateur d'eau chaude sanitaire  
5 Sonde ECS

Première mise en service, contrôle, entretien

### Autres indications concernant les travaux à . . . (suite)

- Ⓑ Vitopend 200
  - 1 Sonde extérieure (régulation en fonction de la température extérieure uniquement)
- Ⓒ 96 Vitotrol 100 (uniquement avec une régulation pour marche à température d'eau constante) ou  
Extension externe H4 pour le raccordement de la Vitotrol 100 via très basse tension

---

#### Codage requis

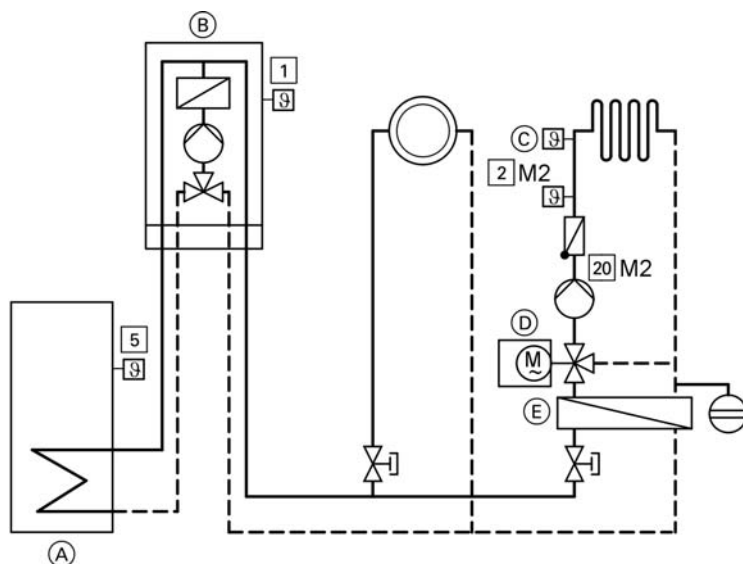
Fonctionnement au propane

1E:1

## Autres indications concernant les travaux à . . . (suite)

### Version d'installation 2

Un circuit de chauffage sans vanne mélangeuse A1, un circuit de chauffage avec vanne mélangeuse M2 et séparation des circuits, avec/sans production d'eau chaude sanitaire



- (A) Préparateur d'eau chaude sanitaire
  - 5 Sonde ECS
- (B) Vitopend 200
  - 1 Sonde extérieure
- (C) Aquastat de surveillance comme limitation maximale de température pour plancher chauffant
- (D) Equipement de motorisation pour un circuit de chauffage avec vanne mélangeuse M2
  - 2 M2 Sonde de départ
  - 20 M2 Pompe de circuit de chauffage
- (E) Echangeur de chaleur à plaques pour la séparation des circuits

### Codage requis

Fonctionnement au propane

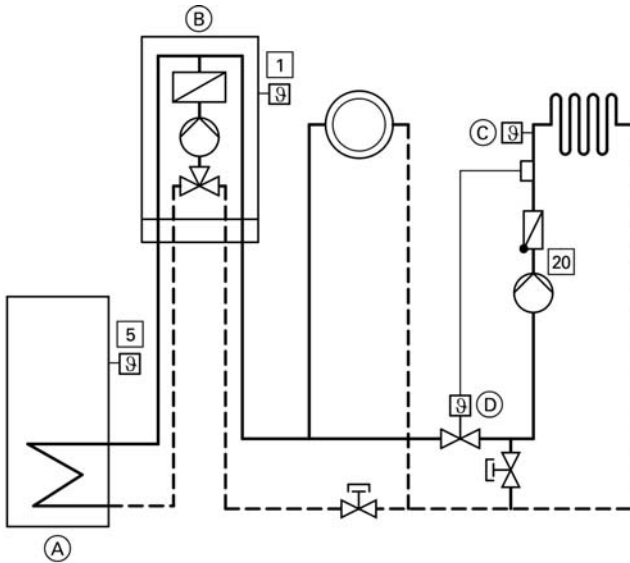
1E:1





**Autres indications concernant les travaux à . . . (suite)**

**Version 2 voies (puissance de raccordement du circuit de chauffage jusqu'à 12 kW environ)**



- (A) Préparateur d'eau chaude sanitaire
  - 5 Sonde ECS
- (B) Vitopend 200
  - 1 Sonde extérieure (régulation pour marche en fonction de la température extérieure uniquement)
  - 20 Pompe de circuit de chauffage pour circuit plancher chauffant (raccordement via extension)
- (C) Aquastat de surveillance comme limitation maximale de température pour plancher chauffant
- (D) Régulateur sans énergie auxiliaire, version 2 ou 3 voies (se ferme lorsque la température augmente)

Première mise en service, contrôle, entretien

## Autres indications concernant les travaux à . . . (suite)

### **Remarque**

La version 2 ou 3 voies peut être commandée auprès des sociétés :

■ **WSC AG**

*Mess- + Regeltechnik*

*Weismüllerstr. 3*

*D-60314 Frankfurt/M.*

■ **Danfoss**

*Antriebs- und Regeltechnik GmbH*

*Carl-Ligien-Str. 8*

*D-63073 Offenbach/M.*

---

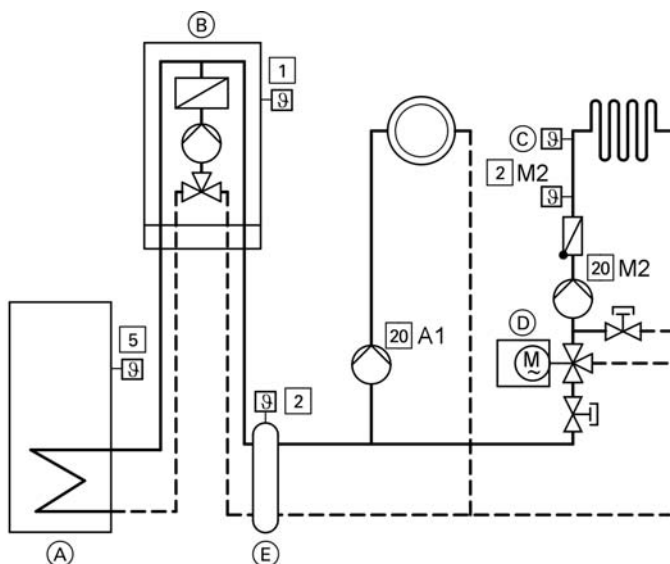
### **Codage requis**

Fonctionnement au propane	1E:1
Extension interne (accessoire)	53:2

**Autres indications concernant les travaux à . . . (suite)**

**Version d'installation 4**

**Un circuit de chauffage sans vanne mélangeuse A1, un circuit de chauffage avec vanne mélangeuse M2 et bouteille de découplage, avec/sans production d'eau chaude sanitaire**



- (A) Préparateur d'eau chaude sanitaire
  - 5 Sonde ECS
- (B) Vitopend 200
  - 1 Sonde extérieure
  - 20 A1 Pompe de circuit de chauffage pour circuit de chauffage sans vanne mélangeuse A1 (raccordement via extension)
- (C) Aquastat de surveillance comme limitation maximale de température pour plancher chauffant
- (D) Equipement de motorisation pour un circuit de chauffage avec vanne mélangeuse M2
  - 2 M2 Sonde de départ pour circuit de chauffage avec vanne mélangeuse M2
  - 20 M2 Pompe de circuit de chauffage pour circuit de chauffage avec vanne mélangeuse M2
- (E) Bouteille de découplage
  - 2 Sonde de départ pour bouteille de découplage

## Autres indications concernant les travaux à . . . (suite)

### Codage requis

Fonctionnement au propane	1E:1
Extension interne (accessoire)	53:2

## Régler les courbes de chauffe (uniquement avec une régulation en fonction de la température extérieure)

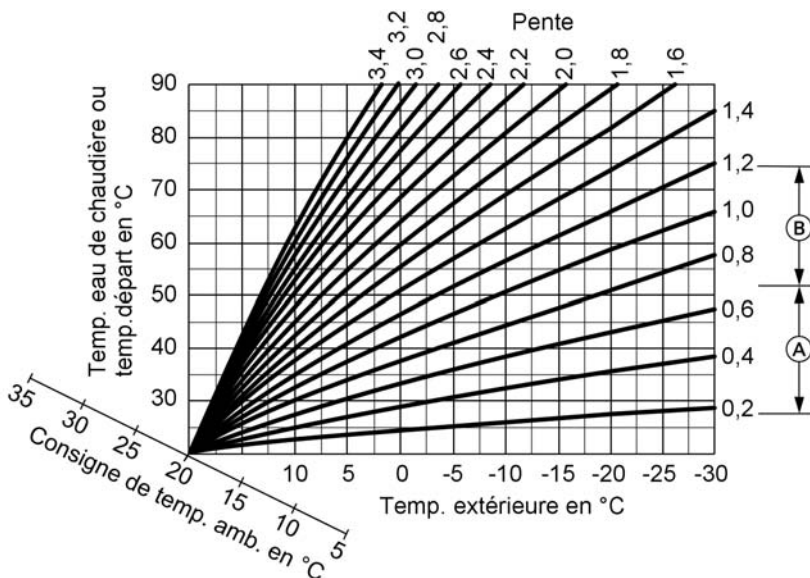
Les courbes de chauffe représentent la relation entre la température extérieure et la température d'eau de chaudière ou de départ.

Plus simplement : plus la température extérieure est basse, plus la température d'eau de chaudière ou de départ est élevée.

La température ambiante est fonction de la température d'eau de chaudière ou de départ.

Réglage en état de livraison :

- pente = 1,4
- parallèle = 0

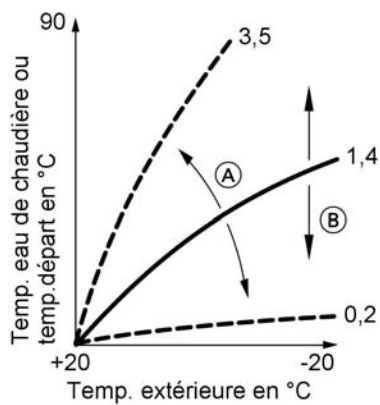


(A) Pente de la courbe de chauffe pour les planchers chauffants

(B) Pente de la courbe de chauffe pour les chauffages basse température

## Autres indications concernant les travaux à . . . (suite)

### Modifier la pente et la parallèle



- (A) Modifier la pente
- (B) Modifier la parallèle (décalage vertical parallèle à la courbe de chauffe)

### 1. Pente :

Modifier par l'adresse de codage "d3" en codage 1.  
Valeur réglable de 2 à 35 (correspond à une pente de 0,2 à 3,5).

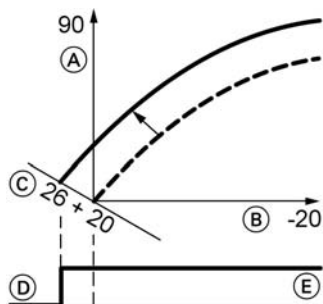
### 2. Parallèle :

Modifier par l'adresse de codage "d4" en codage 1.  
Valeur réglable de -13 à +40 K.

## Autres indications concernant les travaux à . . . (suite)

### Régler la température ambiante de consigne

#### Température ambiante normale



Exemple 1 : température ambiante normale passée de 20 à 26°C

- (A) Température d'eau de chaudière ou de départ en °C
- (B) Température extérieure en °C
- (C) Température ambiante de consigne en °C
- (D) Circulateur chauffage "arrêt"
- (E) Circulateur chauffage "marche"

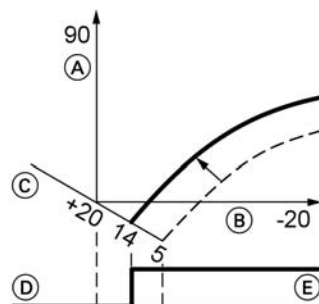
Appuyer sur les touches suivantes :

1. (+) "1 IIII" clignote.
2. (OK) pour sélectionner le circuit de chauffage A1 (circuit de chauffage sans vanne mélangeuse) **ou**
3. (+) "2 IIII" clignote.
4. (OK) pour sélectionner le circuit de chauffage M2 (circuit de chauffage avec vanne mélangeuse).

5. Régler la valeur de consigne de température de jour à l'aide du bouton "↓☀".

La valeur est automatiquement enregistrée au bout de 2 s environ. La courbe de chauffe est décalée parallèlement le long de l'axe (C) (température ambiante de consigne) et induit une modification de la marche et de l'arrêt des circulateurs chauffage si la fonction de logique de pompe est activée.

#### Température ambiante réduite










Exemple 2 : température ambiante réduite passée de 5°C à 14°C

- (A) Température d'eau de chaudière ou de départ en °C
- (B) Température extérieure en °C
- (C) Température ambiante de consigne en °C
- (D) Circulateur chauffage "arrêt"
- (E) Circulateur chauffage "marche"

Appuyer sur les touches suivantes :

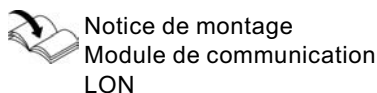
1. (+) "1 IIII" clignote.

**Autres indications concernant les travaux à . . . (suite)**

- 2.  pour sélectionner le circuit de chauffage A1 (circuit de chauffage sans vanne mélangeuse)  
**ou**
- 3.  "2 " clignote.
- 4.  pour sélectionner le circuit de chauffage M2 (circuit de chauffage avec vanne mélangeuse).
- 5.  appeler la valeur de consigne de température de nuit.
- 6.  modifier la valeur.
- 7.  confirmer la valeur.

**Intégrer la régulation au système LON (régulation en fonction de la température extérieure uniquement)**

Le module de communication LON (accessoire) doit être en place.



**Remarque**

*La transmission des données via le système LON peut durer quelques minutes.*



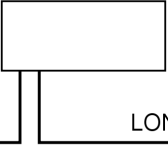
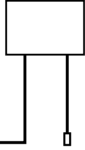
**Installation à une chaudière avec Vitotronic 200-H et Vitocom 300**

Réglage des numéros de participant au LON et des autres fonctions par le codage 2 (voir tableau suivant).

**Remarque**

**Ne pas attribuer deux fois le même numéro à l'intérieur d'un système LON.**

**Une seule Vitotronic peut être codée comme gestionnaire des défauts.**

Régulation de chaudière	Vitotronic 200-H	Vitotronic 200-H	Vitocom
			

Maintenance

### Autres indications concernant les travaux à . . . (suite)

Régulation de chaudière	Vitotronic 200-H	Vitotronic 200-H	Vitocom
N° de participant 1 Codage "77:1"	N° de participant 10 Codage "77:10"	N° de participant 11 <b>Régler</b> le codage "77:11"	N° de participant 99
La régulation est le gestionnaire des défauts Codage "79:1"	La régulation n'est pas le gestionnaire des défauts Codage "79:0"	La régulation n'est pas le gestionnaire des défauts Codage "79:0"	L'appareil est le gestionnaire des défauts
La régulation envoie l'heure Codage "7b:1"	La régulation reçoit l'heure <b>Régler</b> le codage "81:3"	La régulation reçoit l'heure <b>Régler</b> le codage "81:3"	L'appareil reçoit l'heure
La régulation envoie la température extérieure <b>Régler</b> le codage "97:2"	La régulation reçoit la température extérieure <b>Régler</b> le codage "97:1"	La régulation reçoit la température extérieure <b>Régler</b> le codage "97:1"	—
Surveillance des défauts des participants au LON Codage "9C:20"	Surveillance des défauts des participants au LON Codage "9C:20"	Surveillance des défauts des participants au LON Codage "9C:20"	—



### Mettre à jour de la liste des participants au LON

N'est possible que si tous les appareils sont raccordés et que la régulation a été codée comme gestionnaire de défauts (codage "79:1").

2. 

La liste des participants est mise à jour au bout de 2 minutes.  
Le test des participants est terminé.

Appuyer sur les touches suivantes :

1.  +  appuyer en même temps pendant 2 s environ.  
Le contrôle des participants est démarré (voir page 56).

### Contrôler les participants

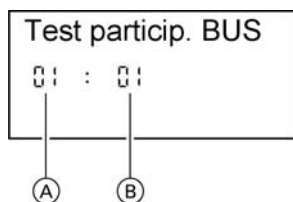
Le contrôle des participants vérifie la communication des appareils d'une installation raccordés au gestionnaire des défauts.



## Autres indications concernant les travaux à . . . (suite)

Conditions préalables :

- La régulation doit être codée comme **gestionnaire des défauts** (codage "79:1")
- Le N° de participant au LON doit être codé dans toutes les régulations (voir page 56).
- La liste des participants doit être à jour dans le gestionnaire des défauts (voir page 56).



- (A) Numéro dans la liste de participants
- (B) Numéro de participant

Appuyer sur les touches suivantes :

1. + Appuyer simultanément sur ces deux touches pendant env. 2 s.  
Le contrôle des participants est démarré.

2. pour le participant désiré.

3. Le contrôle est activé.  
"Test" clignote jusqu'à la fin du contrôle.  
L'écran et toutes les touches de l'appareil sélectionné clignotent pendant 60 s environ.

4. Si une communication existe entre les deux appareils "Test OK" s'affiche.

ou

"Echec Test" s'affiche s'il n'y a pas de communication entre les deux appareils. Vérifier la liaison LON.

5. Procéder comme décrit aux points 2 et 3 pour contrôler d'autres participants.

6. + Appuyer simultanément sur ces deux touches pendant env. 1 s.  
Le test des participants est terminé.

## Explications à donner à l'utilisateur

L'installateur est tenu de remettre la notice d'utilisation à l'utilisateur de l'installation et de lui expliquer comment utiliser cette dernière.

## Interroger et remettre à zéro l'affichage "Entretien"

Lorsque les valeurs limites prédéfinies sont atteintes via les adresses de codage "21" et "23", le voyant de dérangement rouge se met à clignoter. Les données suivantes clignotent sur l'écran du module de commande :

## Autres indications concernant les travaux à . . . (suite)

- Avec une régulation pour marche à température d'eau constante :  
Le nombre d'heures de fonctionnement ou l'intervalle de temps prédéfinis avec le symbole de l'horloge "⌚" (en fonction du réglage)
- Avec une régulation en fonction de la température extérieure :  
"Entretien"

### **Remarque**

*Si des travaux d'entretien sont effectués avant que le message d'entretien ne soit affiché, paramétrer le codage "24:1" puis le codage "24:0" ; les paramètres d'entretien réglés pour les heures de fonctionnement et l'intervalle de temps recommencent à 0.*

Appuyer sur les touches suivantes :

1. ⓘ L'interrogation entretien est activée.
2. (+)/(-) Interrogation des messages d'entretien.
3. Ⓞ Le voyant d'entretien s'éteint (dans le cas d'une régulation en fonction de la température extérieure : confirmer une nouvelle fois "Acquitter : oui" avec Ⓞ). Le voyant de dérangement rouge continue de clignoter.

### **Remarque**

*Un message d'entretien acquitté peut être affiché à nouveau en appuyant sur Ⓞ (environ 3 s).*

## Autres indications concernant les travaux à . . . (suite)

### Une fois l'entretien effectué,

1. Modifier le codage "24:1" en "24:0".  
Le voyant de dérangement rouge s'éteint.

#### **Remarque**

*Si l'adresse de codage "24" n'est pas remise à zéro, le message "Entretien" s'affiche de nouveau.*

- Avec une régulation pour marche à température d'eau constante :  
au bout de 24 heures
- Avec une régulation en fonction de la température extérieure :  
le lundi, à 7h00

2. Si nécessaire, remettre à zéro les heures de fonctionnement du brûleur, les démarrages du brûleur et la consommation  
Appuyer sur les touches suivantes :

- ⓘ L'interrogation est activée.
- ⊕/⊖ pour la valeur désirée.
- ⊕ la valeur sélectionnée est mise à "0".
- ⊕/⊖ pour d'autres interrogations.
- Ⓞ L'interrogation est terminée.










## Codage 1

### Appeler le codage 1

#### Remarque

- *Sur la régulation en fonction de la température extérieure, les codages sont affichés en texte clair.*
- *Les codages qui ne sont pas importants par suite de l'équipement de l'installation de chauffage ou du réglage d'autres codages ne sont pas affichés.*
- *Installations de chauffage équipées d'un circuit de chauffage sans vanne mélangeuse et d'un circuit de chauffage avec vanne mélangeuse : Les adresses de codage possibles de "A0" à "d4" sont d'abord affichées pour le circuit de chauffage sans vanne mélangeuse A1 puis pour le circuit de chauffage avec vanne mélangeuse M2.*

Appuyer sur les touches suivantes :

1.  +  appuyer en même temps pendant 2 s environ.
2.  pour l'adresse de codage désirée, l'adresse clignote.
3.  pour confirmation.
4.  pour la valeur désirée.
5.  pour confirmation, "**Mémorisé**" (régulation en fonction de la température extérieure) est affiché brièvement à l'écran et l'adresse clignote à nouveau.
6.  pour sélectionner d'autres adresses.
7.  +  appuyer en même temps pendant 1 s environ, le codage 1 est terminé.

**Codage 1** (suite)**Tableau synoptique****Codages**

<b>Codage en état de livraison</b>		<b>Modification possible</b>	
<b>Schéma hydraulique</b>			
00:1	Version d'installation 1, 3 : 1 circuit de chauffage sans vanne mélangeuse A1, sans production ECS	00:2	Version d'installation 1, 3 : 1 circuit de chauffage sans vanne mélangeuse A1, avec production ECS
		00:3	1 circuit de chauffage avec vanne mélangeuse M2, sans production ECS
		00:4	1 circuit de chauffage avec vanne mélangeuse M2, avec production ECS
		00:5	Version d'installation 2, 4 : 1 circuit de chauffage sans vanne mélangeuse A1 et 1 circuit de chauffage avec vanne mélangeuse M2, sans production ECS
		00:6	Version d'installation 2, 4 : 1 circuit de chauffage sans vanne mélangeuse A1 et 1 circuit de chauffage avec vanne mélangeuse M2, avec production ECS
<b>Temp. max. chaud.</b>			
06:...	Limitation maximale de la température de l'eau de chaudière prescrite par la fiche de codage de la chaudière en °C	06:20 à 06:127	Limitation maximale de la température d'eau de chaudière au sein des plages prescrites par la chaudière
<b>Type de gaz</b>			
1E:0	Exploitation au gaz naturel	1E:1	Exploitation au propane

5857 832 B/f

Maintenance



## Codages

### Codage 1 (suite)

Codage en état de livraison		Modification possible	
<b>Purge air/Remplis.</b>			
2F:0	Programmes inactivés	2F:1	Programme de purge d'air activé
		2F:2	Programme de remplissage activé
<b>N° participant</b>			
77:1	Numéro de participant au LON (régulation en fonction de la température extérieure uniquement)	77:2 à 77:99	Numéro de participant au LON réglable de 1 à 99 : 1-4 = chaudière 5 = cascade 10 - ... = Vitotronic 050 99 = Vitocom  <b>Remarque</b> <i>Chaque numéro ne peut être attribué qu'une seule fois.</i>
<b>Circuit chaudière, circuit avec vanne mélangeuse</b>			
A2:2*1	Priorité à la production d'eau chaude sanitaire sur la pompe de circuit de chauffage et la vanne mélangeuse	A2:0*1	Sans priorité à la production d'eau chaude sanitaire
		A2:1*1	Priorité à la production d'eau chaude sanitaire sur la vanne mélangeuse uniquement (seulement pour le circuit de chauffage avec vanne mélangeuse)
		A2:3 à A2:15*1	Priorité modulée à la production d'eau chaude sanitaire (uniquement pour le circuit de chauffage avec vanne mélangeuse)

\*1 Uniquement possible si le préparateur est raccordé en aval de la bouteille de découplage.

**Codage 1** (suite)

<b>Codage en état de livraison</b>		<b>Modification possible</b>	
<b>Mode éco. été A1</b>			
A5:5	Avec fonction de logique de pompe de circuit de chauffage (régulation en fonction de la température extérieure uniquement)	A5:0	Sans fonction de logique de pompe de circuit de chauffage
<b>Temp. mini. dép. A1/M2</b>			
C5:20	Limitation minimale électronique de la température de départ à 20 °C (pour marche à température ambiante normale uniquement, régulation en fonction de la température extérieure uniquement)	C5:1 à C5:127	Limitation minimale réglable de 1 à 127 °C (limitée par la fiche de codage de la chaudière)
<b>Temp. max. dép. A1/M2</b>			
C6:75	Limitation électronique maximale de la température de départ à 75 °C (régulation en fonction de la température extérieure uniquement)	C6:10 à C6:127	Limitation maximale réglable de 10 à 127 °C (limitée par la fiche de codage de la chaudière)
<b>Pente A1/M2</b>			
d3:14	Pente de la courbe de chauffe = 1,4 (régulation en fonction de la température extérieure uniquement)	d3:2 à d3:35	Pente de la courbe de chauffe réglable de 0,2 à 3,5 (voir page 52)
<b>Parallèle A1/M2</b>			
d4:0	Parallèle de la courbe de chauffe = 0 (régulation en fonction de la température extérieure uniquement)	d4:-13 à d4:40	Parallèle de la courbe de chauffe réglable de -13 à 40 (voir page 52)














## Codage 2

### Appeler le codage 2

#### Remarque



- Sur la régulation en fonction de la température extérieure, les codages sont affichés en texte clair.
- Les codages qui ne sont pas importants par suite de l'équipement de l'installation de chauffage ou du réglage d'autres codages ne sont pas affichés.

Appuyer sur les touches suivantes :

1.  +  appuyer en même temps pendant 2 s environ.
2.  pour confirmation.
3.  /  pour l'adresse de codage désirée, l'adresse clignote.
4.  pour confirmation, la valeur clignote.
5.  /  pour la valeur désirée.
6.  pour confirmation, "Mémorisé" (régulation en fonction de la température extérieure) est affiché brièvement à l'écran et l'adresse clignote à nouveau.
7.  /  pour sélectionner d'autres adresses.
8.  +  appuyer en même temps pendant 1 s environ, le codage 2 est terminé.

### Tableau synoptique

Les adresses de codage sont structurées selon les **fonctions** suivantes. La fonction correspondante est affichée à l'écran.

 /  permettent de naviguer dans les fonctions dans l'ordre suivant :

Fonction	Adresses de codage
Schéma hydraulique	00
Chaudière/brûleur	de 06 à 54
Eau chaude sanitaire	de 56 à 73
Généralités	de 76 à 9F
Circuit de chauffage A1 (sans vanne mélangeuse)	A0 à Fb
Circuit de chauffage M2 (avec vanne mélangeuse)	A0 à Fb



**Codage 2** (suite)**Remarque**

Installations de chauffage équipées d'un circuit de chauffage sans vanne mélangeuse et d'un circuit de chauffage avec vanne mélangeuse :  
 les adresses de codage possibles de "A0" à "Fb" sont d'abord affichées pour le circuit de chauffage sans vanne mélangeuse A1 puis pour le circuit de chauffage avec vanne mélangeuse M2.

**Codages**

Codage en état de livraison		Modification possible	
<b>Schéma hydraulique</b>			
00:1	Version d'installation 1, 3 : 1 circuit de chauffage sans vanne mélangeuse A1, sans production ECS	00:2	Version d'installation 1, 3 : 1 circuit de chauffage sans vanne mélangeuse A1, avec production ECS
		00:3	1 circuit de chauffage avec vanne mélangeuse M2, sans production ECS
		00:4	1 circuit de chauffage avec vanne mélangeuse M2, avec production ECS
		00:5	Version d'installation 2, 4 : 1 circuit de chauffage sans vanne mélangeuse A1 et 1 circuit de chauffage avec vanne mélangeuse M2, sans production ECS
		00:6	Version d'installation 2, 4 : 1 circuit de chauffage sans vanne mélangeuse A1 et 1 circuit de chauffage avec vanne mélangeuse M2, avec production ECS

**Codage 2** (suite)

<b>Codage en état de livraison</b>		<b>Modification possible</b>	
<b>Chaudière/brûleur</b>			
06:...	Limitation maximale de la température de l'eau de chaudière prescrite par la fiche de codage de la chaudière en °C	06:20 à 06:127	Limitation maximale de la température d'eau de chaudière au sein des plages prescrites par la chaudière
1E:0	Exploitation au gaz naturel	1E:1	Exploitation au propane
21:0	Aucun nombre d'heures de fonctionnement pour l'entretien du brûleur	21:1 à 21:9999	Nombre d'heures de fonctionnement du brûleur jusqu'à l'entretien réglable de 1 à 9999 h
23:0	Aucun intervalle de temps réglé pour l'entretien	23:1 à 23:24	Intervalle de temps réglable de 1 à 24 mois
24:0	L'affichage d'entretien est remis à zéro	24:1	Affichage d'entretien (la valeur est spécifiée automatiquement)
25:0	Avec sonde extérieure dans le cas d'une régulation pour marche à température d'eau constante : Aucune identification de la sonde extérieure et pas de surveillance des défauts	25:1	Identification de la sonde extérieure et surveillance des défauts
28:0	Pas d'allumage intermédiaire du brûleur	28:1	Enclenchement forcé du brûleur au bout de 5 h pendant 30 s
2E:0	Sans extension externe	2E:1	Avec extension externe (identification automatique)
2F:0	Programmes inactivés	2F:1	Programme de purge d'air activé
		2F:2	Programme de remplissage activé
32:0	Influence du signal "Verrouillage externe" sur les circulateurs : Toutes les pompes en marche régulée	32:1 à 32:15	Influence du signal "Verrouillage externe" sur les circulateurs : voir tableau suivant

**Codage 2** (suite)

<b>Codage</b>	<b>Circulateur interne</b>	<b>Pompe de circuit de chauffage Circuit de chauffage sans vanne mélangeuse</b>	<b>Pompe de circuit de chauffage Circuit de chauffage avec vanne mélangeuse</b>
0	Action de la régulation	Action de la régulation	Action de la régulation
1	Action de la régulation	Action de la régulation	Action de la régulation
2	Action de la régulation	Action de la régulation	ARRET
3	Action de la régulation	Action de la régulation	ARRET
4	Action de la régulation	ARRET	Action de la régulation
5	Action de la régulation	ARRET	Action de la régulation
6	Action de la régulation	ARRET	ARRET
7	Action de la régulation	ARRET	ARRET
8	ARRET	Action de la régulation	Action de la régulation
9	ARRET	Action de la régulation	Action de la régulation
10	ARRET	Action de la régulation	ARRET
11	ARRET	Action de la régulation	ARRET
12	ARRET	ARRET	Action de la régulation
13	ARRET	ARRET	Action de la régulation
14	ARRET	ARRET	ARRET
15	ARRET	ARRET	ARRET

<b>Codage en état de livraison</b>		<b>Modification possible</b>	
<b>Chaudière/brûleur</b>			
34:0	Signal d'influence "Demande externe" sur les circulateurs : Toutes les pompes en marche régulée	34:1 à 34:23	Signal d'influence "Demande externe" sur les circulateurs : voir tableau suivant

## Codages

### Codage 2 (suite)

Codage	Circulateur interne	Pompe de circuit de chauffage Circuit de chauffage sans vanne mélangeuse	Pompe de circuit de chauffage Circuit de chauffage avec vanne mélangeuse
0	Action de la régulation	Action de la régulation	Action de la régulation
1	Action de la régulation	Action de la régulation	Action de la régulation
2	Action de la régulation	Action de la régulation	ARRET
3	Action de la régulation	Action de la régulation	ARRET
4	Action de la régulation	ARRET	Action de la régulation
5	Action de la régulation	ARRET	Action de la régulation
6	Action de la régulation	ARRET	ARRET
7	Action de la régulation	ARRET	ARRET
8	ARRET	Action de la régulation	Action de la régulation
9	ARRET	Action de la régulation	Action de la régulation
10	ARRET	Action de la régulation	ARRET
11	ARRET	Action de la régulation	ARRET
12	ARRET	ARRET	Action de la régulation
13	ARRET	ARRET	Action de la régulation
14	ARRET	ARRET	ARRET
15	ARRET	ARRET	ARRET
16	MARCHE	Action de la régulation	Action de la régulation
17	MARCHE	Action de la régulation	Action de la régulation
18	MARCHE	Action de la régulation	ARRET



**Codage 2** (suite)

<b>Codage</b>	<b>Circulateur interne</b>	<b>Pompe de circuit de chauffage Circuit de chauffage sans vanne mélangeuse</b>	<b>Pompe de circuit de chauffage Circuit de chauffage avec vanne mélangeuse</b>
19	MARCHE	Action de la régulation	ARRET
20	MARCHE	ARRET	Action de la régulation
21	MARCHE	ARRET	Action de la régulation
22	MARCHE	ARRET	ARRET
23	MARCHE	ARRET	ARRET

<b>Codage en état de livraison</b>		<b>Modification possible</b>	
<b>Chaudière/brûleur</b>			
52:0	Sans sonde de départ pour bouteille de découplage	52:1	Avec sonde de départ pour bouteille de découplage (identification automatique)
53:1	Fonction Relais 2 de l'extension interne : Pompe de bouclage	53:0	Fonction Relais 2 : Alarme centralisée
		53:2	Fonction Relais 2 : Pompe de circuit de chauffage externe (circuit de chauffage A1)
		53:3	Fonction Relais 2 : Pompe de charge ECS externe
54:0	Sans régulation solaire	54:1	Avec Vitosolic 100 (identification automatique)
		54:2	Avec Vitosolic 200 (identification automatique)

## Codages

### Codage 2 (suite)

Codage en état de livraison		Modification possible	
<b>Eau chaude sanitaire</b>			
56:0	Consigne de température d'eau chaude sanitaire réglable de 10 à 60 °C	56:1	Consigne de température d'eau chaude sanitaire réglable de 10 à plus de 60 °C  <b>Remarque</b> <i>La valeur maxi. dépend de la fiche de codage. Observer la température ECS maxi. admissible.</i>
58:0	Sans fonction auxiliaire pour production ECS	58:10 à 58:60	Entrée d'une 2ème consigne de température d'eau chaude sanitaire réglable de 10 à 60 °C (observer l'adresse de codage "56" et "63")
59:0	Production ECS : consigne d'enclenchement -2,5 K consigne d'arrêt + 2,5 K	59:1 à 59:10	Consigne d'enclenchement réglable de 1 à 10 K en deçà de la consigne
5b:0	Préparateur d'eau chaude sanitaire directement raccordé à la chaudière	5b:1	Préparateur d'eau chaude sanitaire raccordé en aval de la bouteille de découplage
60:20	Pendant la production ECS, la température d'eau de chaudière est supérieure de 20 K maximum à la consigne de température d'eau chaude sanitaire	60:5 à 60:25	Différence entre la température d'eau de chaudière et la consigne de température d'eau chaude sanitaire réglable de 5 à 25 K
62:2	Circulateur avec temporisation de l'arrêt de 2 min maximum (uniquement chaudière simple service)	62:0	Circulateur sans temporisation de l'arrêt
		62:1 à 62:15	Temporisation de l'arrêt maxi. réglable de 1 à 15 min

**Codage 2** (suite)

<b>Codage en état de livraison</b>		<b>Modification possible</b>	
63:0	Pas de spécification d'intervalle pour la fonction supplémentaire pour la production d'eau chaude sanitaire (régulation pour marche à température d'eau constante uniquement)	63:1	Fonction supplémentaire pour production d'eau chaude sanitaire, 1 x par jour
		63:2 à 63:14	Tous les 2 jours à tous les 14 jours
		63:15	2 x par jour
65:...	Information sur le type de la vanne d'inversion, ne pas modifier !	65:0	Sans vanne d'inversion
		65:1	Vanne d'inversion Sté Viessmann
		65:2	Vanne d'inversion Sté Wilo
67:40	Avec Vitosolic : 3ème consigne de température ECS 40 °C	65:3	Vanne d'inversion Sté Grundfos
		67:0	Sans 3ème consigne de température ECS
		67:1 à 67:60	3ème consigne de température ECS réglable de 1 à 60 °C (selon le paramétrage de l'adresse de codage "56")
6F:100	Puissance calorifique maxi. en production ECS 100 %, prescrite par la fiche de codage de la chaudière	6F:0 à 6F:100	Puissance calorifique maxi. en production d'eau chaude sanitaire réglable de la puissance calorifique mini. à 100 %
71:0	Pompe de bouclage ECS : en "Marche" d'après la programmation horaire (régulation en fonction de la température extérieure uniquement)	71:1	A l'"Arrêt" pendant la production ECS conformément à la 1ère valeur de consigne
		71:2	En "Marche" pendant la production ECS conformément à la 1ère valeur de consigne

**Codage 2** (suite)

<b>Codage en état de livraison</b>		<b>Modification possible</b>	
72:0	Pompe de bouclage ECS : en "Marché" d'après la programmation horaire (régulation en fonction de la température extérieure uniquement)	72:1	A l'"Arrêt" pendant la production ECS conformément à la 2ème valeur de consigne
		72:2	En "Marché" pendant la production ECS conformément à la 2ème valeur de consigne
73:0	Pompe de bouclage ECS : en "Marché" d'après la programmation horaire (régulation en fonction de la température extérieure uniquement)	73:1	Durant les plages de temps programmées, en "Marché" 1 à 6 fois/h pendant 5 min
		73:6	
		73:7	En "Marché" en permanence
<b>Généralités</b>			
76:0	Sans module de communication LON (régulation pour marche en fonction de la température extérieure uniquement)	76:1	Avec module de communication LON (identification automatique)
77:1	Numéro de participant au LON (régulation en fonction de la température extérieure uniquement)	77:2 à 77:99	Numéro de participant au LON réglable de 1 à 99 : 1-4 = chaudière 5 = cascade 10 - 98 = Vitotronic 050 99 = Vitocom  <b>Remarque</b> <i>Chaque numéro ne peut être attribué <b>qu'une seule fois</b>.</i>
79:1	Avec module de communication LON : La régulation est gestionnaire des défauts	79:0	La régulation n'est pas gestionnaire des défauts (régulation en fonction de la température extérieure uniquement)



**Codage 2** (suite)

<b>Codage en état de livraison</b>		<b>Modification possible</b>	
7b:1	Avec module de communication LON : La régulation envoie l'heure (régulation en fonction de la température extérieure uniquement)	7b:0	Ne pas envoyer l'heure
7F:1	Maison individuelle (régulation en fonction de la température extérieure uniquement)	7F:0	Immeuble collectif Possibilité de réglage séparé du programme vacances et de la programmation horaire pour la production ECS
80:1	Message de dérangement si le défaut persiste au moins 5 s	80:0	Message de dérangement immédiat
		80:2 à 80:199	Message de dérangement temporisé, réglable de 10 s à 995 s ; 1 pas de réglage $\approx$ 5 s
81:1	Inversion automatique heure d'été / heure d'hiver	81:0	Inversion manuelle heure d'été / heure d'hiver
		81:2	Utilisation du récepteur de radio-pilotage (identification automatique)
		81:3	Avec module de communication LON : La régulation reçoit l'heure
88:0	Affichage de la température en °C (Celsius)	88:1	Affichage de la température en °F (Fahrenheit)
8A:175	Ne pas modifier !		
90:128	Constante de temps pour le calcul de la température extérieure modifiée 21,3 h	90:1 à 90:199	Conformément à la valeur définie, adaptation rapide (valeurs inférieures) ou lente (valeurs supérieures) de la température de départ dans le cas d'une modification de la température extérieure ; 1 pas de réglage = 10 min



**Codage 2** (suite)

<b>Codage en état de livraison</b>		<b>Modification possible</b>	
91:0	Pas d'inversion externe du programme de fonctionnement par le biais de l'extension externe (régulation en fonction de la température extérieure uniquement)	91:1	L'inversion externe du programme de fonctionnement agit sur le circuit de chauffage sans vanne mélangeuse
		91:2	L'inversion externe du programme de fonctionnement agit sur le circuit de chauffage avec vanne mélangeuse
		91:3	L'inversion externe du programme de fonctionnement agit sur le circuit de chauffage sans vanne mélangeuse et sur le circuit de chauffage avec vanne mélangeuse
95:0	Sans interface de communication Vitocom 100	95:1	Avec interface de communication Vitocom 100 (identification automatique)
97:0	Avec module de communication LON : utilisation interne de la température extérieure de la sonde reliée à la régulation (régulation en fonction de la température extérieure uniquement)	97:1	La régulation reçoit la température extérieure de la Vitotronic 050
		97:2	La régulation transmet la température extérieure à la Vitotronic 050
98:1	Numéro d'installation Viessmann (en association avec la surveillance de plusieurs installations par le biais d'une Vitocom 300)	98:1 à 98:5	Numéro d'installation réglable de 1 à 5
9b:0	Consigne de température d'eau de chaudière minimale pour une demande externe	9b:1 à 9b:127	Consigne de température d'eau de chaudière minimale réglable de 1 à 127 °C



**Codage 2** (suite)

<b>Codage en état de livraison</b>		<b>Modification possible</b>	
9C:20	Surveillance participant au LON. Lorsqu'un participant ne répond pas, des valeurs internes à la régulation sont utilisées au bout de 20 min et un message de dérangement est émis (régulation en fonction de la température extérieure uniquement).	9C:0	Pas de surveillance
		9C:5 à 9C:60	Durée réglable de 5 à 60 min
9F:8	Différentiel de température 8 K ; uniquement en association avec un circuit vanne mélangeuse (régulation en fonction de la température extérieure uniquement)	9F:0 à 9F:40	Différentiel de température réglable de 0 à 40 K
<b>Circuit chaudière, circuit avec vanne mélangeuse</b>			
A0:0	Sans commande à distance (régulation en fonction de la température extérieure uniquement)	A0:1	Avec Vitotrol 200 (identification automatique)
		A0:2	Avec Vitotrol 300 (identification automatique)

**Codage 2** (suite)

<b>Codage en état de livraison</b>		<b>Modification possible</b>	
A2:2*1	Priorité à la production d'eau chaude sanitaire sur la pompe de circuit de chauffage et la vanne mélangeuse	A2:0*1	Sans priorité à la production d'eau chaude sanitaire
		A2:1*1	Priorité à la production d'eau chaude sanitaire sur la vanne mélangeuse uniquement (seulement pour le circuit de chauffage avec vanne mélangeuse)
		A2:3 à A2:15*1	Priorité modulée à la production d'eau chaude sanitaire (uniquement pour le circuit de chauffage avec vanne mélangeuse)
A3:2	Température extérieure inférieure à 1 °C : Pompe de circuit de chauffage "Marche" Température extérieure supérieure à 3 °C : Pompe de circuit de chauffage "Arrêt"	A3:-9 à A3:15	Pompe de circuit de chauffage "Marche/ Arrêt", voir tableau suivant

**Attention**

Des réglages sur des valeurs inférieures à 1 °C présentent un risque de gel pour les conduites non protégées par l'isolation du bâtiment.  
Être particulièrement vigilant à la marche de veille, par ex. durant les vacances.

<b>Paramètre</b> Adresse A3:...	<b>Pompe de circuit de chauffage</b>	
	en marche à	à l'arrêt à
-9	-10 °C	-8 °C
-8	-9 °C	-7 °C
-7	-8 °C	-6 °C
-6	-7 °C	-5 °C
-5	-6 °C	-4 °C
-4	-5 °C	-3 °C

\*1 Uniquement possible si le préparateur est raccordé en aval de la bouteille de découplage.

**Codage 2** (suite)

Paramètre	Pompe de circuit de chauffage	
-3	-4 °C	-2 °C
-2	-3 °C	-1 °C
-1	-2 °C	0 °C
0	-1 °C	1 °C
1	0 °C	2 °C
2	1 °C	3 °C
à	à	
15	14 °C	16 °C

Codage en état de livraison		Modification possible	
Circuit chaudière, circuit avec vanne mélangeuse			
A4:0	Avec protection contre le gel (régulation en fonction de la température extérieure uniquement)	A4:1	Pas de protection contre le gel, réglage possible uniquement si le codage "A3:-9" est paramétré.  <b>Remarque</b> <i>Tenir compte de la remarque énoncée pour le codage "A3"</i>
A5:5	Avec fonction de logique de pompe de circuit de chauffage (régime économique) : pompe de circuit de chauffage à l'"Arrêt"- lorsque la température extérieure (TE) dépasse de 1 K la consigne de température ambiante ( $TA_{\text{consigne}}$ ) $TE > TA_{\text{consigne}} + 1 \text{ K}$ (régulation en fonction de la température extérieure uniquement)	A5:0	Sans fonction de logique de pompe de circuit de chauffage
		A5:1 à A5:15	Avec fonction de logique de pompe de circuit de chauffage : pompe de circuit de chauffage à l'"Arrêt", voir tableau suivant

5857 832 B/f

Paramètre adresse A5	Avec fonction de logique de pompe de circuit de chauffage : Pompe de circuit de chauffage "Arrêt"
...	
1	$TE > TA_{\text{consigne}} + 5 \text{ K}$

## Codages

### Codage 2 (suite)

Paramètre adresse A5 :...	Avec fonction de logique de pompe de circuit de chauffage : Pompe de circuit de chauffage "Arrêt"
2	$TE > TA_{\text{consigne}} + 4 \text{ K}$
3	$TE > TA_{\text{consigne}} + 3 \text{ K}$
4	$TE > TA_{\text{consigne}} + 2 \text{ K}$
5	$TE > TA_{\text{consigne}} + 1 \text{ K}$
6	$TE > TA_{\text{consigne}}$
7	$TE > TA_{\text{consigne}} - 1 \text{ K}$
à	
15	$TE > TA_{\text{consigne}} - 9 \text{ K}$

Codage en état de livraison		Modification possible	
<b>Circuit chaudière, circuit avec vanne mélangeuse</b>			
A6:36	Régime économique étendu <b>pas</b> activé (régulation en fonction de la température extérieure uniquement)	A6:5 à A6:35	Régime économique étendu activé : à une valeur réglable entre 5 et 35 °C plus 1 °C, le brûleur et la pompe de circuit de chauffage sont mis à l'arrêt et la vanne mélangeuse fermée. Sert de base à ce paramétrage la température extérieure pondérée qui se compose de la température extérieure effective et d'une constante de temps prenant en compte la chute en température d'un bâtiment moyen.

**Codage 2** (suite)

<b>Codage en état de livraison</b>		<b>Modification possible</b>	
A7:0	Sans fonction économique de la vanne mélangeuse (régulation en fonction de la température extérieure uniquement)	A7:1	Avec fonction économique de la vanne mélangeuse (logique de pompe de circuit de chauffage étendue) : pompe de circuit de chauffage également à l'"Arrêt" : lorsque la vanne mélangeuse est demeurée fermée plus de 20 min. Pompe de circuit de chauffage en "Marche" : ■ si la vanne mélangeuse régule ■ En cas de risque de gel
A8:1	Le circuit de chauffage avec vanne mélangeuse M2 induit une demande sur le circulateur interne (régulation en fonction de la température extérieure uniquement)	A8:0	Le circuit de chauffage avec vanne mélangeuse M2 n'induit pas de demande sur le circulateur interne
A9:7	Avec temps d'arrêt de la pompe : Pompe de circuit de chauffage à l'"Arrêt" lors d'une modification de la consigne suite à un changement du mode de fonctionnement ou lors de modifications de la consigne de température ambiante (régulation en fonction de la température extérieure uniquement)	A9:0	Sans temps d'arrêt de la pompe
		A9:1 à A9:15	Avec temps d'arrêt de la pompe, réglable de 1 à 15

## Codages

### Codage 2 (suite)

Codage en état de livraison		Modification possible	
b0:0	Avec commande à distance : Mode chauffage/ Marche réduite : en fonction de la température extérieure (régulation en fonction de la température extérieure uniquement, ne modifier le codage que pour le circuit de chauffage avec vanne mélangeuse M2)	b0:1	Mode chauffage : en fonction de la température extérieure Marche réduite : avec sonde d'ambiance de compensation
		b0:2	Mode chauffage : avec sonde d'ambiance de compensation Marche réduite : en fonction de la température extérieure
		b0:3	Mode chauffage/Marche réduite : avec sonde d'ambiance de compensation
b2:8	Avec commande à distance et pour le circuit de chauffage, le mode de fonctionnement avec sonde d'ambiance de compensation doit être codé : coefficient d'influence de l'ambiance 8 (régulation en fonction de la température extérieure uniquement, ne modifier le codage que pour le circuit de chauffage M2 avec vanne mélangeuse)	b2:0	Sans influence de l'ambiance
		b2:1 à b2:64	Coefficient d'influence de l'ambiance réglable de 1 à 64





**Codage 2** (suite)

<b>Codage en état de livraison</b>		<b>Modification possible</b>	
b5:0	Avec commande à distance : pas de fonction de logique de pompe de circuit de chauffage en fonction de la température ambiante (régulation en fonction de la température extérieure uniquement, ne modifier le codage que pour le circuit de chauffage avec vanne mélangeuse M2)	b5:1 à b5:8	Fonction de logique de pompe de circuit de chauffage, voir tableau suivant :

<b>Paramètre adresse b5 :...</b>	<b>Avec fonction de logique de pompe de circuit de chauffage :</b>	
	<b>Pompe de circuit de chauffage "Arrêt"</b>	<b>Pompe de circuit de chauffage "Marche"</b>
1	$TA_{effective} > TA_{consigne} + 5 K$	$TA_{effective} < TA_{consigne} + 4 K$
2	$TA_{effective} > TA_{consigne} + 4 K$	$TA_{effective} < TA_{consigne} + 3 K$
3	$TA_{effective} > TA_{consigne} + 3 K$	$TA_{effective} < TA_{consigne} + 2 K$
4	$TA_{effective} > TA_{consigne} + 2 K$	$TA_{effective} < TA_{consigne} + 1 K$
5	$TA_{effective} > TA_{consigne} + 1 K$	$TA_{effective} < TA_{consigne}$
6	$TA_{effective} > TA_{consigne}$	$TA_{effective} < TA_{consigne} - 1 K$
7	$TA_{effective} > TA_{consigne} - 1 K$	$TA_{effective} < TA_{consigne} - 2 K$
8	$TA_{effective} > TA_{consigne} - 2 K$	$TA_{effective} < TA_{consigne} - 3 K$

<b>Codage en état de livraison</b>		<b>Modification possible</b>	
<b>Circuit chaudière, circuit avec vanne mélangeuse</b>			
C5:20	Limitation minimale électronique de la température de départ à 20 °C (marche à température ambiante normale uniquement, régulation en fonction de la température extérieure uniquement)	C5:1 à C5:127	Limitation minimale réglable de 1 à 127 °C (limitée par la fiche de codage de la chaudière)



## Codages

### Codage 2 (suite)

Codage en état de livraison		Modification possible	
C6:74	Limitation électronique maximale de la température de départ à 74 °C (régulation en fonction de la température extérieure uniquement)	C6:10 à C6:127	Limitation maximale réglable de 10 à 127 °C (limitée par la fiche de codage de la chaudière)
d3:14	Pente de la courbe de chauffe = 1,4 (régulation en fonction de la température extérieure uniquement)	d3:2 à d3:35	Pente de la courbe de chauffe réglable de 0,2 à 3,5 (voir page 52)
d4:0	Parallèle de la courbe de chauffe = 0 (régulation en fonction de la température extérieure uniquement)	d4:-13 à d4:40	Parallèle de la courbe de chauffe réglable de -13 à 40 (voir page 52)
d5:0	Avec inversion externe du programme de fonctionnement : Le programme de fonctionnement commute sur "Marche à température ambiante réduite en permanence" (régulation en fonction de la température extérieure uniquement)	d5:1	Le programme de fonctionnement commute sur "Chauffage des pièces avec température ambiante normale en permanence"
E1:1	Avec commande à distance : valeur de consigne de jour sur la commande à distance réglable de 10 à 30 °C (régulation en fonction de la température extérieure uniquement)	E1:0	Consigne de jour réglable de 3 à 23 °C
		E1:2	Consigne de jour réglable de 17 à 37 °C



**Codage 2** (suite)

<b>Codage en état de livraison</b>		<b>Modification possible</b>	
E2:50	Avec commande à distance : Pas de correction de l'affichage de la température ambiante effective (régulation en fonction de la température extérieure uniquement)	E2:0 à E2:49	Correction de l'affichage -5 K à Correction de l'affichage -0,1 K
		E2:51 à E2:99	Correction de l'affichage +0,1 K à Correction de l'affichage +4,9 K
E5:0	Sans pompe de circuit de chauffage externe à asservissement de vitesse (régulation en fonction de la température extérieure uniquement)	E5:1	Avec pompe de circuit de chauffage externe à asservissement de vitesse (identification automatique)
E6:100	Vitesse maximale de la pompe de circuit de chauffage externe à asservissement de vitesse : 100 % de la vitesse maxi. en marche normale (régulation en fonction de la température extérieure uniquement)	E6:0 à E6:100	Vitesse maximale réglable de 0 à 100 %
E7:20	Vitesse minimale de la pompe de circuit de chauffage externe à asservissement de vitesse : 20 % de la vitesse maxi. (régulation en fonction de la température extérieure uniquement)	E7:0 à E7:100	Vitesse minimale réglable de 0 à 100 % de la vitesse maxi.

**Codage 2** (suite)

<b>Codage en état de livraison</b>		<b>Modification possible</b>	
E8:0	Vitesse minimale en marche avec température ambiante réduite conformément au paramétrage de l'adresse de codage "E7" (régulation en fonction de la température extérieure uniquement)	E8:1	Vitesse conforme au paramétrage de l'adresse de codage "E9"
E9:20	Vitesse de la pompe de circuit de chauffage externe à asservissement de vitesse : 20 % de la vitesse maxi. en marche avec température ambiante réduite (régulation en fonction de la température extérieure uniquement)	E9:0 à E9:100	Vitesse réglable de 0 à 100 % de la vitesse maxi. en marche avec température ambiante réduite
<b>Circuit avec vanne mélangeuse</b>			
F1:0	Fonction chape pas activée (régulation en fonction de la température extérieure uniquement).	F1:1 à F1:5	Fonction chape réglable selon 5 profils température/temps différents (voir page 127)
		F1:6 à F1:15	Température de départ en permanence 20 °C
F2:8	Limitation temporelle du régime réceptions 8 h (régulation en fonction de la température extérieure uniquement)*1	F2:0	Pas de limitation temporelle pour le régime réceptions*1
		F2:1 à F2:12	Limitation temporelle réglable de 1 à 12 h

\*1Le régime réceptions cesse **automatiquement** au sein du programme "Chauffage et eau chaude" lors du passage au mode de fonctionnement avec température ambiante normale.

**Codage 2** (suite)

<b>Codage en état de livraison</b>		<b>Modification possible</b>	
F5:8	Durée de temporisation de l'arrêt du circulateur interne en mode chauffage 8 min (régulation à température d'eau constante uniquement)	F5:0	Pas de durée de temporisation de l'arrêt du circulateur interne
		F5:1 à F5:20	Durée de temporisation de l'arrêt du circulateur interne réglable de 1 à 20 min
F6:25	Le circulateur interne est en marche en permanence en mode de fonctionnement "Eau chaude seule" (régulation pour marche à température d'eau constante uniquement)	F6:0	Le circulateur interne est arrêté en permanence en mode de fonctionnement "Eau chaude seule"
		F6:1 à F6:24	Le circulateur interne est enclenché en mode de fonctionnement "Eau chaude seule" 1 à 24 fois par jour pour une durée de 10 min.
F7:25	Le circulateur interne est en marche en permanence en mode de fonctionnement "Marche de veille" (régulation pour marche à température d'eau constante uniquement)	F7:0	Circulateur interne en permanence à l'arrêt en mode de fonctionnement "Marche de veille"
		F7:1 à F7:24	Le circulateur interne est enclenché 1 à 24 fois par jour pendant respectivement 10 min en mode de fonctionnement "Marche de veille".
<b>Brûleur</b>			
F8:-5	Limite de température pour la suppression de la marche réduite -5 °C, voir exemple page 130. Observer le paramétrage de l'adresse de codage "A3" (régulation en fonction de la température extérieure uniquement)	F8:+10 à F8:-60	Limite de température réglable de +10 à -60 °C
		F8:-61	Fonction inactivée

## Codages

### Codage 2 (suite)



Codage en état de livraison		Modification possible	
F9:-14	Limite de température pour l'augmentation de la consigne de température ambiante réduite - 14 °C, voir exemple page 130 (régulation en fonction de la température extérieure uniquement)	F9:+10 à F9:-60	Limite de température réglable de +10 à -60 °C
FA:20	Augmentation de 20 % de la consigne de température d'eau de chaudière ou de départ lors du passage d'un fonctionnement avec température ambiante réduite à un fonctionnement avec température ambiante normale. Voir l'exemple page 131 (régulation en fonction de la température extérieure uniquement).	FA:0 à FA:50	Augmentation de température réglable de 0 à 50%
Fb:30	Durée de l'augmentation de la consigne de température d'eau de chaudière ou de départ (voir adresse de codage "FA") 60 min. Voir l'exemple page 131 (régulation en fonction de la température extérieure uniquement).	Fb:0 à Fb:150	Durée réglable de 0 à 300 min ; 1 pas de réglage $\hat{=}$ 2 min)

### Remettre les codages à l'état de livraison

Appuyer sur les touches suivantes :

2. 

"Régl. de base.? oui"  
est affiché.






































1.  +  appuyer en même temps pendant 2 s environ.

**Remettre les codages à l'état de livraison (suite)**

3. **⊙** pour confirmer  
ou








4. **⊕/⊖** pour sélectionner "Régl.  
de base ? non".

## Vue d'ensemble des interfaces de maintenance

Fonction	Combinaison de touches	Sortie	Page
Températures, fiche de codage de chaudière et brèves interrogations	Appuyer simultanément sur  et  pendant 2 s env.	Appuyer sur 	89
Test des relais	Appuyer simultanément sur  et  pendant 2 s env.	Appuyer sur 	93
Puissance chauffage maxi. (mode de chauffage)	Appuyer simultanément sur  et  pendant 2 s env.	Appuyer sur 	32
États de fonctionnement et sondes	Appuyer sur 	Appuyer sur 	95
Interrogation d'entretien	 (lorsque "Entretien" clignote)	Appuyer sur 	58
Régler le contraste à l'écran	Appuyer simultanément sur  et  ; l'écran s'assombrit	–	–
	Appuyer simultanément sur  et  ; l'écran s'éclaircit	–	–
Appeler un message de dérangement acquitté	Appuyer sur  pendant environ 3 s		100
Historique des défauts	Appuyer en même temps sur  et  pendant 2 s environ	Appuyer sur 	100
Contrôle des participants (en liaison avec le système LON)	Appuyer simultanément sur  et  pendant 2 s env.	Appuyer simultanément sur  et 	56
Fonction marche provisoire "*/#"	Régulation pour marche en fonction de la température extérieure : Appuyer simultanément sur  et  pendant 2 s env. Régulation pour marche à température constante : Appuyer simultanément sur  et  pendant 2 s env.	Appuyer en même temps sur  et  ou sur  et  pendant environ 1 s ou automatique au bout de 30 min	–
Niveau de codage 1	Appuyer en même temps sur  et  pendant 2 s environ	 et 	60







**Vue d'ensemble des interfaces de maintenance (suite)**





Fonction	Combinaison de touches	Sortie	Page
Niveau de codage 2	Appuyer en même temps sur  et  pendant 2 s environ	 et 	64
Restaurer les codages dans l'état de livraison	Appuyer en même temps sur  et  pendant environ 2 s, appuyer sur 	-	86

**Températures, fiche de codage de chaudière et brèves interrogations**

**Régulation pour marche à température d'eau constante**

- Appuyer sur les touches suivantes :
-  +  appuyer en même temps pendant 2 s environ.
  -  pour l'interrogation souhaitée.
  -  l'interrogation est terminée.

Selon l'équipement de l'installation, les valeurs suivantes pourront être consultées :

Brève interrogation	Affichage sur l'écran			
				
0	0	Schémas hydrauliques 1 à 6 Affichage en fonction de la version installée	Version logicielle de la régulation	Version logicielle module de commande
1	0	Version logicielle coffret de sécurité brûleur gaz	Version logicielle extension externe 0: pas d'extension externe	0

5857 832 B/f

Maintenance



**Températures, fiche de codage de chaudière et . . . (suite)**

Brève in- terrogation	Affichage sur l'écran				
	0	0	0	0	0
E	0: pas de demande externe 1: de- mande ex- terne	0: pas de verrouillage externe 1: verrouil- lage ex- terne	Raccordement externe 0 à 10 V Affichage en % 0: pas de raccordement externe		
3	0	0	Consigne de température d'eau de chaudière		
A	0	0	Température demandée maxi.		
4	0	Type coffret de sécurité brûleur gaz		Type d'appareil	
5	0	0	Consigne de température ECS		
b	0	0	Puissance chauffage maxi. en %		
C	0	Fiche de codage de la chaudière (hexadécimale)			
c	0	Etat de révision appareil		Etat de révision coffret de sécurité brû- leur gaz	
d	0	0	0	Pompe à asservisse- ment de vi- tesse 0 sans 1 Wilo 2 Grundfos	Version logi- cielle pompe à as- servisse- ment de vitesse 0: pas de pompe à as- servisse- ment de vitesse

**Régulation pour marche en fonction de la température extérieure**

Selon l'équipement de l'installation, les valeurs suivantes pourront être consultées :

Affichage sur l'écran	Explication
Pente A1 – Parallèle A1	
Pente M2 – Parallèle M2	



**Températures, fiche de codage de chaudière et . . . (suite)**

Affichage sur l'écran	Explication
Temp.ext. amortie Temp.ext. eff.  Temp. chaud. consi. Temp. chaud. eff. Temp.ECS consi. Temp. ECS eff. Temp. départ cons. Temp. départ eff. T. dép. comm. cons. T. dép. comm. eff. Fiche de codage Interrogation 1 à 8	La touche (⊕) permet de passer de la température extérieure amortie à l'affichage de la température extérieure actuelle.  Circuit de chauffage avec vanne mélangeuse Circuit de chauffage avec vanne mélangeuse Bouteille de découplage Bouteille de découplage

Brève interrogation	Affichage sur l'écran					
	0	0	0	0	0	0
1	Version logicielle de la régulation		Etat de révision de l'appareil		Etat de révision boîtier de contrôle du brûleur gaz	
2	Schémas hydrauliques 01 à 06		Nombre de participants au BUS KM	Température demandée maxi.		

### Températures, fiche de codage de chaudière et . . . (suite)

Brève interrogation	Affichage sur l'écran					
	0	0	0	0	0	0
3	Position du flow switch 0: passif 1: actif	Version logicielle module de commande	Version logicielle équipement de motorisation pour circuit avec vanne mélangeuse 0: pas d'équipement de motorisation pour circuit avec vanne mélangeuse	0	Version logicielle module LON 0: pas de module LON	Version logicielle extension externe 0: pas d'extension externe
4	Version logicielle coffret de sécurité brûleur gaz		Type coffret de sécurité brûleur gaz		Type d'appareil	
5	0: pas de demande externe 1: demande externe	0: pas de verrouillage externe 1: verrouillage externe	0	Raccordement externe 0 à 10 V Affichage en % 0: pas de raccordement externe		
6	Nombre de participants au LON		Chiffre de contrôle	Puissance chauffage maxi. Indication en %		

## Températures, fiche de codage de chaudière et . . . (suite)

		Affichage sur l'écran					
Brève interrogation	0	0	0	0	0	0	
	Chaudière		Circ. chauff. A1 (sans vanne mélangeuse)		Circ. chauff. M2 (avec vanne mélangeuse)		
7	0	0	Télé-com- mande 0: sans 1: Vitotr- ol 200 2: Vitotr- ol 300	Version logicielle comman- de à dis- tance 0: pas de comman- de à dis- tance	Télé-com- mande 0: sans 1: Vitotr- ol 200 2: Vitotr- ol 300	Version lo- gicielle commande à distance 0: pas de commande à distance	
	Circulateur interne		Pompe de circuit de chauffage sur l'ex- tension de raccordement				
8	0	0	Pompe à asservis- sment de vi- tesse 0: sans 1: Wilo 2: Grun- dfos	Version logicielle pompe à asservis- sment de vi- tesse 0: pas de pompe à asservis- sment de vi- tesse	Pompe à asservis- sment de vi- tesse 0: sans 1: Wilo 2: Grun- dfos	Version lo- gicielle pompe à asservis- sment de vi- tesse 0: pas de pompe à asservis- sment de vi- tesse	

## Contrôler les sorties (test des relais)


## Régulation pour marche à température d'eau constante

Appuyer sur les touches suivantes : 2.  $\oplus/\ominus$  pour le relais de sortie désiré.


1.  $\odot$  +  $\odot$  appuyer en même temps pendant 2 s environ.



### Contrôler les sorties (test des relais) (suite)

3.  le test des relais est terminé.

**Il est possible d'activer les relais de sortie suivants en fonction de l'équipement de l'installation :**

Affichage	Explication
1	Brûleur modulation charge de base
2	Brûleur modulation pleine charge
3	Pompe interne / sortie 20 "marche"
4	Vanne d'inversion en position chauffage
5	Vanne d'inversion en position médiane (remplissage/vidange)
6	Vanne d'inversion en position production d'ECS
10	Sortie  Extension interne
11	Pompe chauffage A1 extension externe H1
12	Pompe de charge ECS Extension externe H1
14	Alarme centralisée Extension externe H1

### Régulation en fonction de la température extérieure

- Appuyer sur les touches suivantes :
1.  +  appuyer en même temps pendant 2 s environ.
2.  pour le relais de sortie désiré.
3.  le test des relais est terminé.


**Il est possible d'activer les relais de sortie suivants en fonction de l'équipement de l'installation :**

Affichage	Explication
Charge de base	Modulation brûleur charge de base
Pleine charge	Modulation brûleur pleine charge
Pompe int.marche	Sortie int. 20
Vanne chauffage	Vanne d'inversion en position chauffage
Pos. médiane vanne	Vanne d'inversion en position médiane (remplissage/vidange)
Vanne ECS	Vanne d'inversion en position production d'ECS
Ppe ch. M2 marche	Equipement de motorisation pour circuit avec vanne mélangeuse


**Contrôler les sorties (test des relais) (suite)**

Affichage	Explication
Vanne mél. ouvre	Equipement de motorisation pour circuit avec vanne mélangeuse
Vanne mél. ferme	Equipement de motorisation pour circuit avec vanne mélangeuse
Sortie int. marche	Sortie [28] Extension interne
Ppe ch. A1 marche	Extension externe H1
Ppe ECS marche	Extension externe H1
Ppe boucl. marche	Extension externe H1
Alarme active	Extension externe H1



**Interroger les états de fonctionnement et les sondes****Régulation pour marche à température d'eau constante**

Appuyer sur les touches suivantes :      3.  l'interrogation est terminée.

1. 

2.  pour l'état de fonctionnement désiré.

**Les états de fonctionnement suivants peuvent être interrogés en fonction de l'équipement de l'installation :**

Affichage	Explication
1    15   °C/°F	Température extérieure - valeur effective
3    65   °C/°F	Température de chaudière - valeur effective
5    50   °C/°F	Température ECS - valeur effective (si une sonde ECS est présente)
5□ 45   °C/°F	Température ECS solaire - valeur effective
6    70   °C/°F	Température capteurs solaires - valeur effective
▲ 263572 h	Heures de fonctionnement du brûleur (remettre à "0" par  à l'issue des travaux d'entretien)
▲▲▲ 030529	Nombre de démarrages du brûleur (remettre à "0" par  à l'issue des travaux d'entretien)
▲▲▲▲ 001417 h	Pompe solaire heures de fonctionnement
▲▲▲▲▲ 002850	Energie solaire en kWh

## Interroger les états de fonctionnement et les . . . (suite)

### Régulation en fonction de la température extérieure

- Appuyer sur les touches suivantes :
1. **i** "Sélec.circ.chauff." s'affiche.
  2. **OK** pour confirmer, attendre 4 s environ.
  3. **i** appuyer à nouveau sur cette touche.
  4. **+/-** pour l'état de fonctionnement désiré.
  5. **OK** L'interrogation est terminée.


### Les états de fonctionnement suivants peuvent être interrogés en fonction de l'équipement de l'installation pour les circuits de chauffage A1 et M2 :

Affichage	Explication
N° participant	N° de participant codé dans le système LON
Prog. vacances	Si le programme vacances a été enregistré
Départ vacances	Date
Retour vacances	Date
Temp.extérieure, ... °C	Valeur effective
Temp.chaudière, ... °C	Valeur effective
Temp.départ, ... °C	Valeur effective (circuit vanne mélangeuse M2 uniquement)
Temp.amb. confort, ... °C	Valeur de consigne
Temp.ambiante, ... °C	Valeur effective
Temp. amb.ext.con., ... °C	Si organe externe raccordé
Temp.eau chaude, ... °C	Valeur effective de la température d'eau chaude
Temp.ECS solaire ... °C	Valeur effective
Temp.capteurs, ... °C	Valeur effective
Temp.dép.primaire, ... °C	Valeur effective, avec une bouteille de découplage uniquement
Brûleur, ...h	Heures de fonctionnement, valeur effective
Brûl.nbr.allum., ...	Remettre les heures de fonctionnement et les démarrages du brûleur à "0" avec la touche <b>⊕</b> à l'issue des travaux d'entretien.
Energie solaire, ... kW/h	
Heure	
Date	
Brûleur arrêt/marche	
Pompe int.arrêt/marche	Sortie 20
Sortie int. arrêt/marche	Sortie 28, si une extension interne est présente



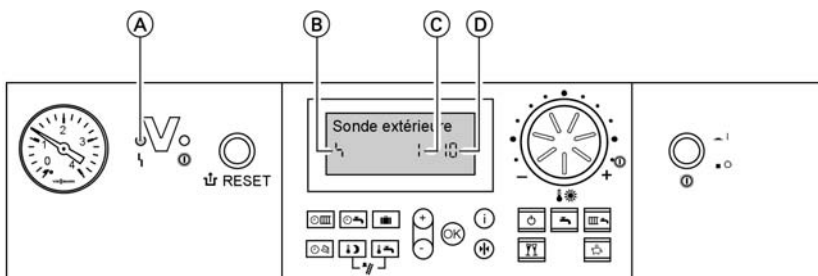


**Interroger les états de fonctionnement et les . . . (suite)**

<b>Affichage</b>	<b>Explication</b>
Ppe chauff. arrêt/marche	Si une extension externe ou un équipement de motorisation pour un circuit de chauffage avec vanne mélangeuse sont présents
Ppe ECS arrêt/marche	Si une extension externe est présente
Ppe boucl. arrêt/marche	Si une extension externe est présente
Alarme arrêt/active	Si une extension externe est présente
Vanne mél. ouvre/ferme	Si un équipement de motorisation pour un circuit de chauffage avec vanne mélangeuse est présent
Pompe sol. arrêt/marche	Avec une Vitosolic
Pompe solaire, ...h	Heures de fonctionnement, valeur effective
Langues disponibles	La touche  permet de sélectionner la langue à afficher en permanence

## Affichage des défauts

### Structure du message de défaut



(A) Message de défaut

(B) Symbole de défaut

(C) Numéro de défaut

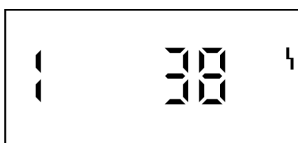
(D) Code de défaut

Le voyant de dérangement rouge clignote en présence d'un défaut.

"1" est affiché à l'écran en cas de boîtier de contrôle du brûleur gaz en défaut.

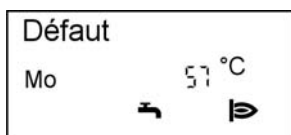
### Régulation pour marche à température d'eau constante

Le code de défaut et le symbole de défaut clignotent à l'écran du module de commande en cas de défaut



### Régulation en fonction de la température extérieure

"Défaut" clignote à l'écran du module de commande en cas de défaut



Messages de défaut en texte clair :

- Boîtier contr. brûl.
- Sonde extérieure
- Sonde départ
- Sonde chaudière
- Sonde dép. commun
- Sonde eau chaude
- Sonde fumées
- Sonde sortie ECS

## Affichage des défauts (suite)

- Sonde d'ambiance
- Sonde capteurs
- Sonde ECS solaire
- Télécommande
- Défaut partic. BUS

## Lire et acquitter un défaut

### Remarque

*Si un défaut acquitté n'est pas éliminé, le message de défaut est à nouveau affiché :*

- *au bout de 24 h pour une régulation pour marche à température d'eau constante*
- *le lendemain à 7 heures pour une régulation en fonction de la température extérieure*

### Régulation pour marche à température d'eau constante

- Appuyer sur les touches suivantes :**
1.  $\oplus/\ominus$  pour des codes de défaut supplémentaires.
  2.  $\text{OK}$  tous les codes de défaut sont acquittés en même temps, le message de défaut est effacé, le voyant de dérangement rouge continue à clignoter.

### Régulation en fonction de la température extérieure

- Appuyer sur les touches suivantes :**
1.  $i$  pour le défaut présent.
  2.  $\oplus/\ominus$  pour des codes de défaut supplémentaires.
  3.  $\text{OK}$  tous les codes de défaut sont acquittés en même temps, le message de défaut est effacé, le voyant de dérangement rouge continue à clignoter.

## Affichage des défauts (suite)

### Afficher les messages de défaut acquittés

Appuyer sur les touches suivantes :      2.  $\oplus/\ominus$  pour le défaut acquitté.

1.  $\odot$  pendant env. 2 s.

### Lire l'historique des codes de défaut

Les 10 derniers défauts sont mis en mémoire et peuvent être interrogés. Les défauts sont classés par ordre d'apparition, le dernier ayant le numéro 1.

Journal défaut	
1	18

Appuyer sur les touches suivantes :

1.  $\square \leftarrow$  +  $\odot$  appuyer en même temps pendant 2 s environ.

2.  $\oplus/\ominus$  pour un code de défaut.

#### 3. Remarque

$\oplus$  permet d'effacer tous les codes défaut mis en mémoire.

4.  $\odot$  l'interrogation est terminée.

## Codes de défaut

Code de défaut à l'écran	Const.	Temp. ext.	Comportement de l'installation	Cause du défaut	Mesure
0F	X	X	Action de la régulation	Entretien	Effectuer l'entretien. Paramétrer le codage "24:0" après l'entretien.
10		X	Régule selon une température extérieure de 0°C	Court-circuit de la sonde extérieure	Contrôler la sonde extérieure (voir page 111)

**Codes de défaut (suite)**

Code de défaut à l'écran	Const.	Temp. ext.	Comportement de l'installation	Cause du défaut	Mesure
18		X	Régule selon une température extérieure de 0°C	Coupure de la sonde extérieure	Contrôler la sonde extérieure (voir page 111)
20	X	X	Régule sans sonde de départ (bouteille de découplage)	Court-circuit de la sonde de départ de l'installation	Contrôler la sonde de la bouteille de découplage (voir page 112)
28	X	X	Régule sans sonde de départ (bouteille de découplage)	Coupure de la sonde de départ de l'installation	Contrôler la sonde de la bouteille de découplage (voir page 112)
30	X	X	Le brûleur se bloque	Court-circuit de la sonde de chaudière	Contrôler la sonde de chaudière (voir page 112)
38	X	X	Le brûleur se bloque	Coupure de la sonde de chaudière	Contrôler la sonde de chaudière (voir page 112)
40		X	La vanne mélangeuse se ferme	Court-circuit de la sonde de départ du circuit de chauffage M2	Contrôler la sonde de départ
48		X	La vanne mélangeuse se ferme	Coupure de la sonde de départ du circuit de chauffage M2	Contrôler la sonde de départ
50	X	X	Pas de production d'eau chaude sanitaire	Court-circuit sonde ECS	Contrôler les sondes (voir page 112)

5857 832 B/f



## Elimination des pannes

### Codes de défaut (suite)

Code de défaut à l'écran	Const.	Temp. ext.	Comportement de l'installation	Cause du défaut	Mesure
58	X	X	Pas de production d'eau chaude sanitaire	Coupure sonde ECS	Contrôler les sondes (voir page 112)
92	X	X	Action de la régulation	Court-circuit de la sonde de température des capteurs, raccordement à S1 sur la Vitosolic	Contrôler la sonde sur la régulation solaire
93	X	X	Action de la régulation	Court-circuit de la sonde de température, raccordement à S3 sur la Vitosolic	Contrôler la sonde sur la régulation solaire
94	X	X	Action de la régulation	Court-circuit de la sonde ECS, raccordement à S2 sur la Vitosolic	Contrôler la sonde sur la régulation solaire
9A	X	X	Action de la régulation	Coupure de la sonde de température des capteurs, raccordement à S1 sur la Vitosolic	Contrôler la sonde sur la régulation solaire



**Codes de défaut** (suite)

Code de défaut à l'écran	Const.	Temp. ext.	Comportement de l'installation	Cause du défaut	Mesure
9b	X	X	Action de la régulation	Coupure de la sonde de température, raccordement à S3 sur la Vitosolic	Contrôler la sonde sur la régulation solaire
9C	X	X	Action de la régulation	Coupure de la sonde ECS, raccordement à S2 sur la Vitosolic	Contrôler la sonde sur la régulation solaire
9F	X	X	Action de la régulation	Défaut de la régulation solaire, est affiché si un défaut survient sur la régulation solaire sans code de défaut	Contrôler la régulation solaire (voir la notice de maintenance de la régulation solaire)
A7		X	Action de la régulation selon l'état de livraison	Module de commande défectueux	Remplacer le module de commande
b1	X	X	Action de la régulation selon l'état de livraison	Erreur de communication du module de commande	Contrôler les raccordements, remplacer le module de commande le cas échéant
b4	X	X	Régule selon une température extérieure de 0°C	Défaut interne	Remplacer la régulation



**Codes de défaut (suite)**

<b>Code de défaut à l'écran</b>	<b>Const.</b>	<b>Temp. ext.</b>	<b>Comportement de l'installation</b>	<b>Cause du défaut</b>	<b>Mesure</b>
b5	X	X	Action de la régulation selon l'état de livraison	Défaut interne	Remplacer la régulation
b7	X	X	Le brûleur se bloque	Erreur de la fiche de codage de la chaudière	Engager la fiche de codage de la chaudière ou la remplacer si elle est défectueuse
bA		X	La vanne mélangeuse régule selon une température de départ de 20 °C	Erreur de communication de l'équipement de motorisation pour circuit de chauffage M2	Contrôler les raccordements et le commutateur de codage de l'équipement de motorisation, enclencher l'équipement de motorisation
bC		X	Action de la régulation sans commande à distance	Erreur de communication commande à distance Vitotrol circuit de chauffage A1	Contrôler les raccordements, le câble et l'adresse de codage "A0"
bd		X	Action de la régulation sans commande à distance	Erreur de communication commande à distance Vitotrol circuit de chauffage M2	Contrôler les raccordements, le câble et l'adresse de codage "A0"



**Codes de défaut (suite)**

Code de défaut à l'écran	Const.	Temp. ext.	Comportement de l'installation	Cause du défaut	Mesure
bE		X	Action de la régulation	Codage incorrect de la commande à distance Vitotrol	Contrôler la position des commutateurs de codage de la commande à distance (voir page 132)
bF		X	Action de la régulation	Mauvais module de communication LON	Remplacer le module de communication LON
C2	X	X	Action de la régulation	Coupure BUS KM vers régulation solaire	Contrôler le câble BUS KM, la régulation solaire et l'adresse de codage "54"
C6		X	Action de la régulation, vitesse de pompe maxi.	Erreur de communication pompe de circuit de chauffage externe à asservissement de vitesse, circuit de chauffage M2	Contrôler le paramétrage de l'adresse de codage "E5", contrôler la position des commutateurs de codage dans le coffret de raccordement de la pompe : commutateur 1 : OFF, commutateur 2 : O-N

Maintenance

**Codes de défaut (suite)**

Code de défaut à l'écran	Const.	Temp. ext.	Comportement de l'installation	Cause du défaut	Mesure
C7	X	X	Action de la régulation, vitesse de pompe maxi.	Erreur de communication pompe de circuit de chauffage externe à asservissement de vitesse, circuit de chauffage A1	Contrôler le paramétrage de l'adresse de codage "E5", contrôler la position des commutateurs de codage dans le coffret de raccordement de la pompe : commutateur 1 : ON, commutateur 2 : OFF
Cd	X	X	Action de la régulation	Erreur de communication Vitocom 100 (BUS KM)	Contrôler les raccordements, la Vitocom 100 et l'adresse de codage "95"
CE	X	X	Action de la régulation	Erreur de communication extension ext.	Contrôler les raccordements et l'adresse de codage "2E"
CF		X	Action de la régulation	Erreur de communication module de communication LON	Remplacer le module de communication LON
dA		X	Action de la régulation sans influence de l'ambiance	Court-circuit de la sonde d'ambiance du circuit de chauffage A1	Contrôler la sonde d'ambiance du circuit de chauffage A1
db		X	Action de la régulation sans influence de l'ambiance	Court-circuit de la sonde d'ambiance du circuit de chauffage M2	Contrôler la sonde d'ambiance du circuit de chauffage M2



**Codes de défaut (suite)**

Code de défaut à l'écran	Const.	Temp. ext.	Comportement de l'installation	Cause du défaut	Mesure
dd		X	Action de la régulation sans influence de l'ambiance	Coupure de la sonde d'ambiance du circuit de chauffage A1	Contrôler la sonde d'ambiance circuit de chauffage A1 et la position des commutateurs de codage de la commande à distance (voir page 132)
dE		X	Action de la régulation sans influence de l'ambiance	Coupure de la sonde d'ambiance du circuit de chauffage M2	Contrôler la sonde d'ambiance circuit de chauffage M2 et la position des commutateurs de codage de la commande à distance (voir page 132)
E4	X	X	Le brûleur se bloque	Défaut tension d'alimentation 24 V	Remplacer la régulation
E5	X	X	Le brûleur se bloque	Défaut amplificateur de flamme	Remplacer la régulation
E6	X	X	Brûleur en dérangement	Conduit d'évacuation des fumées/ d'admission d'air bouché	Contrôler le conduit d'évacuation des fumées/ d'admission d'air, appuyer sur "↑ RESET"
F0	X	X	Le brûleur se bloque	Défaut interne	Remplacer la régulation

**Codes de défaut (suite)**

Code de défaut à l'écran	Const.	Temp. ext.	Comportement de l'installation	Cause du défaut	Mesure
F2	X	X	Brûleur en dérangement	Le limiteur de température a réagi	Contrôler le niveau de remplissage de l'installation de chauffage, le circulateur, le limiteur de température et les conduites de raccordement, purger l'air de l'installation, appuyer sur "↑ RESET"
F3	X	X	Brûleur en dérangement	Signal de flamme déjà présent lors de l'allumage du brûleur	Contrôler l'électrode d'ionisation et le câble de liaison, appuyer sur "↑ RESET"
F4	X	X	Brûleur en dérangement	Signal de flamme absent	Contrôler l'électrode d'ionisation, l'allumage, le module d'allumage, les électrodes d'allumage, le câble de liaison, la pression du gaz et le bloc combiné gaz, mesurer le courant d'ionisation, appuyer sur "↑ RESET"



**Codes de défaut** (suite)

Code de défaut à l'écran	Const.	Temp. ext.	Comportement de l'installation	Cause du défaut	Mesure
F5	X	X	Coffret de sécurité brûleur gaz en dérangement	Le pressostat air ne s'ouvre pas au démarrage du brûleur ou ne se ferme pas lorsque la vitesse de charge pour l'allumage est atteinte	Contrôler le conduit d'évacuation des fumées/ d'admission d'air, les flexibles du pressostat air, le pressostat air et les conduites de raccordement
F6	X	X	Coffret de sécurité brûleur gaz en dérangement	Le pressostat gaz ne s'ouvre pas au démarrage du brûleur ou n'est pas fermé à la fin de la phase de stabilisation de la flamme	Contrôler le pressostat gaz, la pression du gaz et le bloc combiné gaz
F8	X	X	Brûleur en dérangement	Fermeture retardée de la vanne de combustible	Contrôler le bloc combiné gaz et les deux voies de commande, appuyer sur "↑ RESET"
F9	X	X	Brûleur en dérangement	Vitesse de la turbine trop faible au démarrage du brûleur	Contrôler la turbine, les câbles de liaison avec la turbine, l'alimentation électrique de la turbine et la commande de la turbine, appuyer sur "↑ RESET"

5857 832 B/f

Maintenance



## Elimination des pannes

### Codes de défaut (suite)

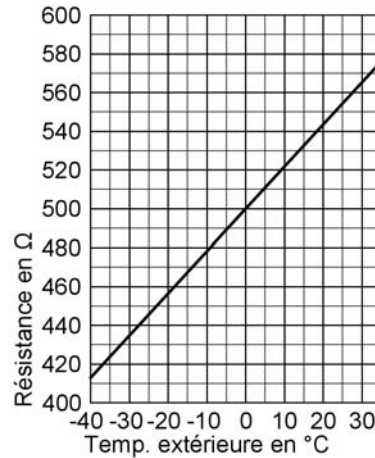
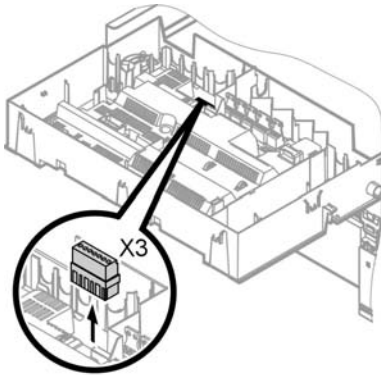
Code de défaut à l'écran	Const.	Temp. ext.	Comportement de l'installation	Cause du défaut	Mesure
FA	X	X	Brûleur en dérangement	Arrêt de la turbine non atteint	Contrôler la turbine, les câbles de liaison avec la turbine et la commande de la turbine, appuyer sur "⬆️ RESET"
FC	X	X	Coffret de sécurité brûleur gaz en dérangement	Commande de la vanne de modulation défectueuse	Contrôler la commande de la vanne de modulation
Fd	X	X	Le brûleur se bloque	Défaut du coffret de sécurité du brûleur gaz	Contrôler les électrodes d'allumage et les câbles de liaison. S'assurer qu'aucun champ parasite fort (CEM) ne se trouve à proximité de l'appareil. Appuyer sur "⬆️ RESET" ; si le défaut persiste, remplacer la régulation.
FE	X	X	Brûleur bloqué ou en dérangement	Proximité d'un champ parasite puissant (CEM) ou platine de base défectueuse	Remettre l'appareil en marche. Si l'appareil ne se remet pas en marche, remplacer la régulation.

### Codes de défaut (suite)

Code de défaut à l'écran	Const.	Temp. ext.	Comportement de l'installation	Cause du défaut	Mesure
FF	X	X	Brûleur bloqué ou en dérangement	Proximité d'un champ parasite puissant (CEM) ou défaut interne	Remettre l'appareil en marche. Si l'appareil ne se remet pas en marche, remplacer la régulation.

### Travaux de réparation

#### Contrôler la sonde extérieure (régulation en fonction de la température extérieure)



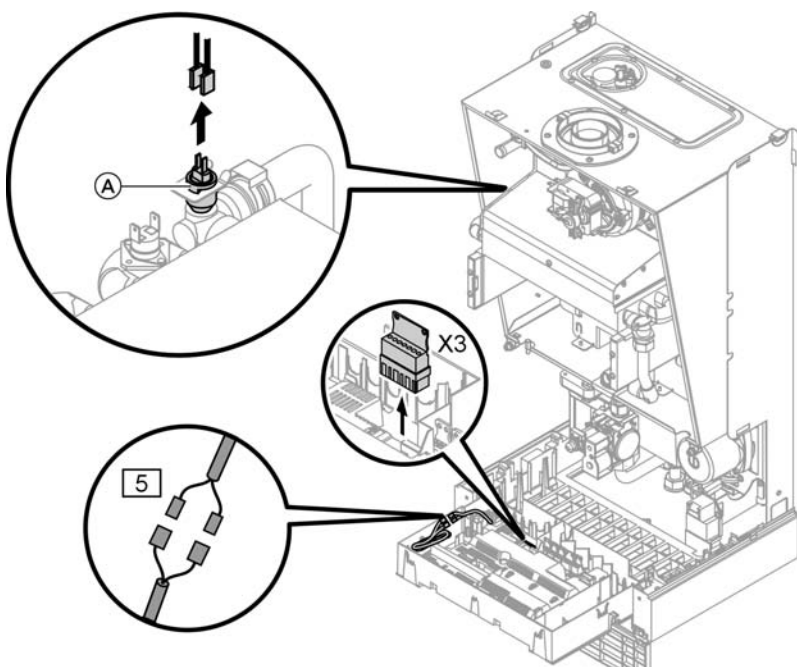
1. Retirer la fiche "X3" de la régulation.
2. Mesurer la résistance de la sonde extérieure entre "X3.1" et "X3.2" de la fiche retirée et la comparer à la courbe.



### Travaux de réparation (suite)

3. Si la valeur diffère fortement de la courbe, débrancher les conducteurs de la sonde et recommencer la mesure sur la sonde.
4. Remplacer le câble ou la sonde extérieure selon le résultat obtenu.

### Contrôler la sonde de chaudière, la sonde ECS ou la sonde de départ pour bouteille de découplage

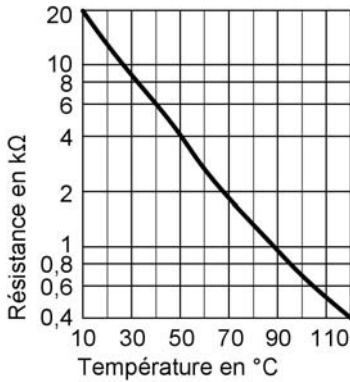


Ⓐ Sonde de température de chaudière

5 Fiche pour sonde ECS



## Travaux de réparation (suite)



### 1. ■ Sonde de température de chaudière

Débrancher les câbles de la sonde de chaudière et mesurer la résistance.

### ■ Sonde ECS

Déconnecter la fiche 5 du faisceau de câbles sur la régulation et mesurer la résistance.

### ■ Sonde de départ

Retirer la fiche "X3" sur la régulation et mesurer la résistance entre "X3.4" et "X3.5".

2. Comparer la résistance des sondes mesurée à la courbe de chauffe.

3. En cas de forte divergence, remplacer la sonde.



### Danger

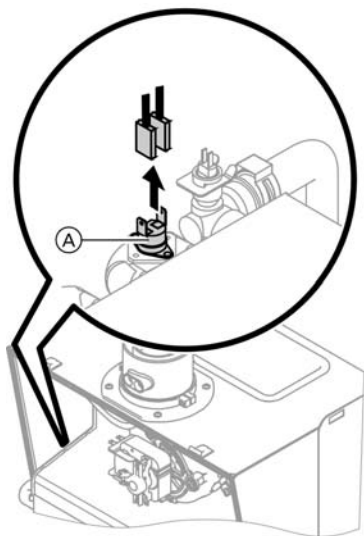
La sonde de chaudière est placée directement dans l'eau primaire (risque de brûlure).

Vidanger la chaudière avant de remplacer la sonde.

## Contrôler le limiteur de température

Effectuer le contrôle si, suite à une mise en dérangement, le coffret de sécurité du brûleur gaz ne peut être réarmé alors que la température de l'eau de chaudière est inférieure à 90 °C environ (affichage sur l'écran "↑").

## Travaux de réparation (suite)

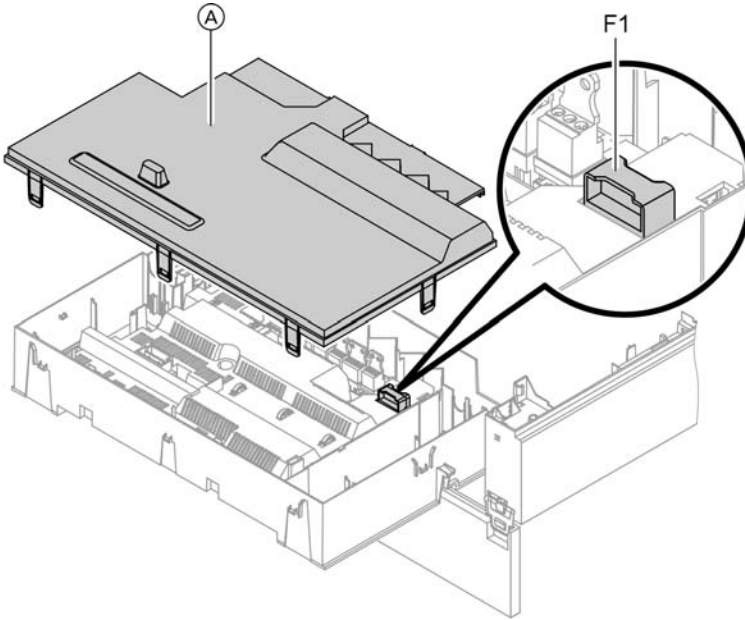


Ⓐ Limiteur de température

1. Retirer les câbles du limiteur de température.
2. Contrôler le passage du courant dans le limiteur de température avec un multimètre.
3. Démonter le limiteur de température s'il est défectueux.
4. Enduire le nouveau limiteur de température de pâte thermoconductrice et le monter.
5. Après mise en service, appuyer sur la touche de réarmement "↑ RESET" située sur la régulation.

## Travaux de réparation (suite)

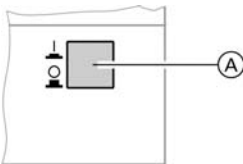
### Contrôler le fusible



1. Couper l'alimentation électrique.
2. Débloquer les fermetures latérales et basculer la régulation.
3. Retirer la plaque (A).
4. Contrôler le fusible F1 (voir schéma électrique).

### Equipement de motorisation pour un circuit de chauffage avec vanne mélangeuse

#### Contrôler le sens de rotation du servo-moteur de vanne mélangeuse



5857 832 B/f

## Travaux de réparation (suite)

1. Couper puis réenclencher l'interrupteur d'alimentation électrique (A) du servo-moteur. L'appareil effectue l'auto-test suivant :
  - fermeture vanne mélangeuse (150 s)
  - enclenchement pompe (10 s)
  - ouverture vanne mélangeuse (10 s)
  - fermeture vanne mélangeuse (10 s)Puis action sur vanne normale.
2. Observer le sens de rotation du servo-moteur durant l'auto-test. Puis ouvrir la vanne mélangeuse à la main.

### Remarque

*La sonde de départ doit détecter une température plus élevée. Si la température baisse, soit le sens de rotation du servo-moteur est incorrect, soit l'ensemble papillon de vanne n'a pas été monté correctement.*



Notice de montage vanne mélangeuse

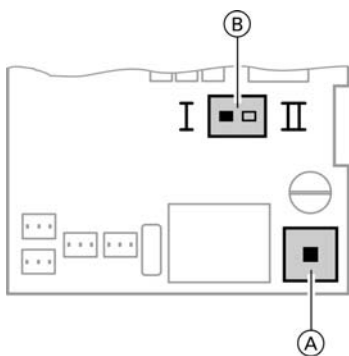
### Corriger le sens de rotation du servo-moteur de vanne mélangeuse (si nécessaire)



#### Danger

Une décharge électrique peut être mortelle.

Couper l'interrupteur d'alimentation électrique et l'alimentation électrique, sur un porte-fusible ou l'interrupteur principal, par exemple, avant d'ouvrir l'appareil.



1. Dévisser les plastrons du haut et du bas de l'équipement de motorisation.



Notice de montage de l'équipement de motorisation

- (A) Interrupteur d'alimentation électrique
- (B) Inverseur de sens de rotation

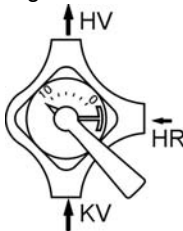
## Travaux de réparation (suite)

### 2. Modifier la position de l'inverseur de sens de rotation :

inverseur sur I si le retour chauffage arrive de la gauche (état de livraison).



inverseur sur II si le retour chauffage arrive de la droite.

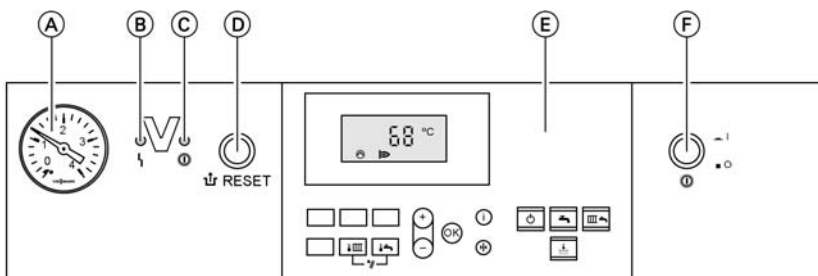


### Contrôler la Vitotronic 050 (accessoire)

La Vitotronic 050 est raccordée à la régulation via le câble de liaison LON. Pour contrôler la liaison, effectuer un test des participants sur la régulation de la chaudière (voir page 56).












## Régulation pour marche à température constante

### Organes de commande et d'affichage



- (A) Manomètre
- (B) Voyant de dérangement (rouge)
- (C) Voyant de fonctionnement (vert)
- (D) Touche de réarmement
- (E) Module de commande
- (F) Interrupteur d'alimentation électrique

#### Touches sur le module de commande :

- |   |   |   |                                   |
|---|---|---|-----------------------------------|
|    | Valeur de consigne de la température d'eau de chaudière |    | Eau chaude uniquement             |
|    | Valeur de consigne de la température d'ECS              |    | Chauffage et eau chaude sanitaire |
|  | Fonction de marche provisoire                           |    | Sans fonction                     |
|  | Marche de veille  |   | Réglage de la valeur              |
|   |   |  | Confirmation                      |
|   |   |  | Information                       |
|   |   |  | Réglage de base (Reset)           |

### Mode chauffage

En cas de demande de la part du thermostat d'ambiance, le programme "Chauffage et eau chaude" maintient la consigne de température d'eau de chaudière réglée.

En l'absence de demande, la température de l'eau de chaudière est maintenue sur la température de protection contre le gel prescrite.

La température de l'eau de chaudière est limitée à 85 °C par l'aquastat de surveillance électronique dans le coffret de sécurité du brûleur gaz.

Plage de réglage de la température de départ : de 40 à 76 °C

## Régulation pour marche à température constante (suite)

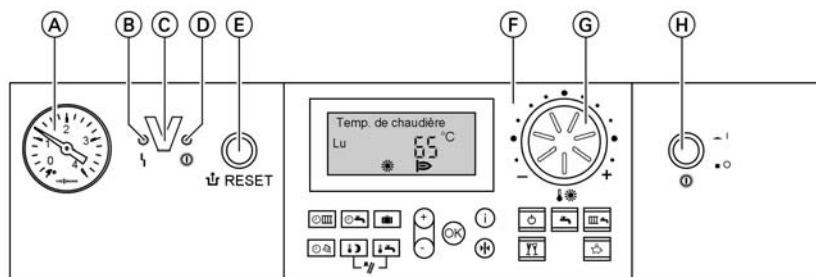
### Production d'eau chaude sanitaire

Si la température d'eau chaude sanitaire stockée est inférieure de 2,5 K à la consigne, le brûleur et le circulateur sont mis en marche, et la vanne d'inversion 3 voies est inversée.

La température de consigne d'eau de chaudière dépasse en état de livraison de 20 K la température de consigne eau chaude sanitaire (réglable dans l'adresse de codage "60"). Si la température effective de l'eau sanitaire stockée dépasse de 2,5 K la consigne, le brûleur est arrêté et l'arrêt du circulateur temporisé.

## Régulation pour marche en fonction de la température extérieure


















### Organes de commande et d'affichage



- (A) Manomètre
- (B) Voyant de dérangement (rouge)
- (C) Interface Optolink  
uniquement en association avec  
l'adaptateur de diagnostic (acces-  
soire) et Vitosoft (accessoire)
- (D) Voyant de fonctionnement (vert)
- (E) Touche de réarmement
- (F) Module de commande
- (G) Bouton de la température  
ambiante normale
- (H) Interrupteur d'alimentation élec-  
trique

## Régulation pour marche en fonction de la . . . (suite)

### Touches sur le module de commande :

	Programmation chauffage	 + 	Fonction marche provisoire
	Programmations production d'eau chaude sanitaire et pompe de bouclage ECS (si raccordée à la régulation)		Marche de veille
	Programme vacances		Eau chaude uniquement
	Heure/date		Chauffage et eau chaude sanitaire
	Température ambiante réduite		Régime réceptions
	Consigne de la température d'eau chaude		Régime économique
			Réglage de la valeur
			Confirmation
			Information
			Réglage de base (Reset)

## Mode chauffage

La régulation détermine une consigne de température d'eau de chaudière en fonction de la température extérieure ou de la température ambiante (en cas de raccordement d'une commande à distance en fonction de la température ambiante) et de la pente/parallèle de la courbe de chauffe. La consigne de la température d'eau de chaudière déterminée est transmise au coffret de sécurité du brûleur gaz.

Le coffret de sécurité du brûleur gaz détermine, à partir des températures de consigne et effective de l'eau de chaudière, le degré de modulation et commande le brûleur en conséquence.

La température de l'eau de chaudière est limitée à 85 °C par l'aquastat de surveillance électronique dans le coffret de sécurité du brûleur gaz.

## Production d'eau chaude sanitaire

Si la température d'eau chaude sanitaire stockée est inférieure de 2,5 K à la consigne, le brûleur et le circulateur sont mis en marche, et la vanne d'inversion 3 voies est inversée.

La température de consigne d'eau de chaudière dépasse en état de livraison de 20 K la température de consigne eau chaude sanitaire (réglable dans l'adresse de codage "60"). Si la température effective de l'eau sanitaire stockée dépasse de 2,5 K la consigne, le brûleur est arrêté et l'arrêt du circulateur temporisé.



## Régulation pour marche en fonction de la . . . (suite)

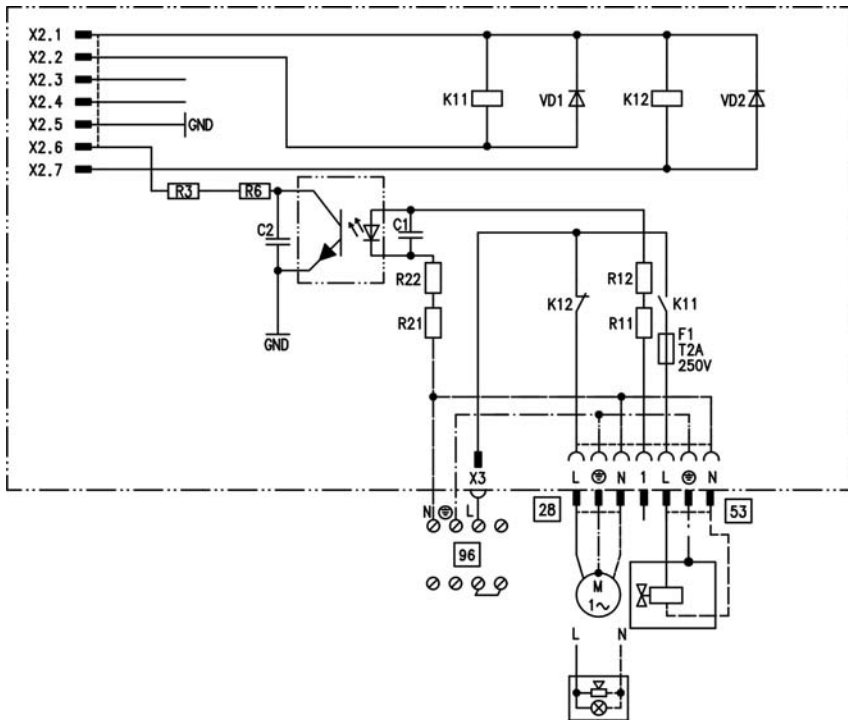
### Appoint ECS

La fonction d'appoint est activée si une plage de fonctionnement est réglée dans la quatrième phase.

La température de consigne pour l'appoint est réglable dans l'adresse de codage "58".

## Extensions pour raccordements externes (accessoires)

### Extension interne H1



## Extensions pour raccordements externes . . . (suite)

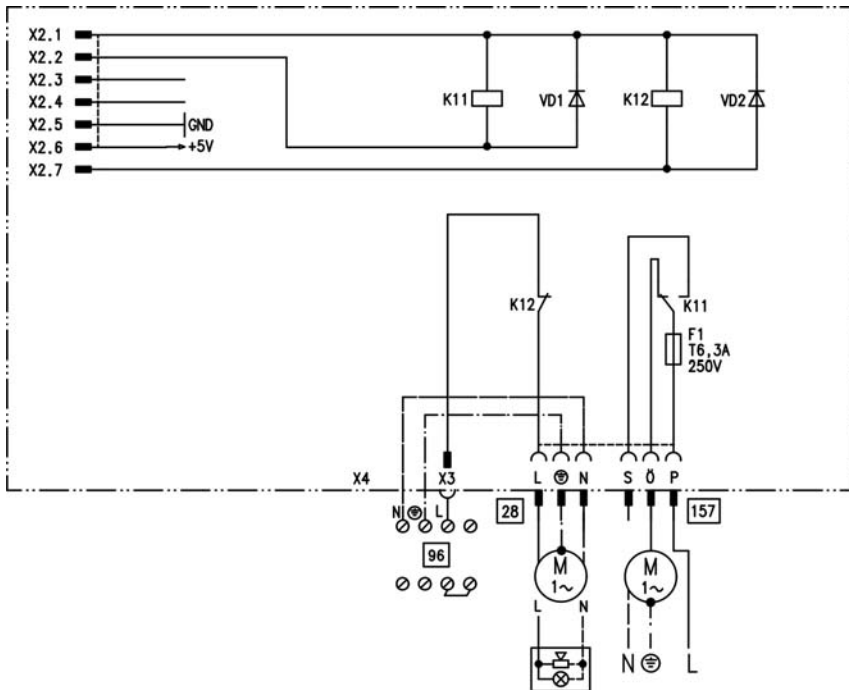
L'extension interne sera implantée dans le boîtier de régulation. Les fonctions suivantes pourront être raccordées au relais de sortie [28]. La fonction est affectée à l'adresse de codage "53" :

- Alarme centralisée (codage "53:0")
- Pompe de bouclage eau chaude sanitaire (codage "53:1") (régulation en fonction de la température extérieure uniquement)

- Circulateur pour circuit de chauffage sans vanne mélangeuse (codage "53:2")
- Pompe de charge eau chaude sanitaire (codage "53:3")

Une électrovanne de sécurité externe peut être raccordée au connecteur [53].

## Extension interne H2



## Extensions pour raccordements externes . . . (suite)

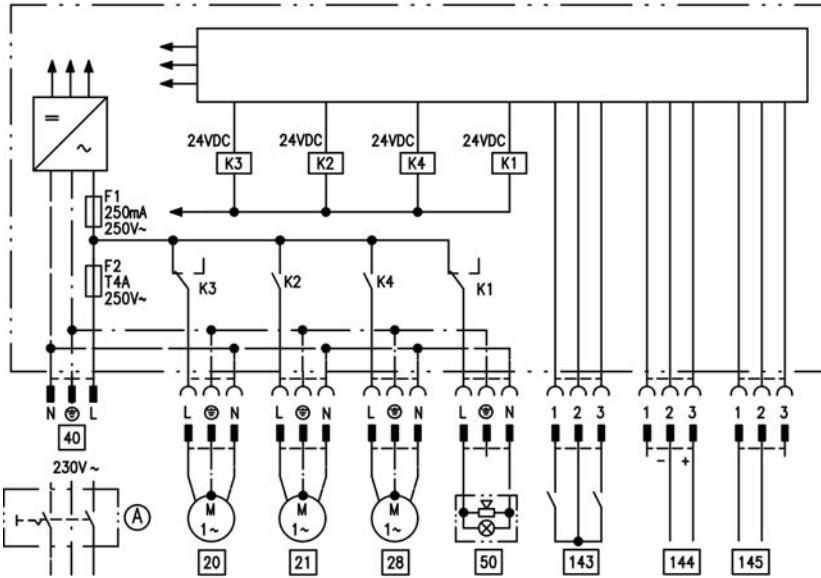
L'extension interne sera implantée dans le boîtier de régulation. Les fonctions suivantes pourront être raccordées au relais de sortie [28]. La fonction est affectée à l'adresse de codage "53" :

- Alarme centralisée (codage "53:0")
- Pompe de bouclage eau chaude sanitaire (codage "53:1") (régulation en fonction de la température extérieure uniquement)

- Circulateur pour circuit de chauffage sans vanne mélangeuse (codage "53:2")
- Pompe de charge eau chaude sanitaire (codage "53:3")

Un appareil d'extraction d'air peut être arrêté au connecteur [157] lorsque le brûleur démarre.

### Extension externe H1



L'extension externe sera raccordée à la régulation de la chaudière au travers du BUS KM. L'extension permet de piloter ou de traiter les fonctions suivantes :

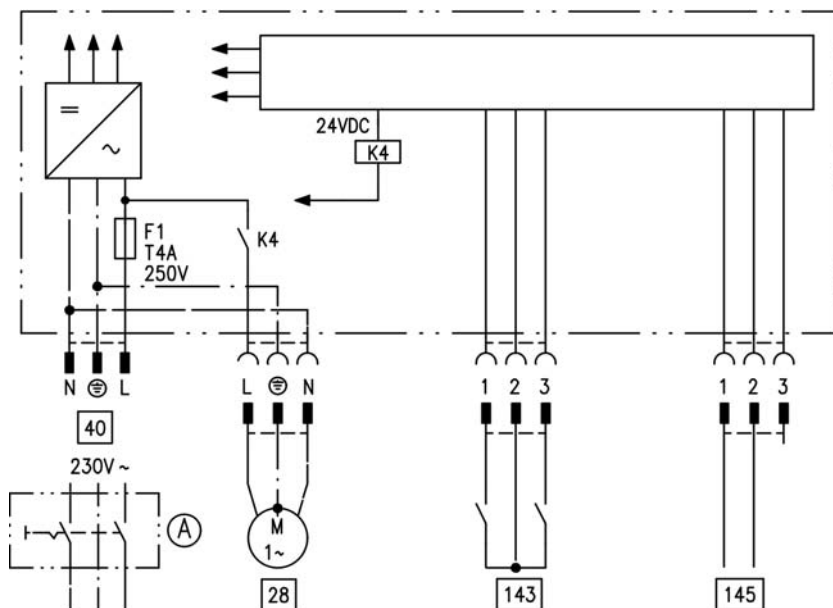
- (A) Interrupteur d'alimentation électrique (sur le chantier)
- [20] Pompe pour circuit de chauffage sans vanne mélangeuse
- [21] Pompe de charge ECS



### Extensions pour raccordements externes . . . (suite)

- 28 Pompe de bouclage ECS (régulation en fonction de la température extérieure uniquement)
- 40 Alimentation électrique
- 50 Alarme centralisée
- 143
  - Verrouillage externe (bornes 2 - 3)
  - Demande externe (bornes 1 - 2)
  - Inversion externe du programme de fonctionnement (bornes 1 - 2) (régulation en fonction de la température extérieure uniquement)  
L'affectation de la fonction "Inversion externe du programme de fonctionnement" sera réglée au moyen de l'adresse de codage "91".
- 144 Consigne externe de 0 à 10 V
- 145 BUS KM

### Extension externe H2



## Extensions pour raccordements externes . . . (suite)

L'extension externe sera raccordée à la régulation de la chaudière au travers du BUS KM. L'extension permet de piloter ou de traiter les fonctions suivantes :

- Ⓐ Interrupteur d'alimentation électrique (sur le chantier)
- 28 Pompe de bouclage ECS (régulation en fonction de la température extérieure uniquement)
- 40 Alimentation électrique

- 143 ■ Verrouillage externe (bornes 2 - 3)
- Demande externe (bornes 1 - 2)
- Inversion externe du programme de fonctionnement (bornes 1 - 2) (régulation en fonction de la température extérieure uniquement)  
L'affectation de la fonction "Inversion externe du programme de fonctionnement" sera réglée au moyen de l'adresse de codage "91".

145 BUS KM

## Fonctions de régulation

### Inversion externe du programme de fonctionnement

La fonction "Inversion externe du programme de fonctionnement" sera raccordée à l'entrée "143" de l'extension externe. L'adresse de codage "91" détermine les circuits de chauffage sur lesquels l'inversion du programme de fonctionnement doit agir :

Inversion du programme de fonctionnement	Codage
Pas d'inversion	91:0
Circuit de chauffage sans vanne mélangeuse A1	91:1
Circuit de chauffage avec vanne mélangeuse M2	91:2
Circuit de chauffage sans vanne mélangeuse et circuit de chauffage avec vanne mélangeuse	91:3

L'adresse de codage "D5" permet de définir pour chaque circuit de chauffage le sens de l'inversion :

## Description des fonctions

### Fonctions de régulation (suite)

Inversion du programme de fonctionnement	Codage
Inversion dans le sens "Marche réduite en permanence" ou "Marche de veille en permanence" (en fonction de la consigne réglée)	d5:0
Inversion dans le sens "Chauffage en permanence"	d5:1

La durée de l'inversion du programme de fonctionnement sera réglée par l'adresse de codage "F2" :

Inversion du programme de fonctionnement	Codage
Pas d'inversion du programme de fonctionnement	F2:0
Durée de l'inversion du programme de fonctionnement 1 à 12 heures	F2:1 à F2:12

L'inversion du programme de fonctionnement reste active tant que le contact est fermé et au moins aussi longtemps que la durée imposée dans l'adresse de codage "F2".

### Verrouillage externe

La fonction "Verrouillage externe" sera raccordée à l'entrée "143" de l'extension externe.

L'adresse de codage "32" détermine l'influence du signal "Verrouillage externe" sur les circulateurs raccordés.

### Demande externe

La fonction "Demande externe" sera raccordée à l'entrée "143" de l'extension externe.

L'adresse de codage "34" détermine l'influence du signal "Demande externe" sur les circulateurs raccordés.

L'adresse de codage "9b" permet de régler la température de consigne minimale d'eau de chaudière en cas de demande externe.

## Fonctions de régulation (suite)

### Programme de purge d'air

Durant le programme de purge d'air, le circulateur est enclenché et arrêté toutes les 30 s pendant 20 min.

La vanne d'inversion est positionnée pendant un certain temps alternativement en direction chauffage et production d'eau chaude sanitaire. Le brûleur est arrêté durant le programme de purge d'air.

Le programme de purge d'air est activé par l'adresse de codage "2F:1". Au bout de 20 min le programme se désactive automatiquement et l'adresse de codage "2F" revient à la valeur "0".

### Programme de remplissage

En état de livraison, la vanne d'inversion est en position médiane pour permettre un remplissage total de l'installation. Après enclenchement de la régulation, la vanne d'inversion quitte la position médiane.

Puis, la vanne d'inversion sera mise en position médiane par l'adresse de codage "2F:2". Si la régulation est arrêtée avec ce réglage, il est possible de remplir totalement l'installation.

### Remplissage, régulation enclenchée

Si l'installation doit être remplie, régulation enclenchée, la vanne d'inversion sera mise en position médiane par l'adresse de codage "2F:2" et la pompe enclenchée.

Si la fonction est activée par l'adresse de codage "2F", le brûleur s'arrête. Au bout de 20 min le programme se désactive automatiquement et l'adresse de codage "2F" revient à la valeur "0".

### Fonction séchage de chape

La fonction séchage de chape permet de sécher la chape. Les indications du fabricant de la chape devront être impérativement respectées.

Si la fonction séchage de chape est activée, la pompe du circuit de chauffage avec vanne mélangeuse est enclenchée et la température de départ maintenue à la valeur du profil réglé. A l'issue de la fonction (30 jours), le circuit avec vanne mélangeuse est automatiquement piloté avec les paramètres affichés.

## Fonctions de régulation (suite)

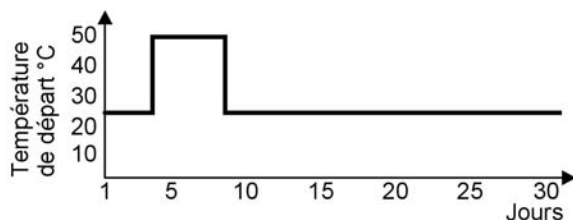
Respecter la norme EN 1264. Le procès-verbal à établir par le chauffagiste devra contenir les données suivantes concernant la montée en température :

- paramètres de montée en température avec les températures de départ concernées
- température de départ maximale atteinte
- état de fonctionnement et température extérieure à la remise de l'installation

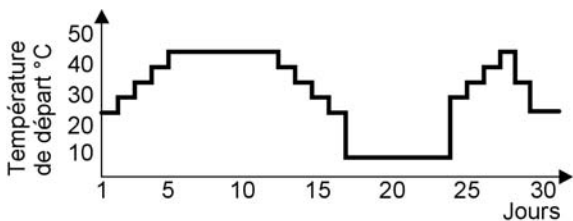
Il est possible de sélectionner différents profils de température avec l'adresse de codage "F1".

Après une coupure de courant ou un arrêt de la régulation, la fonction est poursuivie. A la fin de la fonction de séchage de chape ou en cas de réglage manuel du codage "F1:0", "Chauffage et eau chaude" est enclenché.

### Profil de température 1 : (EN 1264-4) codage "F1:1"



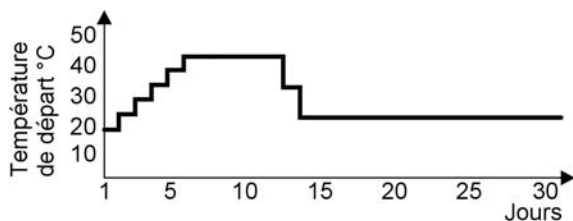
### Profil de température 2 : (Association des fabricants de parquets et de dalage) codage "F1:2"



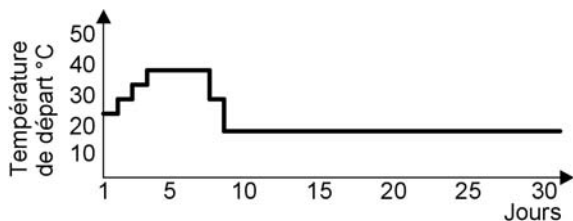


## Fonctions de régulation (suite)

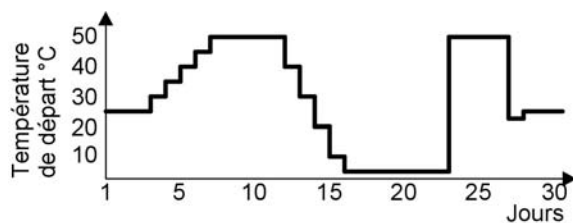
### Profil de température 3 : codage "F1:3"



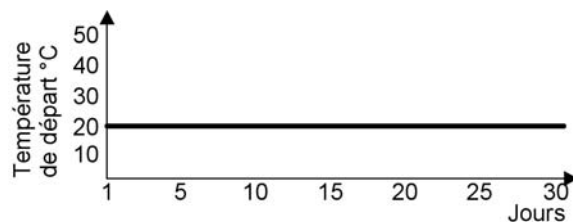
### Profil de température 4 : codage "F1:4"



### Profil de température 5 : codage "F1:5"



### Profil de température 6 (état de livraison) : codage "F1:6"



5857 832 B/f

Maintenance

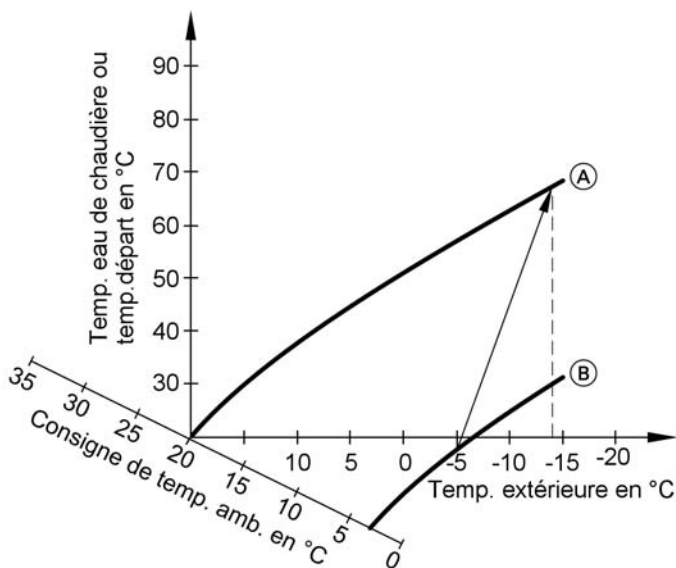
## Fonctions de régulation (suite)

### Augmentation de la température ambiante réduite

Si l'installation fonctionne à une température ambiante réduite, il est possible d'augmenter automatiquement la valeur de consigne de la température ambiante réduite en fonction de la température extérieure. La température est augmentée selon la courbe de chauffe réglée et ne pourra pas dépasser la valeur de consigne de la température ambiante normale.

Les valeurs limites de la température extérieure pour le début et la fin de l'augmentation de la température peuvent être réglées dans les adresses de codage "F8" et "F9".

#### Exemple avec les réglages en état de livraison



(A) Courbe de chauffe pour le fonctionnement à la température ambiante normale

(B) Courbe de chauffe pour le fonctionnement à la température ambiante réduite

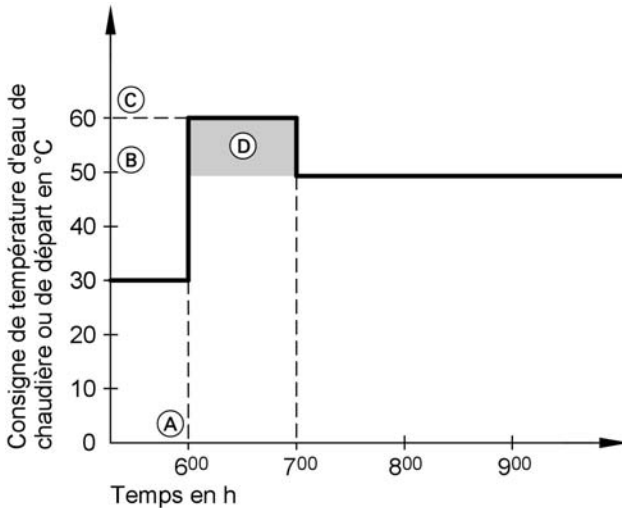
## Fonctions de régulation (suite)

### Réduction du temps de montée en température

Lors du passage du fonctionnement à la température ambiante réduite au fonctionnement à la température ambiante normale, la température d'eau de chaudière ou de départ est augmentée en fonction de la courbe de chauffe réglée. Il est possible d'accroître automatiquement l'augmentation de la température d'eau de chaudière ou de départ.

La valeur et la durée de l'augmentation supplémentaire de la température d'eau de chaudière ou de départ seront réglées dans les adresses de codage "FA" et "Fb".

### Exemple avec les réglages en état de livraison



- (A) Début du fonctionnement à la température ambiante normale
- (B) Consigne de température d'eau de chaudière ou de départ en fonction de la courbe de chauffe réglée






## Description des fonctions

### Fonctions de régulation (suite)

- Ⓒ Consigne de température d'eau de chaudière ou de départ en fonction de l'adresse de codage "FA" :  
 $50\text{ °C} + 20\% = 60\text{ °C}$
- Ⓓ Durée du fonctionnement à la valeur de consigne plus élevée pour la température d'eau de chaudière ou de départ en fonction de l'adresse de codage "Fb" :  
60 min

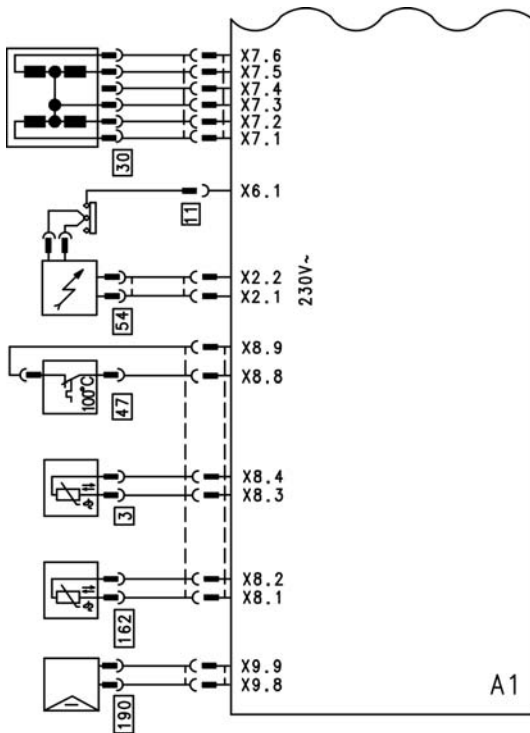
### Commutateurs de codage de la commande à distance

Les commutateurs de codage se trouvent sur la platine dans la partie supérieure du boîtier.

Commande à distance	Position des commutateurs de codage
La commande à distance agit sur le circuit de chauffage sans vanne mélangeuse A1	ON  1 2 3 4
La commande à distance agit sur le circuit de chauffage avec vanne mélangeuse M2	ON  1 2 3 4
Si une sonde d'ambiance indépendante est raccordée, positionner le commutateur de codage "3" sur "ON".	ON  1 2 3 4

## Schémas électriques – version cheminée

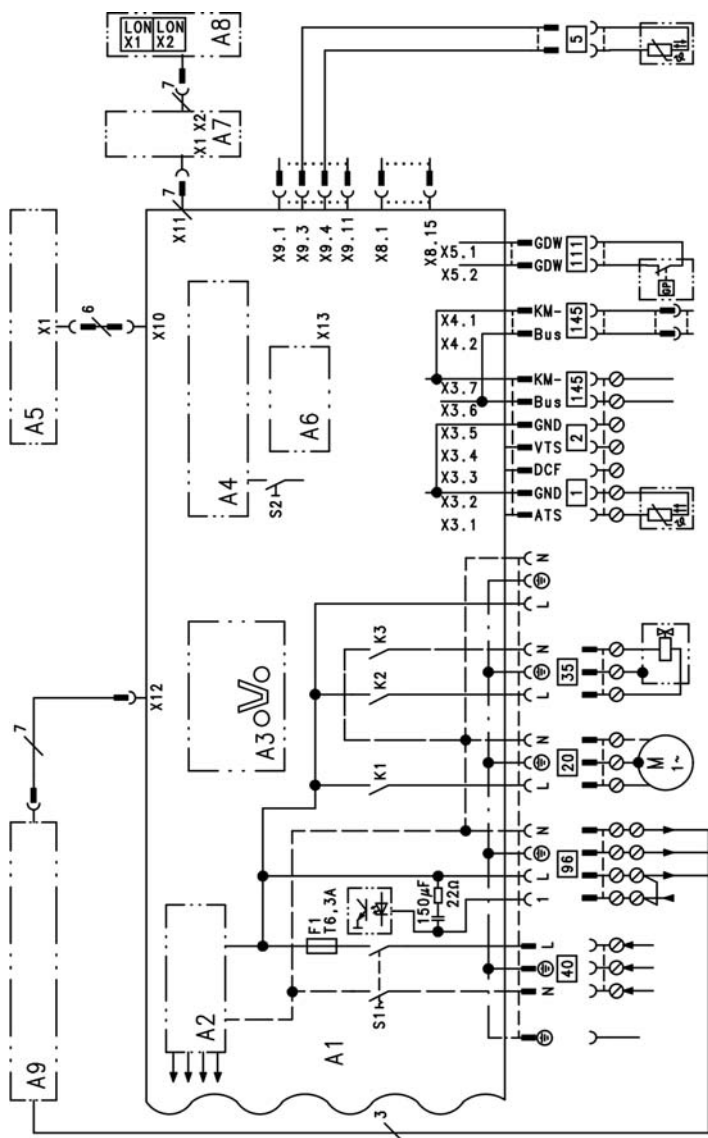
### Raccordements internes



- |      |   |     |                                  |
|------|---|-----|----------------------------------|
| A1   | Platine de base                         | 47  | Thermo-switch                    |
| X... | Interfaces électriques                  | 54  | Allumeur                         |
| 3    | Sonde de température de chaudière       | 162 | Sonde de surveillance des fumées |
| 11   | Electrode d'ionisation                  | 190 | Bobine de modulation             |
| 30   | Moteur pas à pas pour vanne d'inversion |     |                                  |

**Schémas électriques – version cheminée (suite)**

**Raccordements externes**



A1 Platine de base

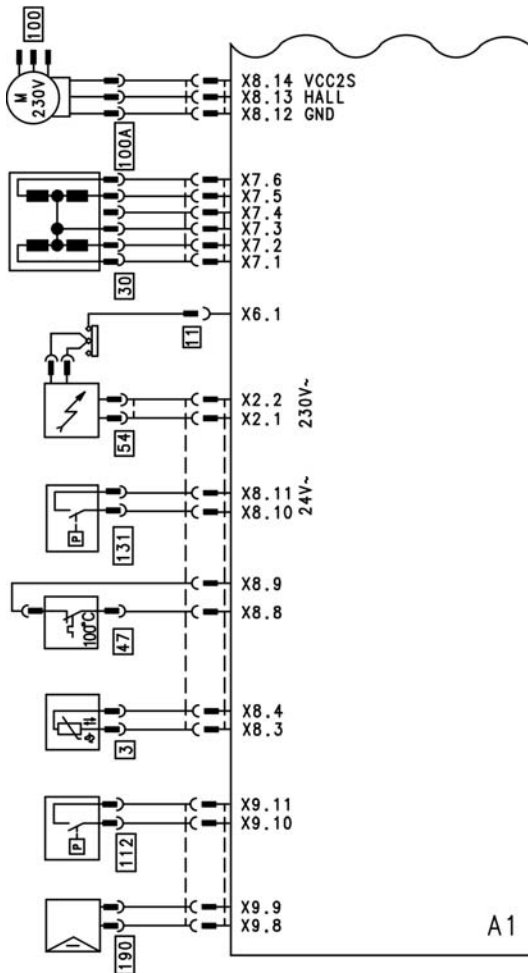
A2 Bloc d'alimentation électrique

## Schémas électriques – version cheminée (suite)

A3	Optolink	1	Sonde extérieure
A4	Coffret de sécurité du brûleur	2	Sonde de départ bouteille de découplage
A5	Module de commande	5	Sonde ECS
A6	Fiche de codage	20	Circulateur interne
A7	Adaptateur	28	Pompe de bouclage
A8	Module de communication LON (uniquement dans le cas d'un fonctionnement en fonction de la température extérieure)	35	Electrovanne gaz
A9	Extension interne H1 ou H2	40	Alimentation électrique
S1	Interrupteur d'alimentation élec- trique	53	Vanne externe pour propane
S2	Touche de réarmement	96	Alimentation électrique des accessoires et de la Vitotrol 100
X...	Interfaces électriques	111	Pressostat gaz
		145	BUS KM

## Schémas électriques – version ventouse

### Raccordements internes



- 3 Sonde de température de chaudière
- 4 Sonde de température de sortie
- 11 Electrode d'ionisation

- 30 Moteur pas à pas pour vanne d'inversion
- 47 Thermo-switch
- 54 Allumeur
- 100 Moteur turbine pour le brûleur
- 100A Commande turbine





## Schémas électriques – version ventouse (suite)

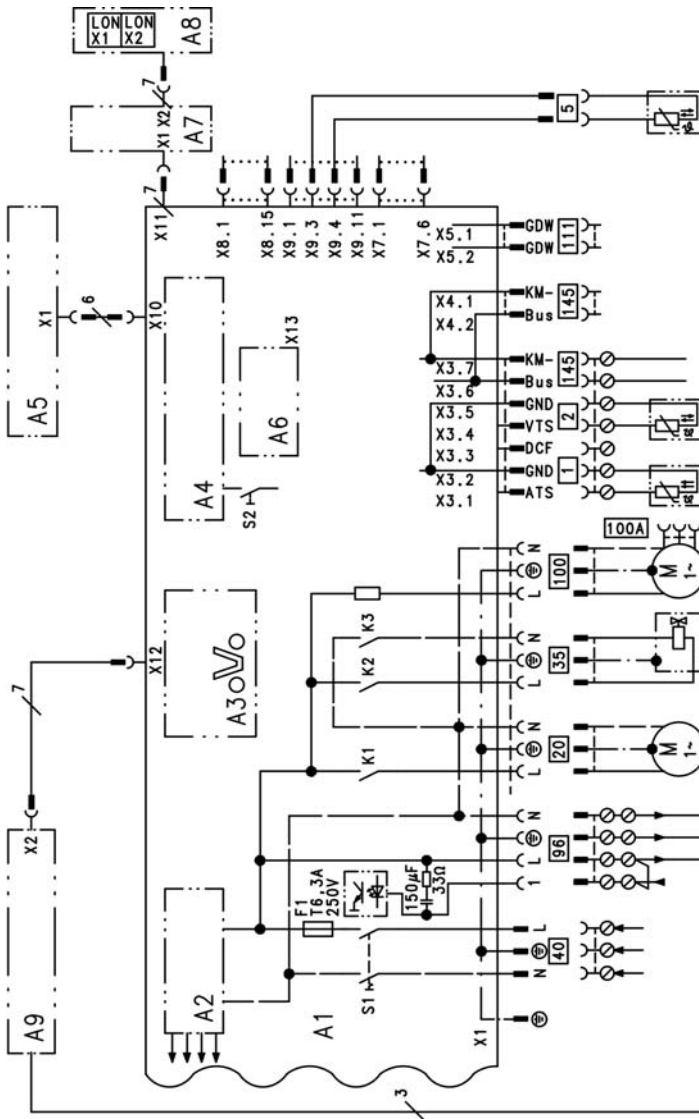
112 Pressostat gaz

131 Pressostat air

190 Bobine de modulation

## Schémas électriques – version ventouse (suite)

### Raccordements externes



A1 Platine de base

A2 Bloc d'alimentation électrique

## Schémas électriques – version ventouse (suite)

A3	Optolink	2	Sonde de départ bouteille de découplage
A4	Coffret de sécurité brûleur gaz	5	Sonde confort
A5	Module de commande	20	Circulateur interne
A6	Fiche de codage	35	Electrovanne gaz
A7	Adaptateur	40	Alimentation électrique
A8	Module de communication LON (Vitotronic 200)	96	Alimentation électrique des accessoires et de la Vitotrol 100
A9	Extension interne H1 ou H2	100	Moteur turbine
S1	Interrupteur d'alimentation électrique	111	Pressostat gaz
S2	Touche de réarmement	145	BUS KM
1	Sonde extérieure		

**Listes des pièces détachées pour fonctionnement en version cheminée**

**Remarque relative aux commandes de pièces détachées**

*Indiquer la référence et le n° de fabrication (voir plaque signalétique) ainsi que le numéro d'ordre de la pièce détachée (sur la liste des pièces détachées).*

*Les pièces courantes sont en vente dans le commerce spécialisé.*

- 001 Sonde de température
- 002 Limiteur de température
- 003 Brûleur
- 007 Vase d'expansion à membrane
- 008 Purgeur d'air instantané
- 009 Bloc combiné gaz
- 010 Manomètre
- 011 Viseur de flamme
- 012 Jeu de joints
- 013 Pièces de blocage
- 015 Allumeur
- 017 Isolation avant de la chambre de combustion
- 018 Isolation arrière de la chambre de combustion
- 019 Isolation droite et gauche de la chambre de combustion
- 033 Serre-câble
- 037 Flexible de compensation
- 038 Nourrice gaz pour gaz naturel H-G20
- 040 Nourrice gaz pour propane
- 042 Moteur pas à pas linéaire
- 043 Moteur de pompe
- 044 Coupe-tirage antirefouleur
- 045 Sonde de température NTC
- 046 Echangeur de chaleur à condensation
- 047 Conduite de décharge
- 048 Tôle avant
- 049 Clip de fixation
- 059 Conduite d'alimentation gaz
- 080 Régulation Vitopend

- 081 Cache arrière
- 082 Support
- 083 Cache
- 084 Porte-manomètre
- 085 Bride de fixation (10 unités)
- 086 Charnière (10 unités)
- 087 Extension de raccordement interne
- 088 Module de communication LON (accessoire)
- 089 Adaptateur platine module LON (accessoire)
- 090 Fiche de codage
- 091 Fusible
- 092 Module de commande pour marche à température constante
- 093 Module de commande pour marche en fonction de la température extérieure
- 094 Module de commande pour marche à température constante avec horloge
- 095 Arceau de fermeture
- 110 Sonde extérieure
- 114 Plaque de protection
- 120 Poignée de sûreté
- 128 Protection contre les projections

**Pièces d'usure**

- 005 Electrode d'ionisation
- 006 Electrode d'allumage

**Pièces détachées non représentées**

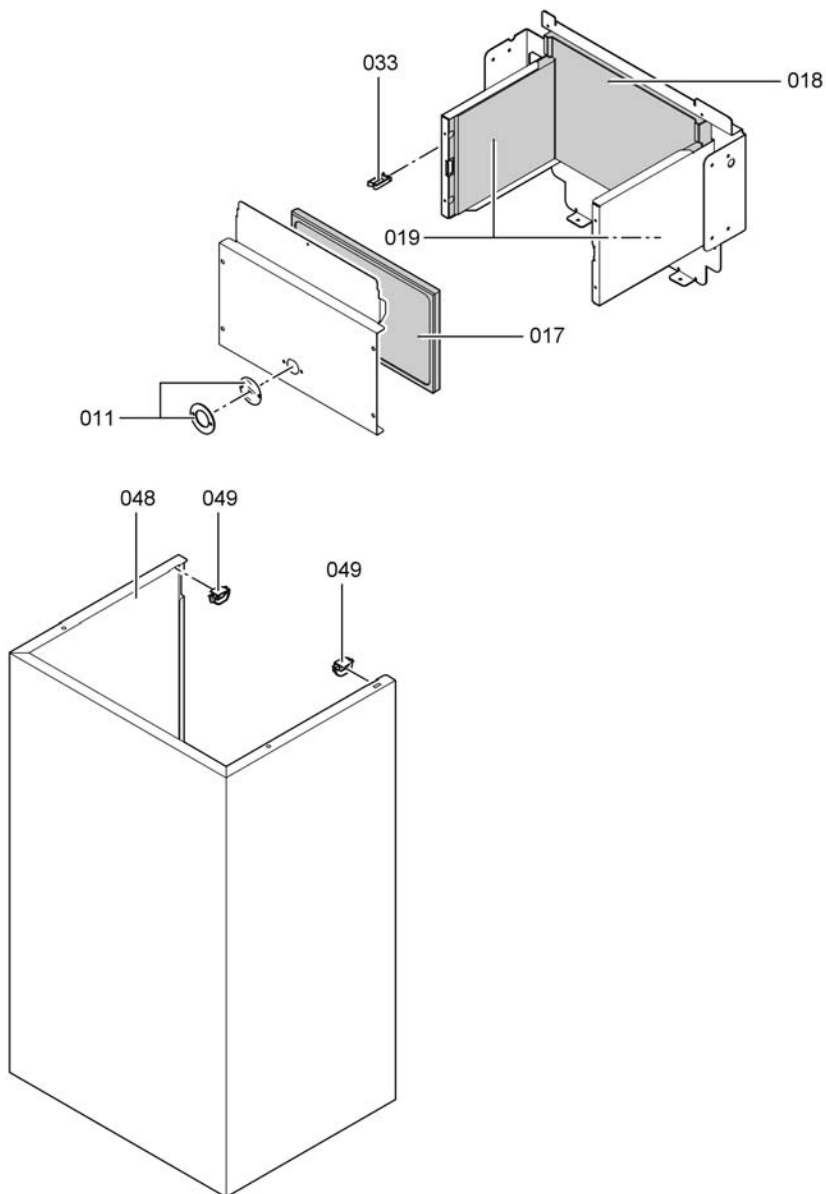
- 021 Eléments de fixation
- 050 Bombe aérosol de peinture, vitoblanco
- 051 Crayon pour retouches, vitoblanco
- 055 Jeu de pièces de transformation pour passer du gaz naturel H-G20 au propane
- 057 Jeu de pièces de transformation pour passer du propane au gaz naturel H-G20

**Listes des pièces détachées pour fonctionnement en . . . (suite)**

- |     |   |     |   |
|-----|---|-----|---|
| 058 | Notice de montage et de maintenance                   | 119 | Toron de câbles terre auxiliaire/<br>module d'allumage                          |
| 097 | Toron de câbles X8/X9                                 | 153 | Notice d'utilisation pour marche à<br>température constante                     |
| 099 | Câble de raccordement du<br>moteur pas à pas linéaire | 154 | Notice d'utilisation pour marche à<br>température constante avec hor-<br>loge   |
| 100 | Câble d'ionisation avec serre-<br>câble               | 155 | Notice d'utilisation pour marche<br>en fonction de la température<br>extérieure |
| 101 | Câble d'ionisation interne                            | Ⓐ   | Plaque signalétique   |
| 102 | Câble de raccordement de l'élec-<br>trovanne          |     |   |
| 104 | Adaptateur de mesure du courant<br>d'ionisation       |     |   |

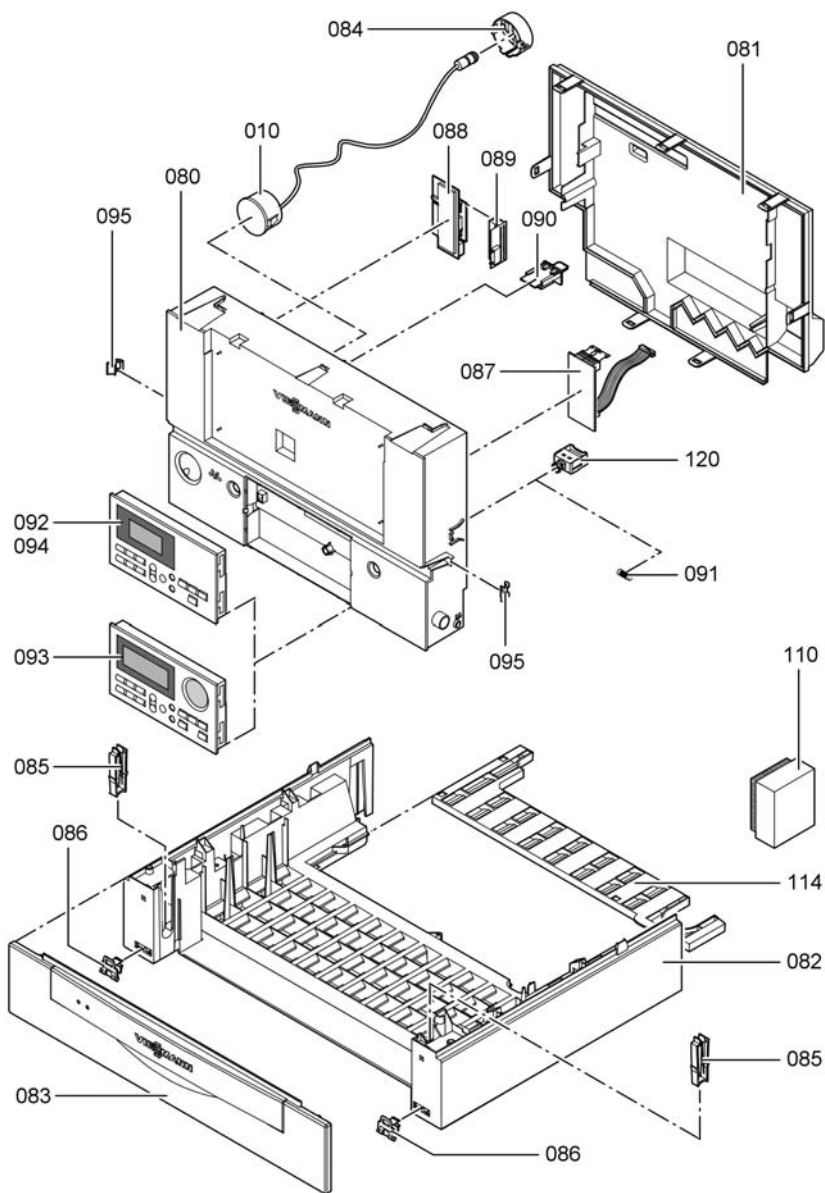
Listes des pièces détachées

Listes des pièces détachées pour fonctionnement en . . . (suite)



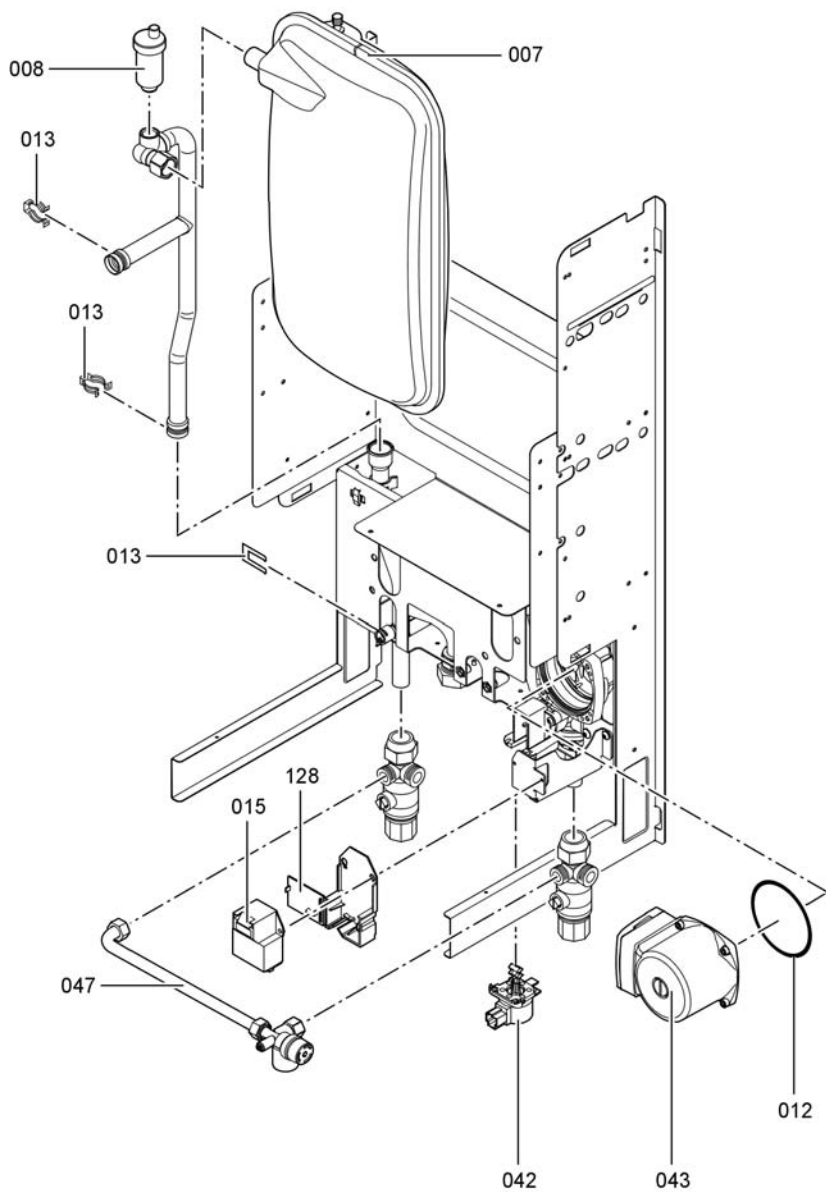


Listes des pièces détachées pour fonctionnement en . . . (suite)





Listes des pièces détachées pour fonctionnement en . . . (suite)



Maintenance

**Listes des pièces détachées pour fonctionnement en version ventouse**

**Remarque relative aux commandes de pièces détachées**

*Indiquer la référence et le n° de fabrication (voir plaque signalétique) ainsi que le numéro d'ordre de la pièce détachée (sur la liste des pièces détachées).*

*Les pièces courantes sont en vente dans le commerce spécialisé.*

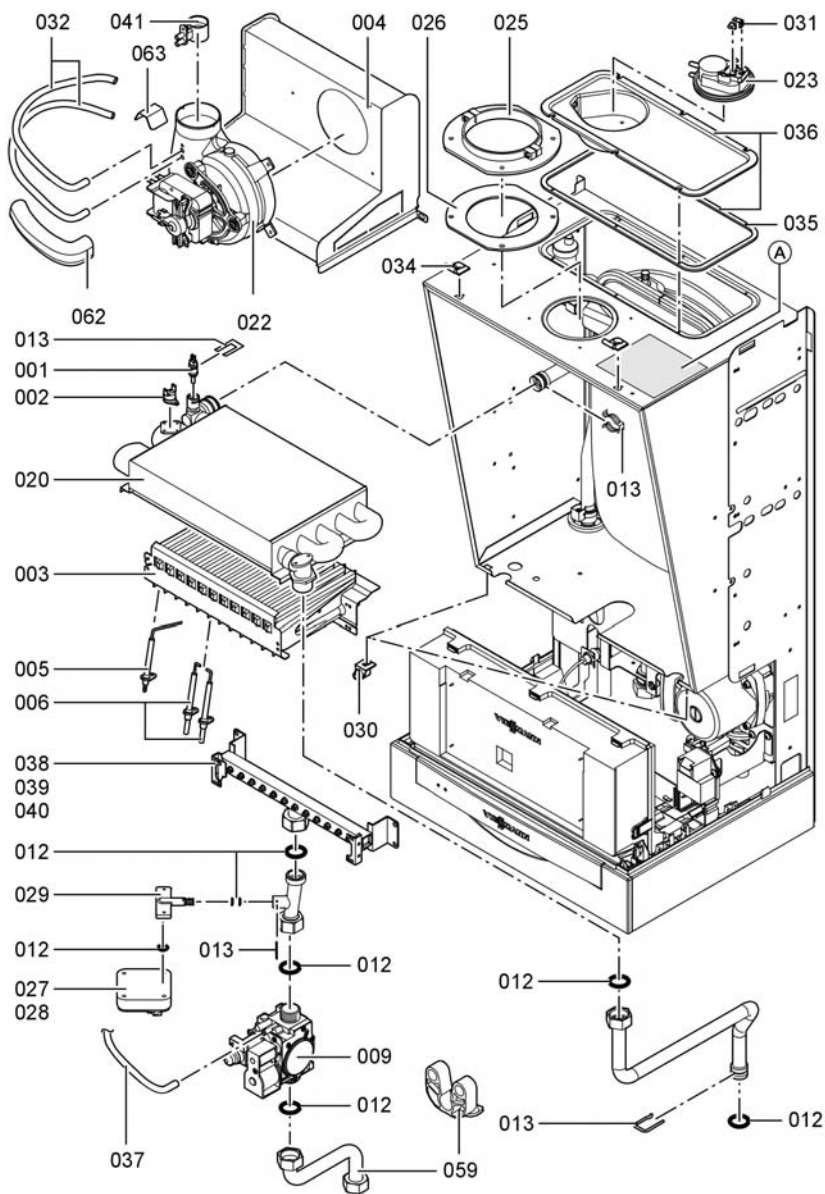
- |  |   |
|--|---|
| 001 Sonde de température                                   | 029 Pièce de raccordement du pres-sostat gaz                                |
| 002 Limiteur de température                                | 030 Ecrou clip  |
| 003 Brûleur  | 031 Adaptateur plat   |
| 004 Boîte de fumées  | 032 Flexibles de raccordement   |
| 007 Vase d'expansion à membrane                            | 033 Serre-câble   |
| 008 Purgeur d'air instantané                               | 034 Fermeture à accrocher   |
| 009 Bloc combiné gaz                                       | 035 Joint du couvercle de la tôle arrière                                   |
| 010 Manomètre  | 036 Couvercle de la tôle arrière avec joint                                 |
| 011 Viseur de flamme                                       | 037 Flexible de compensation  |
| 012 Jeu de joints  | 038 Nourrice gaz pour gaz naturel H-G20                                     |
| 013 Pièces de blocage                                      | 040 Nourrice gaz pour propane   |
| 014 Manchons de passage                                    | 041 Diaphragme fumées   |
| 015 Allumeur   | 042 Moteur pas à pas linéaire   |
| 016 Tôle d'encapsulation                                   | 043 Moteur de pompe   |
| 017 Isolation avant de la chambre de combustion            | 047 Conduite de décharge  |
| 018 Isolation arrière de la chambre de combustion          | 048 Tôle avant  |
| 019 Isolation droite et gauche de la chambre de combustion | 049 Clip de fixation  |
| 020 Echangeur de chaleur à condensation                    | 059 Conduite d'alimentation gaz   |
| 022 Turbine  | 062 Gaine isolante  |
| 023 Pressostat   | 063 Guide d'air   |
| 024 Joint profilé  | 080 Régulation Vitopend   |
| 025 Bride de raccordement à la chaudière                   | 081 Cache arrière   |
| 026 Joint de la bride de raccordement à la chaudière       | 082 Support   |
| 027 Pressostat gaz pour gaz naturel H-G20                  | 083 Cache   |
| 028 Pressostat gaz pour propane                            | 084 Porte-manomètre   |
|  | 085 Bride de fixation   |
|  | 086 Charnière   |
|  | 087 Extension de raccordement interne                                       |
|  | 088 Module de communication LON   |
|  | 089 Adaptateur platine module LON (accessoire)                              |
|  | 090 Fiche de codage   |
|  | 091 Fusible   |
|  | 092 Module de commande pour marche à température constante                  |
|  | 093 Module de commande pour marche en fonction de la température extérieure |



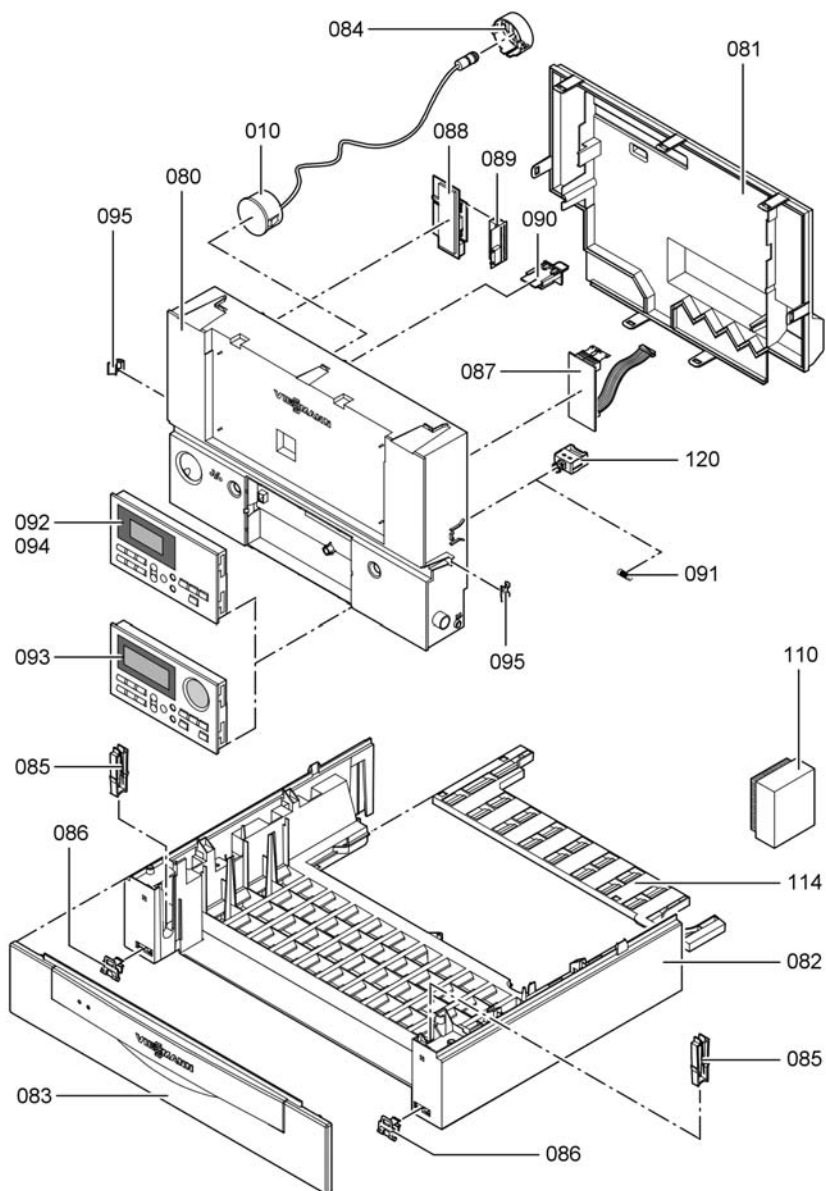
**Listes des pièces détachées pour fonctionnement en . . . (suite)**

- |  |   |     |   |
|--|---|-----|---|
| 094                                      | Module de commande pour marche à température constante avec horloge         | 058 | Notice de montage et de maintenance                                       |
| 095                                      | Arceau de fermeture   | 098 | Toron de câbles X8/X9/terre auxiliaire                                    |
| 110                                      | Sonde extérieure  | 099 | Câble de raccordement du moteur pas à pas linéaire                        |
| 114                                      | Plaque de protection  | 100 | Câble d'ionisation avec serre-câble                                       |
| 120                                      | Poignée de sûreté   | 101 | Câble d'ionisation interne  |
| 128                                      | Protection contre les projections   | 102 | Câble de raccordement de l'électrovanne                                   |
| <b>Pièces d'usure</b>                    |   | 103 | Câble de raccordement de la turbine                                       |
| 005                                      | Electrode d'ionisation  | 104 | Adaptateur de mesure du courant d'ionisation                              |
| 006                                      | Electrode d'allumage  | 152 | Notice d'utilisation pour marche à température constante                  |
| <b>Pièces détachées non représentées</b> |   | 153 | Notice d'utilisation pour marche en fonction de la température extérieure |
| 021                                      | Eléments de fixation  | 154 | Notice d'utilisation pour marche à température constante avec horloge     |
| 052                                      | Crayon pour retouches, vitoblanc  | Ⓐ   | Plaque signalétique   |
| 053                                      | Bombe aérosol de peinture, vitoblanc  |     |   |
| 056                                      | Jeu de pièces de transformation pour passer du gaz naturel H-G20 au propane |     |   |
| 057                                      | Jeu de pièces de transformation pour passer du propane au gaz naturel H-G20 |     |   |

Listes des pièces détachées pour fonctionnement en . . . (suite)



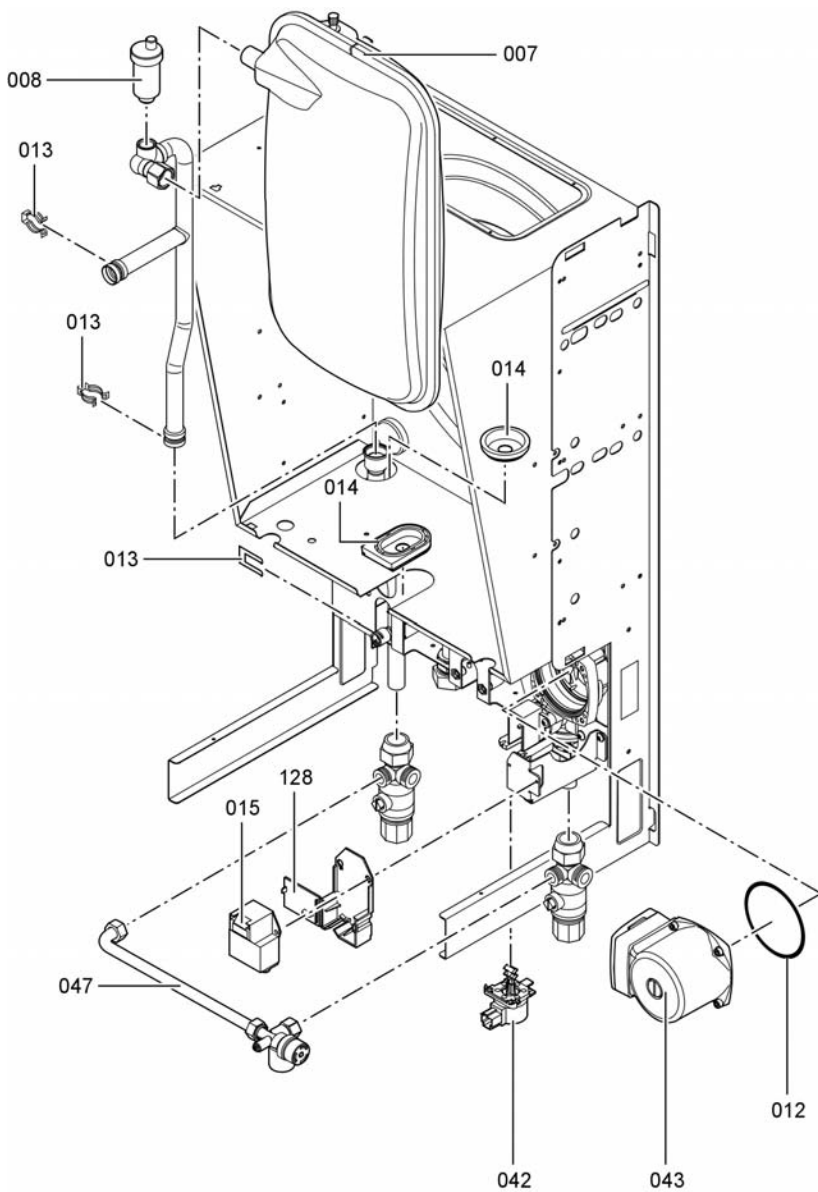
Listes des pièces détachées pour fonctionnement en . . . (suite)



5857 832 B/f

Maintenance

Listes des pièces détachées pour fonctionnement en . . . (suite)



## Procès-verbaux

Valeurs de réglage et valeurs mesurées	le par	Valeur de consi- gne	Première mise en service	Entretien
<b>Pression au repos</b>	<i>mbar</i>	maxi. 42,5 mbar		
<b>Pression d'alimenta- tion (pression d'écoulement)</b>				
Gaz naturel H-G20	<i>mbar</i>	18-25 mbar		
Gaz naturel L-G25	<i>mbar</i>	20-30 mbar		
<input type="checkbox"/> Propane	<i>mbar</i>	31,5-42,5 mbar		
<i>Cocher le gaz corres- pondant</i>				
<b>Teneur en gaz carbo- nique CO<sub>2</sub></b>				
■ à la puissance nomi- nale inférieure	<i>% Vol.</i>			
■ à la puissance nomi- nale supérieure	<i>% Vol.</i>			
<b>Teneur en oxygène O<sub>2</sub></b>				
■ à la puissance nomi- nale inférieure	<i>% Vol.</i>			
■ à la puissance nomi- nale supérieure	<i>% Vol.</i>			
<b>Teneur en monoxyde de carbone CO</b>				
■ à la puissance nomi- nale inférieure	<i>ppm</i>			
■ à la puissance nomi- nale supérieure	<i>ppm</i>			
<b>Courant d'ionisation</b>	<i>μA</i>	mini. 4 μA		

## Caractéristiques techniques

### Caractéristiques techniques

Tension nominale	230 V~	Réglage de l'aquastat de surveillance électronique
Fréquence nominale	50 Hz~	■ en mode chauffage
Intensité nominale	6 A~	84 °C
Classe de protection	I	■ pour la production d'eau chaude sanitaire
Indice de protection	IP X 4 D selon EN 60529	85 °C
Plage de température		Réglage du limiteur de température
■ de fonctionnement	0 à +40 °C	100 °C (fixe)
■ de stockage et de transport	-20 à +65 °C	Fusible amont (réseau)
		maxi. 16 A
		Puissance absorbée, circulateur compris
		■ version cheminée
		maxi. 148 W
		■ version ventouse
		maxi. 88 W

### Chaudière gaz, type C12X, C32X, C42X, C62X, C82X catégorie I 2E(S)B

Puissance nominale	kW	10,5	11	12	15	18	21	24	29
Charge nominale	kW	12,1	12,5	13,7	17,0	20,2	23,5	26,7	32,3
Puissances raccordées rapportées à la charge maxi.									
Gaz naturel	m <sup>3</sup> /h	1,27	1,33	1,44	1,78	2,12	2,46	2,80	3,39
H-G20	l/min	21	22	24	29	35	41	47	56
Gaz naturel	m <sup>3</sup> /h	1,49	1,54	1,68	2,10	2,48	2,98	3,28	3,97
L-G25	l/min	25	26	28	35	41	48	55	66
Propane	kg/h	0,95	0,97	1,06	1,31	1,56	1,82	2,07	2,25
Numéro d'identification du produit		CE-0085PB0200							

### Valeur calorifique inférieure

Valeur calorifique inférieure Hi	Gaz naturel H-G20	Gaz naturel L-G25	Propane P
kWh/m <sup>3</sup>	9,45	8,13	24,44
MJ/m <sup>3</sup>	34,02	29,25	88,00



**Caractéristiques techniques** (suite)**Remarque**

Ces valeurs ne servent qu'à titre d'information (par ex. lors d'une demande de raccordement gaz) ou au contrôle complémentaire volumétrique sommaire des réglages. En raison des réglages usine, il est interdit de modifier les pressions de gaz.

**Paramètres produit (selon EnEV)**

<b>Plage de puissance nominale avec chauffage des pièces</b>	<b>kW</b>	<b>10,5-24</b>
<b>Rendement <math>\mu</math> à</b>		
■ 100 % de la puissance nominale	%	92,0
■ 30 % de la puissance nominale	%	91,3
<b>Pertes d'entretien <math>q_{E,70}</math> (valeur limite maxi.)</b>	%	1,2
<b>Puissance électr. absorbée à</b>		
■ 100 % de la puissance nominale	W	270
■ 30 % de la puissance nominale	W	132

Attestations

## Déclaration de conformité

### Déclaration de conformité de la Vitopend 100

Nous, la société Viessmann Werke GmbH&Co KG, D-35107 Allendorf, déclarons sous notre seule responsabilité que le produit **Vitopend 100** est conforme aux normes suivantes :

EN 297	EN 55 014
EN 483	EN 60 335
EN 625	EN 61 000-3-2
EN 50 165	EN 61 000-3-3

Ce produit est homologué **CE-0085** conformément aux dispositions des directives suivantes :

90/396/CEE	73/ 23/CEE
89/336/CEE	92/ 42/CEE

Ce produit satisfait aux exigences de la directive sur le rendement (92/42/CEE) pour les **chaudières basse température**.

Lors de l'appréciation énergétique des installations de chauffage et de ventilation selon la norme DIN V 4701-10 requise par le décret EnEV, il est possible d'utiliser les **paramètres produit calculés durant l'examen de type UE selon la directive rendement** lors de la détermination des valeurs d'installation pour le produit **Vitopend 100** (voir le tableau Données techniques).

Allendorf, le 14 septembre 2006

Viessmann Werke GmbH&Co KG



p.p. Manfred Sommer

**Déclaration de conformité** (suite)**Déclaration de conformité suivant l'AR du 8 janvier 2004 - BE pour la Vitopend 100 WHEA - RA et RU**

Nous, la société **Viessmann Werke GmbH&Co KG, D-35107 Allendorf**, déclarons sous notre seule responsabilité que la série de produits citée ci-après, mise sur le marché en Belgique par **Viessmann Belgium bvba, Hermesstraat 14, B-1930 Zaventem**, est conforme au modèle type décrit dans la déclaration CE de conformité et est produite et distribuée suivant les exigences de l'AR du 8 janvier 2004.

Type de produit :	Chaudière murale gaz atmosph. - type B11BS (RA) et type C(RU)
Modèle :	<b>Vitopend 100 WHEA - RA et RU</b>
Norme appliquée (en dehors de l'AR du 8 janvier 2004) :	EN297(RA)/EN 483 (RU)
Organisme de contrôle :	GW/DVGW à Essen (DE) - PV du 09-09-2005
Valeurs pour gaz naturel :	NOx : 148,53 mg/kWh (RA) ; 146,33 mg/kWh (RU)
	CO : 59 mg/kWh ; 91 mg/kWh (RU)

Allendorf, le 12 septembre 2005

Viessmann Werke GmbH&amp;Co KG



ppa. Manfred Sommer

## Index

### A

Acquittement d'un affichage des défauts .....	99
Allumage .....	40
Appeler un message de défaut .....	100
Appoint ECS .....	121
Augmentation de la température ambiante réduite .....	130

### B

Bloc combiné gaz .....	28
Bouteille de découplage .....	51
Brèves interrogations .....	89
Bride de raccordement à la chaudière .....	11

### C

Chaîne de sécurité .....	113
Changement de langue .....	24
Codage 1	
■ Adresses de codage .....	61
■ Appeler .....	60
Codage 2	
■ Adresses de codage .....	64
■ Appeler .....	64
Codes de défaut .....	100
Commande à distance .....	132
Contrôler les fonctions .....	93
Contrôler l'étanchéité .....	33
Courant d'ionisation .....	44
Courbe de chauffe .....	52

### D

Déclaration de conformité .....	154
Défauts .....	26, 98
Demande externe .....	126
Démonter le brûleur .....	35
Description des fonctions .....	118
Données techniques .....	152

### E

Eau de remplissage .....	22
Echangeur de chaleur à condensation .....	39
Electrodes .....	41
Entretien	
■ Acquitter .....	58
■ Interroger .....	57
■ Remettre à zéro .....	59
Equipement de motorisation pour un circuit de chauffage avec vanne mélangeuse .....	115
Etat de livraison .....	86
Extension .....	121
Extension	
■ externe H1 .....	123
■ externe H2 .....	124
■ Interne H1 .....	121
■ Interne H2 .....	122

### F

Fonction de remplissage .....	127
Fonction séchage de chape .....	127
Fonctionnement .....	26
Fusible .....	115

### G

Gestionnaire des défauts .....	56
--------------------------------	----

### H

Historique des défauts .....	100
------------------------------	-----

### I

Interfaces de maintenance, vue d'ensemble .....	88
Interroger les états de fonctionnement .....	95
Inversion du programme de fonctionnement .....	125

**Index** (suite)**L**

Limiteur de température .....	113
Listes des pièces détachées .....	140, 146
LON .....	55

**LON**

■ Définition du numéro des participants .....	55
■ Mise à jour de la liste des participants .....	56
■ Surveillance des défauts .....	56

**M**

Manchette de raccordement à la chaudière .....	42
Mémoire de stockage des défauts .....	100
Mesure des émissions .....	42
Mesure des émissions polluantes .....	42
Mesure entre les deux tubes .....	33
Mode chauffage .....	118, 120
Module de communication LON .....	55

**O**

Organes d'affichage .....	118, 119
Organes de commande .....	118, 119

**P**

Parallèle de la courbe de chauffe ..	53
Paramétrer la date .....	24
Paramétrer l'horloge .....	24
Pente de la courbe de chauffe .....	53
Petit adoucisseur .....	22
Première mise en service .....	22
Pression au repos .....	28
Pression aux injecteurs .....	30
Pression d'alimentation .....	28
Pression d'alimentation gaz .....	28
Pression de l'installation .....	22
Pression d'écoulement .....	28
Procès-verbaux .....	151
Programme de purge d'air .....	127
Puissance calorifique inférieure ..	31, 43
Puissance calorifique supérieure ..	30, 43
Puissance chauffage, maxi .....	32

**R**

Raccordement gaz .....	12
Raccordements électriques .....	14
Raccordements externes .....	121
Réduction de la puissance de montée en température .....	130
Réduction du temps de montée en température .....	131
Régulateur sans énergie auxiliaire ..	48
Régulation .....	118, 119
Remettre les codages .....	86
Remplir l'installation de chauffage ..	22
Remplissage de l'installation .....	22

**Index** (suite)

**S**

Schéma .....	45
Schéma électrique .....	133
Schéma hydraulique .....	45
Schémas électriques .....	133
Schémas hydrauliques .....	60
Séchage de chape .....	127
Sens de rotation du servo-moteur de vanne mélangeuse	
■ Contrôler .....	115
■ Corriger .....	116
Séparation des circuits .....	47
Sonde de chaudière .....	112
Sonde de départ .....	112
Sonde ECS .....	112
Sonde extérieure .....	111
Structure du message de défaut ...	98
Suppression d'un affichage des défauts .....	99

**T**

Température ambiante normale .....	54
Température ambiante réduite .....	54
Temps de montée en température .....	131
Test des relais .....	93
Travaux de réparation .....	111
Type de gaz .....	25

**V**

Vase d'expansion à membrane .....	22, 41
Verrouillage externe .....	126
Version d'installation .....	45
Vitocom 300 .....	55
Vitotronic 200-H .....	55
Vitotronic 050 .....	117



## Remarque concernant la validité

Chaudière gaz simple service  
Type WHEA  
Fonctionnement en version cheminée  
ou ventouse  
10,5 à 24 kW  
à partir du n° de fabrication  
7193 245 ...  
7193 246 ...

Viessmann-Belgium bvba-sprl  
Hermesstraat 14  
B-1930 ZAVENTEM  
Tél. : 02 712 06 66  
Fax : 02 725 12 39  
e-mail : [info@viessmann.be](mailto:info@viessmann.be)  
[www.viessmann.com](http://www.viessmann.com)

5857 832 B/f Sous réserves de modifications techniques !



Imprimé sur du papier écologique  
et non blanchi au chlore